

クームーカールンダム ロングシーウィットサム ラップコンタールン パテット

ຄູ່ມືການດຳລົງຊີວິດສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ

がいこくじん

せいかつがいどぶっく

外国人のための生活ガイドブック



パネークシッティマヌット パチャムムアン ミトヨ

ພະແນກສິດທິມະນຸດ ປະຈຳ ເມືອງ ມິຕະໂຍະ

みとよしじんけんか
三豊市人権課

2024 年 1 月 ルビ版

ニインディートー ンハップカオスー ム アン ミ ト ヨ

ອິນ ດີ ຕ້ອນຮັບເຂົ້າສູ່ ເມືອງ ມີໄຕະໂຍະ

みとよし

三豊市へようこそ

ຟູມ ກູ່ມ ສາ ບັບປະນີ ດາຍິ ການ ຂີ ອ ກັບ ກູ່ມ ນະ ການ ບ້ອງ ກັນ ໄພ ທຳ ມະ ຊາດ ແລະ ຂໍ້ ມູນ ເຫດ ສຸກ ເສີນ ທີ່ ຕ

ເບິ່ງ ກູ່ມ ນະ ຈຳ ເປັນ ໃນ ການ ໃຊ້ ຊີ ວິດ ຂອງ ບັນ ດາ ທ່ານ ແລະ ຂັ້ນ ຕອນ ດຳ ເນີນ ການ ຕ່າງ ໆ ທີ່ ຈຳ ເປັນ

ນາຍ ການ ດຳ ລົງ ຊີ ວິດ, ເຊິ່ງ ຂໍ້ ມູນ ດັ່ງ ກ່າວ ໄດ້ ອີງ ຕາມ ຜົນ ຂອງ ການ ເຮັດ ແບບ ສອບ ຖາມ ຄົນ ຕ່າງ ປະ ເທດ

ເຕີ າ າ ສາ ເຍ ມີ ໄຕະ ໂຍະ ໃນ ເດືອນ ພຶດ ສະ ພາ ປີ 2021.

ທີ່ ອາໄສ ຢູ່ ເມືອງ ມີໄຕະໂຍະ ໃນ ເດືອນ ພຶດສະພາ ປີ 2021.

このガイドブックは、三豊市に住んでいる外国人に2021年5月に行った

アンケート調査の結果で、皆さんが生活の中で必要としている、救急・防災

情報や暮らしに必要な手続きなどを書いてあります。

ナイ カ ナ ຕີ າ າ ການ ດຳ ລົງ ຊີ ວິດ ຢູ່ ຫາກ ມີ ສິ ງ ໃດ ທີ່ ທ່ານ ບໍ່ ເຂົ້າ ໃຈ ກະ ລຸນ າ ອ່ານ ບົມ ຄູ່ ມີ ສະ ບັບ ນີ້.

生活の中で、わからないことがあれば、このガイドブックをよんでください。

ム ア ມີ ບາ ສາ າ າ ບັນ ດາ ທ່ານ ອາ ການ ດຳ ລົງ ຊີ ວິດ ຢູ່ ຫາກ ມີ ສິ ງ ໃດ ທີ່ ທ່ານ ບໍ່ ເຂົ້າ ໃຈ ກະ ລຸນ າ ອ່ານ ບົມ ຄູ່ ມີ ສະ ບັບ ນີ້.

わからない日本語があったときは、Googleレンズの翻訳機能を使ってください。

ウィティーカーンサイ グーグル レンズ

ວິ ທີ ການ ໃຊ້ Google Lens

グーグル レンズの使い方

テ ク ア າ ນ ມາ າ າ ບັນ ດາ ທ່ານ ອາ ການ ດຳ ລົງ ຊີ ວິດ ຢູ່ ຫາກ ມີ ສິ ງ ໃດ ທີ່ ທ່ານ ບໍ່ ເຂົ້າ ໃຈ ກະ ລຸນ າ ອ່ານ ບົມ ຄູ່ ມີ ສະ ບັບ ນີ້.

1. ແຕະເຄື່ອງໝາຍກ້ອງຖັດຈາກການຊອກຫາGoogleໃນໜ້າ ຈໍ ຫຼັກຂອງສະມາດໂຟນຂອງທ່ານ.

スマートフォン ホーム画面にある Google 検索の横のカメラ マークを
タップしてください。Googleレンズが起動して、カメラ画面になります。



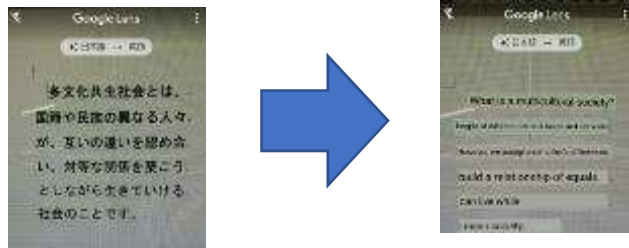
テ ティーニ
ແຕະ ທີ ນີ້

ここをタップ

2. ປັດ “ຄົ້ນຫາ” ຢູ່ລຸ່ມສຸດຂອງໜ້າ ຈຳ ກ້ອງໄປທາງຂວາ ແລະ ຍ້າຍ “ແບ” ໄປຢູ່ກາງ.
 か め ら が め ん し た 「 けんさく 」 み ぎ す わ い ぶ 「 ほんやく 」 ちゅうおう
 カメラ画面の 下の『検索』を右に スワイプして、『翻訳』を 中 央 にします。



3. ຫັນກ້ອງໃສ່ໂຕໜັງສື ທີ່ ຢາກໃຫ້ແບ. ແລ້ວຈະຖື ກແບໂດຍອັດຕະໂນມັດ.
 ほんやく もじ か め ら む じどう か
 翻訳したい 文字に カメラを 向けて ください。自動で変わります。



3. ເດັກນ້ອຍ

こ 子ども

3-1	ຍາກມີລູກ.....	44
	あか ぼ 赤ちゃんが欲しい.....	44
3-2	ເມື່ອ ຖື ພາ.....	44
	にんしん 妊娠したら.....	44
3-3	ເມື່ອເກີດລູກ.....	45
	あか う 赤ちゃんが生まれたら.....	45
3-4	ການສັກວັກຊີນສໍາລັບເດັກນ້ອຍ.....	47
	こ よほうせっしゅ 子どもの予防接種.....	47
3-5	ການບໍລິການສົ່ງເສີມ ດູ ແລລູກ.....	49
	こそだ しえん さーびす 子育て支援サービス.....	49
3-6	ການລ້ຽງ ດູ ・ການສຶກສາຮ່າຮຽນ.....	55
	ほいく きょういく 保育・教育.....	55

4. ການດໍາລົງຊີວິດ

くらし

4-1	ເວັບໄຊ້ທາງການ ຂອງ ເມືອງ ມິໂຕະໄຢະ.....	59
	みとよしこうしきほーむぺーじ 三豊市公式ホームページ.....	59
4-2	ອາກອນ ແລະ ພາສີ.....	62
	ぜいきん 税金.....	62
4-3	ໃບຄໍາຮ້ອງຕ່າງໆ (ພະແນກພົນລະເມືອງ).....	65
	かくしゅとどけ し み ん か 各種届出（市民課）.....	65

4-4	キニ ス ア ຂີ່ເທຍື້ອ	73
-----	---------------------------	----

ごみ 73

4-5	コット ラ ビアーアップカーンナムサイ ロ ッ ティーブ ກົດລະບຽບການນຳໃຊ້ລົດຖີ ບ	76
-----	---	----

じてんしゃ こうつう る ー る
自転車の交通ルール 76

4-6	ロ ッ メー ビ セー ト ティーサイポーリカーン ス ン ソ ン ລົດເມພິເສດ ທີ່ ໃຊ້ບໍລິການລຸມຊົມ	78
-----	--	----

こ み ゆ に て い ば す
コミュニティバス 78

4-7	カーンヤーイ カ オ マーアーサイユーフ ア ン ラ ッ ການຍ້າຍເຂົ້າມາອາໄສຢູ່ເຮືອນລັດ	81
-----	---	----

し え い じ ゅ う た く に ゅ う き ょ
市営住宅入居 81

5. ການສະໜັບສະໜູນຊ່ວຍເຫຼືອ

し え ん
支援

5-1	ポーニ ポリ カーンハイカムブັກສະຣະຣາມຣາບປອນຕ່າງປະເທດ ປ້ອງບໍລິການໃຫ້ຄຳປຶກສາສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ	82
-----	---	----

がいこくじんそうだんまどぐち
外国人相談窓口 82

5-2	ホーンヒアンバーサーイーブ ン ໂຮງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ	84
-----	--	----

に ほ ん ご き ょ う し つ
日本語教室 84

5-3	ホーンヒアンມັ ຕ ັ ຍ ອ ມ ັ ບ ັ ກ ັ ມ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕົ້ນພາກຄຳ	86
-----	---	----

や か ん ち ゅ う が っ こ う
夜間中学校 86

6.	サ タ ー ン ティーアムヌ າ າ ັ ກ ັ ມ ສ ັ ດ ັ ກ ສ ັ ທ ັ ລ ັ ນ ະ ສະຖານ ທີ່ ອຳນວຍຄວາມສະດວກສາທາລະນະ	88
----	--	----

こうきょうしせつ
公共施設 88

	ボ ッ ソ ン グ タ ー イ ບົດສົ່ງທ້າຍ	94
--	--------------------------------------	----

あとがき 94

ヘート スックスウーン-パイ ビ バ ッ

1. ເຫດສຸກເສີນ-ໄພພິບັດ

きんきゅう さいがいはい
緊急・災害



ヘート スックスウーン ダイハップバー ッチェックル-チェックブ アイ カ タン ハン ファイ マイ ウ バ ッ ティヘート

1-1 ເຫດສຸກເສີນ(ໄດ້ຮັບບາດເຈັບຫຼືເຈັບປ່ວຍກະທັນຫັນ-ໄພໄໝ້-ອຸບັດຕິເຫດ-

ヘート カーン

ເຫດການ)

きんきゅう きゅう びょうき かじ じこ じけん
緊急 (急 な病気やけが・火事・事故・事件)

ヴェーラー-チェックブ アイ ダイハップバー ッチェックル-クートファイ マイ メー-ン ハイ トー-ハー サ ター-ン ニー-ダッブ-ブーン-ブオー

- (1) ເວລາເຈັບປ່ວຍໄດ້ຮັບບາດເຈັບຫຼືເກີດໄພໄໝ້ແມ່ນໃຫ້ໂທຫາສະຖານນີດັບເລີງ ບີ
ヌン-ヌン-カオ

【119】

びょうき けがのとき、かじのとき、しょうぼうしょ 119 に 119 に 電話をかける

ヴェーラー-チェックブ アイ ルー-ダイハップバー ッチェックブ カ タン ハン

- ① ເວລາເຈັບປ່ວຍ ຫຼື ໄດ້ຮັບບາດເຈັບກະທັນຫັນ

きゅう びょうき
急 な 病気や けがのとき

ハイワ-オ-ワ- キュウ-キュウ デ ス マー-イ-ク-ア-ム-ワ- スックスウ-ン-ド-ウ-

- ໃຫ້ເວົ້າວ່າ “ຄິວຄິວເດັດຊ໌” (ໝາຍຄວາມວ່າ ສຸກເສີນ ເດີ)

きゅうきゅう い
「救 急 です」と言 っ て くだ さい。

ハイ-ボ-ク キ-オ-カッ-ポ-ン-テ-ィ-ヤ-ク-ハ-イ-バ-イ-ハ-ッ-ポ-ン-テ-ィ-ミ-ア-カ-ン-チ-ェ-ッ-レ-ス-コ-ン-タ-ン-ハ-イ

- ໃຫ້ບອກ ກ່ຽວກັບບ່ອນ ທີ່ ຍາກໃຫ້ໄປຮັບ, ບ່ອນ ທີ່ ມີອາການເຈັບ ແລະ ຊື່ຂອງທ່ານ ໃຫ້

ケ-ア-ロ-ク-ー-バ-イ

ແກ່ລົດ ກູໄລ

ロ-ッ-テ-ィ-ナ-ム-ソ-ン-コ-ン-チ-ェ-ッ-ブ-ア-イ-カ-タ-ン-ハ-ン-バ-イ-ニ-ヤ-ン-ホ-ン-モ-ー

(ລົດ ທີ່ ນຳສົ່ງຄົນເຈັບປ່ວຍກະທັນຫັນໄປຄັງໂຮງໝໍ)

きゅうきゅうしゃ きゅう びょうき ひと ひと びょういん はこ くるま き
救 急 車 《 急 な 病気の人や けがをした人を 病院に 運ぶ 車 》 に、 来ても
ばしょ いた なまえ でんわばんごう い
らいたい場所、どこが痛い、あなたの名前、電話番号を 言 っ て くだ さい。

ヴィ-テ-ィ-カ-ン-エ-ン-ロ-ク-ー-バ-イ

- ※ ວິ ທີ ການເອີ້ນລົດກູໄລ

きゅうきゅうしゃ よ かた
救 急 車 の 呼 び 方

https://www.fdma.go.jp/html/life/gaikokujin_kyukyusya_guide/index.html



ヴェ-ー-ラ-ク-ー-ト-フ-ア-イ-マ-イ

- ② ເວລາເກີດໄພໄໝ້

かじ
火事 の とき

ハイワ-オ-ワ- カ-ジ-デ-ス マー-イ-ク-ア-ム-ワ-フ-ア-イ-マ-イ-ド-ウ-

- ໃຫ້ເວົ້າວ່າ “ຄະຈິເດັດຊ໌” (ໝາຍຄວາມວ່າ ໄພໄໝ້ ເດີ)

かじ い
「火事です」と言 っ て くだ さい。



ハイボーク ボーティファイ マイ スーコンターン レ ヴォートー ラ サップ

- ໃຫ້ບອກບ່ອນ ທີ່ ໄຟໄໝ້, ຊື່ຂອງທ່ານ ແລະ ເບີໂທລະສັບ.

かじ ばしょ なまえ でんわばんごう い
火事(カ)の場所(バ) 、あなたの名前(ナ) 、電話番号(デンワバンゴウ)を(イ) 言って(イ) ください(イ) 。

ヴェーラー クートウ パッティヘート クートヘートカーン ハイターハータム ル ア ヨンヌンヌー

- (2) ເວລາເກີດອຸບັດຕິເຫດ, ເກີດເຫດການ ໃຫ້ໂທຫາຕຳຫຼວດ 【1 1 0】

じこ じけん けいさつしょ でんわ
事故(ジコ)のとき(トキ) 、事件(ジケン)のとき(トキ) 、警察署(ケイサツショ) 【1 1 0】に電話(デンワ)を(イ) かける(イ) 。

ヴェーラー クートウ パッティヘート

- ① ເວລາເກີດອຸບັດຕິເຫດ

じこ
事故(ジコ)のとき(トキ)

- ハイワ オワー ジ コ デ ス マー イ ク ア ム ワー クートウ パッティヘートドゥ
• ໃຫ້ເວົ້າວ່າ “ຈິໂກະເດັດຊ໌” (ໝາຍຄວາມວ່າ ເກີດອຸບັດຕິເຫດເດີ້)

じこ い
「事故(ジコ)です(イ)」と(イ) 言って(イ) ください(イ) 。

ハイワ オワー クート トー نداイ ユーサイ クートニヤンクタン スー レ フォートー ラ サップコーンター

- ໃຫ້ເວົ້າວ່າ ເກີດຕອນໃດ, ຢູ່ໃສ, ເກີດຫຍັງຂຶ້ນ, ຊື່ ແລະ ເບີໂທລະສັບຂອງທ່ານ.

いつ、どこで、何が(ナニ)あったか、あなたの名前(ナマエ) 、電話番号(デンワバンゴウ)を(イ) 言って(イ) ください(イ) 。

ハークミーコンダイハップバーツェップ メー ヌン ハイ ア ティバーイ キア オカッパアーカーンコーン コンジエップダン ガ オ

- ຫາກມີຄົນໄດ້ຮັບບາດເຈັບ ແມ່ນ ໃຫ້ອະທິບາຍກ່ຽວກັບອາການຂອງຄົນເຈັບດັ່ງກ່າວ.

けが(イ)を(イ) している(イ) 人が(イ) いたら、その人(ヒト)について(イ) 説明(セツメイ)して(イ) ください(イ) 。

ハイボーク ワー ベンブーイン ルー ブーサーイ アーユ パ マーນチャックビー レ ダイハップバーツェップベຍーブダイ

- ໃຫ້ບອກວ່າ ເປັນຜູ້ອົງ ຫຼື ຜູ້ຊາຍ, ອາຍຸປະມານຈັກ ປີ ແລະ ໄດ້ຮັບບາດເຈັບແບບໃດ.

おとこ ヒト おんな ヒト なんさい
男(オトコ)の人(ヒト)か 女(オンナ)の人(ヒト)か、何歳(ナンサイ)ぐらいか、どんなけが(イ)かを(イ) 言って(イ) ください(イ) 。

コ ラ ニー クートヘートカーン セン キーラック

- ② ກໍລະນີເກີດເຫດການ (ເຊັ່ນ: ຂີ້ລັກ)

じけん どろぼう
事件(ジケン) (泥棒(ドロボー)など(ナド)) のとき(トキ)

ハイボーク ワー ジケン デ ス ミーヘートドゥー ルー ド ロ ボー デ ス ミーキーラック

- ໃຫ້ບອກວ່າ “ຈິເກັງເດັດຊ໌” (ມີເຫດເດີ້) ຫຼື “ໂດະໂລໂບເດັດຊ໌” (ມີຂີ້ລັກ)

じけん どろぼう い
「事件(ジケン)です(イ)」や「泥棒(ドロボー)です(イ)」と(イ) 言って(イ) ください(イ) 。

ハイワ オワー クート トー نداイ ユーサイ クートニヤンクタン スー レ ヴォートー ラ サップコーンター

- ໃຫ້ເວົ້າວ່າ ເກີດຕອນໃດ, ຢູ່ໃສ, ເກີດຫຍັງຂຶ້ນ, ຊື່ ແລະ ເບີໂທລະສັບຂອງທ່ານ.

いつ、どこで、何が(ナニ)あったか、あなたの名前(ナマエ) 、電話番号(デンワバンゴウ)を(イ) 言って(イ) ください(イ) 。



ファイビ バッ パーユタイフン フォントックナック ເບ່ນເດິນໄວ ພຸ້ນ ນາມິ
1-2 ໄລພິບັດ (ພາຍຸໄຕ້ຝຸ່ນ • ຝົນຕົກຫັນກ, ແຜ່ນດິນໄຫວ • ຊຶ້ນາມິ)

さいがい たいふう おおあめ じしん つなみ
災害 (台風・大雨や地震・津波)



ປະເທດອີ່ປຸ່ນ ເປັນ ປະເທດ ທີ່ ມັກເກີດພາຍຸໄຕ້ຝຸ່ນ ແລະ ແຜ່ນດິນໄຫວຫຼາຍ.

にほん たいふう じしん おお くに
日本は 台風や 地震が 多い国です。

ກຽມໂຕລ່ວງໜ້າເພື່ອບໍ່ໃຫ້ໄດ້ຮັບບາດເຈັບ ແລະ ປະສົບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ ໃນຕອນ ທີ່ ມີຄວາມອັນ
ຕະຫຼາຍເກີດຂຶ້ນ.

あぶ こと
危ないときに、けがをしたり困ったりしないようにします。

(1) ກະກຽມເພື່ອຄວາມປອດໄພ

あんぜん じゅんび
安全の ために 準備する

① ກະກຽມອາຫານ ຫຼື ນໍ້າດື່ມສໍາລັບກິນປະມານ 3 ຫາ 7 ມື້,ຖ້ານ(ແບັດເຕີລີ້)ແລະໄຟ
ສາຍ.

か から か ぐらゐの た もの みず でんち かいちゅうでんとう じゅんび
3日から 7日ぐらゐの 食べ物や水、電池、懐中電灯を 準備してください。

② ກະກຽມຖົງ (ຖົງສຸກເສີນ) ເພື່ອໃສ່ເຄື່ອງ ທີ່ ຕ້ອງເອົາຕິດໂຕໄປນໍາ ເມື່ອຕ້ອງຫົວໄພ.

に も い もの い ぶくろ ひじょうも だ ぶくろ じゅんび
逃げるときに 持って行く物を入れる 袋 《非常持ち出し袋》を 準備してくだ
さい。

③ ໃຫ້ເບິ່ງ “ແຜນ ທີ່ ປ້ອງກັນໄລພິບັດແຜນ ທີ່ ເຂດ ທີ່ ມີຄວາມສ່ຽງເກີດໄລພິບັດ” ເພື່ອໃຫ້
ຮູ້ວ່າບ່ອນໃດອັນຕະຫຼາຍ ແລະ ຄວນຫົວໄປຢູ່ໃສ.

どこが 危険な場所か、どこに 逃げたらいいか「防災マップ・ハザードマップ」
を見て ください。

- “ແຜນ ທີ່ ປ້ອງກັນໄລພິບັດ•ແຜນ ທີ່ ເຂດ ທີ່ ມີຄວາມສ່ຽງເກີດໄລພິບັດ”ເປັນແຜນ ທີ່
ທີ່ ລະບຸກ່ຽວກັບສະຖານ ທີ່ ທີ່ ມີຄວາມສ່ຽງຈະເກີດໄລພິບັດ ຈາກພາຍຸໄຕ້ຝຸ່ນ•ຝົນຕົກ
ຫັນກຫຼືແຜ່ນດິນໄຫວ•ຊຶ້ນາມິແລະສະຖານ ທີ່ ອົບພະຍົບ ບ່ອນ ທີ່ ທຸ ກຄົນຫົວໄປຢູ່)
ເປັນຕົ້ນ.

「防災マップ・ハザードマップ」は、台風・大雨や地震・津波によって 災害が
起こる危険な 場所や 避難場所 《みんなが逃げるところ》が 書いてある 地
図です。

- ແຜນ ທີ່ ເຂດ ທີ່ ມີຄວາມສ່ຽງເກີດໄພພິບັດ (ສາມາດເຂົ້າເບິ່ງບ່ອນ ທີ່ ຕົນຢາກຮູ້ ແລະ ບ່ອນ ທີ່ ຕ້ອງຫົວໄປລີ້ໄພ)

ハザードマップポータルサイト《自分の 知りたい場所や 避難場所が 自由に 見ることができます。》

<https://disaportal.gsi.go.jp/>



- ④ ເຂົ້າຮ່ວມ “ການຝຶກອົບຮົມບ້ອງກັນໄພພິບັດແລະການຝຶກອົບຮົມຫົວໄພ” ຢູ່ໃນເມືອງ (ບ່ອນ) ທີ່ ຕົນເອງອາໄສຢູ່. ຝຶກຊ້ອມກ່ຽວກັບການຫົວໄພໃຫ້ໄດ້ຢ່າງບອດໄພ ແລະ ກ່ຽວກັບ ການມອດໄພ. ສາມາດຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມບອດໄພ ແລະ ຄວາມອັນຕະລາຍ.

住んでいる町《とこ》で「防災訓練・避難訓練」に参加してください。安全に 逃げる練習や、火を消す練習を してください。安全や 危険について 勉強できます。

- ⑤ ໃຫ້ບອກຄົນ ທີ່ ອາໄສຢູ່ໃກ້ຄຽງວ່າໄວ້ວ່າ “ໂມຊິ ຈິຊິນນາໂດເຖະ ອັດຕະໂຕກິວະ ອິໂລະອິໂລະ ໂອ ຊິເອເຕຄູດາໄຊ” (ເວລາມີແຜ່ນດິນໄຫວ, ໃຫ້ບອກສອນຂ້ອຍແນ່ ດີ)

家の 近くに 住んでいる人に、「もし地震などが あったときは、いろいろ 教えてください」と言って、お願いしてください。

(2) ຄົ້ນຫາຂໍ້ມູນ

情報を調べる

- ① “ເຄັດລັບຄວາມບອດໄພ”
「Safety tips」

ເປັນແອັບໃນໂທລະສັບ ທີ່ ສາມາດຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ມູນຂອງພາຍຸໄຕ້ຝຸ່ນຜົນຕົກຫັກແຜ່ນດິນໄຫວ ຫຼື ຊືນາມີເປັນຕົ້ນ ທີ່ ຮອງຮັບ 15 ພາສາ.

15言語に 対応した 台風・大雨や地震・津波の 情報が わかる スマートフォンの アプリです。



- ເມື່ອມີພາຍຸໄຕ້ຝຸ່ນ ຫຼື ລົມພັດແຮງ ແມ່ນ ຈະເກີດມີຄວາມອັນຕະລາຍ ສະນັ້ນ ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ອອກ ໄປດ້ານນອກ.

台風が 来たら、強い風が 吹いて 危ないですから、外には 出ないで ください。

- ຫາກຄື ນຊືນາມິສູ ງຂຶ້ນ ຫຼື ນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳເພີ່ມຂຶ້ນ ແມ່ນ ຈະເກີດມີຄວາມອັນຕະລາຍ ສະນັ້ນ ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເຂົ້າໄປໃກ້ທະເລ ຫຼື ແມ່ນ້ຳ.

波が 高くなったり、川の水が 増えて 危ないですから、海や 川の 近くには 行 かないで ください。

- ຫາກພູ ຫຼື ໜ້ຳຜາຖະຫຼົມ ແມ່ນ ຈະເກີດມີຄວາມອັນຕະລາຍ ສະນັ້ນ ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເຂົ້າໄປໃກ້ພູ ຫຼື ໜ້ຳຜາ.

山や がけが 崩れたら 危ないですから、山や がけの 近くへ 行かないで くだ さい。

- ອາດຈະເກີດນ້ຳຖ້ວມ ຫຼື ດິນເຈືອນ ເປັນຕົ້ນ. ໃຫ້ກວດສອບຈາກ “ແຜນທີ່ປ້ອງກັນໄພພິບັດ ແຜນທີ່ເຂດ ທີ່ ມີຄວາມສ່ຽງເກີດໄພພິບັດ” ວ່າບ່ອນໃດອັນຕະລາຍ ແລະ ຄວນຈະໜີໄປຢູ່ ບ່ອນໃດ.

洪水や 土砂災害が 起こることが あります。どこが 危ない 場所か、どこへ 逃 げたらいいか「防災マップ・ハザードマップ」を見て 確認して ください。

- ຫາກທ່ານກຳລັງຢູ່ສະຖານ ທີ່ ທີ່ ມີຄວາມສ່ຽງ ທີ່ ຈະເກີດໄພພິບັດນ້ຳຖ້ວມ ຫຼື ດິນເຈືອນ ແມ່ນ ໃຫ້ໜີໄປບ່ອນ ທີ່ ບອດໄພ.

洪水や 土砂災害が 起こる 危険な場所に いる場合は、安全な 場所へ 逃げて ください。

② ແຜ່ນດິນໄຫວ

地震

○ກ່ອນຈະເກີດແຜ່ນດິນໄຫວ

地震が 来る前



ເຮັດໃຫ້ສະພາບແວດລ້ອມດ້ານໃນຂອງຫ້ອງບອດໄພ ໂດຍການປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ຊັ້ນວາງເຄື່ອງ ແລະ ຕັ້ງເສື້ອຜ້າລົມ.

部屋にある 棚や たんすが 倒れないようにして、部屋の中を 安全にして くだ さい。

ナイトーントークートベーンディンワ イ
 ○ໃນຕອນ ທີ່ ເກີດແຜ່ນດິນໄຫວ

じしん お
 地震が 起こったとき

ナイヴェーラーティユーナイ フ ア ン ルー トウツクアーカーン
 ▼ ໃນເວລາ ທີ່ ຢູ່ໃນເຮືອນ ຫຼື ຕຶກອາຄານ

いえ たてもの なか
 家や 建物の 中 に いるとき

- ສິ່ງຂອງຕ່າງໆ ທີ່ ຕົກລົງມາຈາກດ້ານເທິງ ແລະ ຕູ້ ທີ່ ລົມລົງມາ ຈະມີຄວາມອັນຕະລາຍ, ສາ ສານ ໄດ້ ປາຍ ໃຫ້ ຂ້າໄປ ຢູ່ ກ້ອງໂຕະ.

うゑ もの お たな たお あぶ て ー ぶ る した
 上から 物が 落ちてきたり、棚が 倒れたりして 危ないので、テーブルの下 に
 はい
 入って ください。

- ຖ້າຫາກແຜ່ນ ດິ ໄຫວຢຸດໄຫວແລ້ວ ແມ່ນ ໃຫ້ເປີດປະ ຕູ ແລະ ປ້ອງຢ້ຽມ ປິດເຕົາແກ້ສ ແລະ ເຕົາຟິງ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດໜີອອກໄປໄດ້ຢ່າງປອດໄພ.

ゆ と あんぜん に ど あ まど あ がす す
 揺れが 止まったら、安全に 逃げられるように ドアや 窓を 開け、ガスや ス
 と ー ぶ ひ け
 トーブの 火を 消して ください。

- ໃນຂະນະ ທີ່ ກຳລັງເກີດແຜ່ນດິນໄຫວຢູ່ນັ້ນ ຖ້າຫາກເຕົາຟິງໄດ້ລົມລົງແລ້ວເກີດໄພໄໝ້ ພາຍໃນຫ້ອງ, ຖ້າທ່ານສາມາດດັບໄພໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງ ແມ່ນ ໃຫ້ດັບໄພ.

じしん す と ー ぶ たお へ や なか か じ じぶん ひ
 地震で ストープが 倒れて 部屋の中で 火事になったとき、もし自分で 火を
 け
 消すことが できたら、消して ください。

- ກ່ອນ ທີ່ ຈະໜີອອກໄປດ້ານນອກຈະຕ້ອງເອົາກົງເຕີ້ໄພລົງປິດOFF ເພື່ອຕັດໄພກໍລະ ນີ່ ໄພຜ້າດັບຍ້ອນແຜ່ນດິນໄຫວ ແຕ່ຍັງ ມີ ກະແສໄພຜ້າໄຫຼຢູ່ ບາງຄັ້ງມັກຈະມີເຫດ ການ ທີ່ ເຕົາຟິງເປີດເອງ ແລະ ມັກຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດໄພໄໝ້.

そと に まえ ぶ れ ー か ー す い っ ち きり でんき き
 外へ 逃げる前に、ブレーカーの スイッチを「切 (OFF)」にして 電気を切っ
 て ください。

じしん でんき と でんき なか でんき す と ー ぶ
 地震で 電気が止まって、また電気が 流れた ときに、電気ストーブなどが
 じどう か じ
 自動について 火事になることがあります。

▼ ກໍລະນີ ຢູ່ດ້ານນອກ.

そと 外に いるとき

- ອາດຈະໄດ້ຮັບບາດເຈັບຍ້ອນມີສິ່ງຂອງຕົກໃສ່ ສະນັ້ນ ໃຫ້ເອົາກະເປົາບັງຫົວ ແລ້ວໃຫ້ຫົນໄປ ບ່ອນ ທີ່ ບອດໄຟ. ຢູ່ບໍລິເວນຕ່າງໆ ທີ່ ຢູ່ໃກ້ຕື້ ກອາຄານ ຫຼື ຕື້ ກໃຫຍ່ອາດຈະມີເສດ ແກ້ວ ທີ່ ແຕກ, ຝາ ຫຼື ບ້າຍຕົກລົງມາ.

ものが 落ちて けがを しないよう、かばんなどで 頭を守り、安全な 場所へ 逃げて ください。

ビルなど 大きな建物の 近くは、割れた ガラスや 壁や 看板が 落ちてくる かもしれません。

- ເວລາເກີດແຜ່ນດິນໄຫວ ບາງຄັ້ງລົດໄຟ ຫຼື ລົດເມ ອາດຈະຢຸດແລ້ວ. ບໍ່ໃຫ້ຮີບຮ້ອນກັບ ເຮືອນ, ໃຫ້ລໍຖ້າຢູ່ສະຖານ ທີ່ ທີ່ ບອດໄຟລົງຄາວກ່ອນ. ຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈະເກັບບ້ານໃນເວ ລາດຽວກັນສະນັ້ນສະຖານນີ້ລົດໄຟ ຫຼື ຫົນທາງຈະແອອັດແລະເກີດຄວາມອັນຕະລາຍ.

地震の とき、電車や バスが 止まることが あります。

急いで 帰らないで、安全な 場所で しばらく 待って ください。たくさんの人

が 同じ時間に 帰るので、駅や道が 混んで危ないです。

ナイ カ ナ ティーカムランカップロツ

▼ ໃນຂະນະ ທີ່ ກຳລັງຂັບລົດ

くるま うんてん 車 を運転しているとき

- ຄ່ອຍໆຂີ່ລົດເຂົ້າໄປຈອດຢູ່ຝາກຊ້າຍຂອງຫົນທາງ ແລ້ວໃຫ້ມອດຈັກລົດ. ゆっくり 道の 左側に 車を 止めて、エンジンを 止めて ください。
- ບໍ່ໃຫ້ລັອກປະຕູ ລົດ, ໃຫ້ສຽບກະແຈປະໄວ້ໃນລົດເລີຍ ແລ້ວໃຫ້ຫົນອອກດ້ານນອກຂອງລົດ. ドアに かぎを かけないで、車に かぎを つけたままにして、外へ 逃げて ください。

ヴェーラーユーカイ タ レー ルー メ ア ナム

▼ ເວລາຢູ່ໃກ້ທະເລ ຫຼື ແມ່ນ້ຳ

うみ かわ ちか 海や川の 近くに いる とき

- ຫາກມີແຜ່ນດິນໄຫວຂະໜາດໃຫຍ່ຢູ່ທະເລ ອາດຈະເກີດຊືນາມີ (ໜ້າ ທີ່ 1 7). ໃຫ້ຫົນຫ່າງອອກໄປຈາກທະເລ ແລະ ແມ່ນ້ຳ ແລ້ວໄປຢູ່ບ່ອນສູງ. 海で 大きな 地震が あったら、津波（17ページ）が くるかもしれません。
- 海や 川から 遠くに 離れて、高い場所へ 逃げて ください。

- ຊອກເບິ່ງຂໍ້ມູນຂອງຊີນາມິດ້ວຍໂທລະທັດອິນເຕີເນັດຫຼືໄດ້ດັບຄວາມບອດໄພໄຫວ້າ
ティーシップ ハークボ-カオ チャイハイタームコンイ-ブ-ンワ- ツ ナ ミ ハ ダイジョウブ デ ス カ チャク-ト
 ທີ 10) ຫາກບໍ່ເຂົ້າ ໃຈ, ໃຫ້ຖາມຄົນອື່ນບຸນວ່າ “ຊີນາມິວະໄດໂຈບຸເດັດຊ້າກ” (ຈະເກີດ
スナ-ミボ-
 ຊີນາມິບໍ).

テレビやインターネット、「Safety tips」(10ページ)で、津波の情報を
しら
 ຫາດູ່ວ່າ ຄູ່າ. ວາກາຣາໄດ້ເປັນ, ນັບປະຣິນ ເປັນ “ທຽບແມ່ນແມ່ນແມ່ນ” ແລະ ຄູ່າ
き
 ໄດ້ ຄູ່າ.

ヴェ-ラー-ニー-バイ

▼ ເວລາຫົວໄພ

に
 逃げる とき

- ເວລາບໍ່ຮູ້ວ່າສະຖານ ທີ ທີ ບອດໄພຢູ່ໃສ ແມ່ນ ໃຫ້ຖາມຄົນອື່ນບຸນວ່າ “ໄດ້ເກີດນີ້ ນີ້ເກດຕາ
ラ イ イ デ ス カ ト-ン-ニー-バイ-サイ
 ລະ ອີເດັດຊ້າກ” (ຕ້ອງຫົວໄພ).

安全な場所がわからない ときは、日本人に「どこへ 逃げたら いいですか」
き
 ແລະ ຄູ່າ.

ボーハイバイユー-カイ ナ-バー ナ-バー-ア-ツ-チャ-タ-ロ-ム

- ບໍ່ໃຫ້ໄປຢູ່ໃກ້ໜ້າຜາ. ໜ້າຜາອາດຈະທະຫຼົມ.

がけの 近くへ 行かないでください。がけが 崩れる かもしれません。

ヴェ-ラー-ミー-ア-ン-タ-ラ-イ-チャ-ク-ス-ナ-ミ-ナ-ティー-シ-ツ-ブ-チ-ェ-ツ-ト-ハ-イ-ユー-ハ-ン-チャ-ク-タ-レ-ル-メ-エ-ナ-ム

- ເວລາມີອັນຕະລາຍຈາກຊີນາມິ (ໜ້າ ທີ 1 7) ໃຫ້ຢູ່ຫ່າງຈາກທະເລ ຫຼື ແມ່ນ້ຳ
レ-オ-ニー-バイ-ユー-ボ-ン-ス-ウ-ン
 ແລ້ວຫົວໄພບໍ່ອັນຕະລາຍ.

津波(17ページ)の危険があるときは、海や川から 遠くに 離れて 高い場所
に
 ເປັນ ຄູ່າ.

パ-イ-ラン-ベ-ン-ディ-ン-ワ-イ

○ ພາຍຫຼັງແຜ່ນດິນໄຫວ້

じしん
 地震の あと

ボーハイダンファイ-ト-ゲ-ス-ア-ツ-チャ-テ-ェ-ク-レ-オ-コー-ミー-ອ-ອ-ກ-ຸ-ຕ-ຕ-ີ-ເ-ກ-ສ-ຊ-າ-ຟ-າ-ເ-ທ-ມ-ເອ-ນ

- ບໍ່ໃຫ້ດັງໄພ ທີ່ແກ້ສອາດຈະແຕກ ແລ້ວກໍ່ມີໂອກາດ ທີ່ ແກ້ສຈະຮົ່ວເຕັມຫ້ອງ.

火をつけては いけません。ガス管が 壊れて、部屋の中に ガスが 漏れている
 かもしれません。

ハ-イ-ト-ン-ナ-ム-サイ-ア-ン-ア-ະ-ບ-ນ-າ-ມ-タ-ン-タ-ン-ダイ-ハ-イ-ラ-イ-ラ-イ-ト-ナ-ム-ア-ツ-チャ-テ-ェ-ク-ナ-ム-ア-ツ-チャ-ボ-ー-ມ-າ-ກ-ເ-ນ-ປ-າ-イ

- ໃຫ້ໂຕ່ງນ້ຳໃສ່ອ່າງອາບນ້ຳຕ່າງໆໄວ້ໃຫ້ຫຼາຍໆ. ທີ່ນ້ຳອາດຈະແຕກ, ນ້ຳອາດຈະບໍ່ມາກໍ່ເປັນໄປ
ダイ
 ໄດ້.

風呂などに 水を たくさん入れて ためておきます。水道管が 壊れて、水が 出
 なくなる かもしれません。

③ ຊີນາມີ
津波



ເມື່ອເກີດແຜ່ນດິນໄຫວຄັ້ງໃຫຍ່ຢູ່ໃນທະເລ. ໄພນ້ຳຖ້ວມອາດຈະມາ

ູ່ໃນທະເລ. ໄພນ້ຳຖ້ວມອາດຈະມາ
ູ່ໃນທະເລ. ໄພນ້ຳຖ້ວມອາດຈະມາ

- ຊອກເບິ່ງຂໍ້ມູນຂອງຊີນາມີດ້ວຍໂທລະທັດອິນເຕີເນັດຫຼື“ຄັດລັບຄວາມບອດໄພ”(ໜ້າທີ 10).

テレビ、インターネット、「Safety tips」(10ページ)で、津波の情報を調べてください。

- ຫາກບໍ່ຮູ້ວ່າຈະມີຊີນາມີຫຼືບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຖາມຄົນອື່ນວ່າ“ຊີນາມີວະໄດໂຈບຸເດັດຊຳກາ”(ຊີນາມີຈະມາບໍ່).

津波が来るかわからないときは、日本人に「津波は大丈夫ですか」と聞いてください。

- ຫາກມີ“ການປະກາດໃຫ້ລະວັງໄພ”ຫຼື“ການປະກາດເຕືອນໄພ”ທີ່ແຈ້ງກ່ຽວກັບອັນຕະລາຍຂອງຊີນາມີແມ່ນໃຫ້ໜີຂຶ້ນໄປບ່ອນສູງທັນທີ.

津波の危険を知らせる「注意報」「警報」が出たら、すぐ高い場所へ逃げてください。

ການປະກາດໃຫ້ລະວັງໄພ (ການປະກາດຕອນທີມີອັນຕະລາຍຈາກໄພພິບັດ)

注意報 (災害が 起こる危険があるときに 発表されます)

ການປະກາດເຕືອນໄພການປະກາດຕອນທີມີອັນຕະລາຍຈາກໄພພິບັດຂະໜາດໃຫຍ່)

警報 (大きな 災害が 起こる危険があるときに 発表されます)

ເມື່ອມີ“ການປະກາດໃຫ້ລະວັງໄພ”ຫຼື“ການປະກາດເຕືອນໄພ”ທີ່ແຈ້ງເຖິງອັນຕະລາຍຈາກຊີນາມີ

津波の危険を知らせる「注意報」「警報」が出たとき

ハイニークンバイボーンスウーントンティ

▼ ໃຫ້ໜີຂຶ້ນໄປບ່ອນສູງທັນທີ.

すぐ高い場所へ逃げてください

- ຊີນາມີເປັນຄືນທີ່ມີກຳລັງແຮງສູງ ແລະ ມີຄວາມໄວ, ສະນັ້ນຫາກໜີໃນຕອນທີ່ເຫັນຊີນາມີແລ້ວແມ່ນຈະໜີບໍ່ທັນ. ດ້ອງໜີທັນທີ.

津波は とても 大きな力があって、速い ですから、津波が 見えてから 逃げて ても間に合いません。すぐ 逃げて ください。

1-3 ເປີໂທລະສັບສໍາລັບຜາກຂໍ້ຄວາມໃນຍາມເກີດໄພພິບັດ

さいがいようでんごん だ い や る
災害用伝言 ダイヤル

ໃນເວລາ ທີ່ ບໍ່ສາມາດໃຊ້ໂທລະສັບໄດ້ຍ້ອນມີໄພພິບັດ(ພາຍຸໄຕ້ຝຸ່ນ ຝົນຕົກຫັກຫຼືແຜ່ນດິນ
ໄຫວ·ຊຶ້ນນ້ຳ) ແຕ່ຕ້ອງການຕິດຕໍ່ຫາຄອບຄົວ ຫຼື ໝູ່ເພື່ອນ ແມ່ນ ໃຫ້ໃຊ້ບໍລິການຂອງບໍລິສັດໂທລະ
ຄົມ.

ໃນຕອນ ທີ່ ບໍ່ເຂົ້າໃຈ ແມ່ນ ໃຫ້ຖາມຄົນອື່ນ ບຸ່ນວ່າ “ກະລຸນາບອກວິ ທີ ການໂທຜາກຂໍ້ຄວາມໃຫ້
ຂ້ອຍແນ່”

さいがい たいふう おおあめ じしん つなみ でんわ かぞく ともだち れんらく
災害 (台風・大雨・地震・津波) で 電話が つながらないときに、家族や 友達に 連絡

したいときは、電話の 会社の サービスを 利用してください。

わからないときは、日本人に「伝言ダイヤルの かけ方を 教えてください」と言って
ください。

○ ການໂທຜາກຂໍ້ຄວາມໃນຍາມເກີດໄພພິບັດ (N T T)

さいがいようでんごん だ い や る
災害用伝言 ダイヤル (NTT)

ໃຫ້ໂທເຂົ້າ 「1 7 1」 ເພື່ອຜາກຂໍ້ຄວາມ ແລະ ສອບຖາມຂໍ້ມູນຕ່າງໆ.

「1 7 1」に 電話を かけて、メッセージを 入れたり 聞いたりすることができます。

NTT ນິຊິນິຣ໌ຈ: (U R L) <https://www.ntt-west.co.jp/dengon/web171/>



○ ກະດານຂໍ້ຄວາມໃນຍາມໄພພິບັດ (W e b 1 7 1)

さいがいようでんごんばん
災害用伝言板 (Web171)

ສາມາດເພີ່ມຂໍ້ຄວາມ ທີ່ ເປັນຫຼັກສື່ເຂົ້າໄປໄດ້ຜ່ານຄອມພິວເຕີ ແລະ ສາມາດໂພນເປັນຕົ້ນ.

パソコンや スマートフォンで、文字の メッセージを 入れることができます。

(U R L) <https://www.web171.jp/web171app/topRedirect.do>



○ ການບໍລິການກະດານຝາກຂໍ້ຄວາມໃນຍາມເກີດໄພພິບັດ (ໂທລະສັບມື ຖື)

カーンボーリカーン カ ダーソフアークコ ク ア ム ナイヤームクートバイ ビ バッ トー ラ サップムートウー

さいがいようでんごんばん サービス けいたいでんわ
災害用伝言板 サービス (携帯電話)

デーボーリサップトー ラ サップ コーミーボーリカーンフアークコ ク ア ム セン カン

ທີ່ ບໍລິສັດໂທລະຄົມ ກໍ່ມີ ບໍລິການຝາກຂໍ້ຄວາມເຊັ່ນກັນ.

けいたいでんわ かいしゃ めっせーじ サービス
携帯電話の 会社にも メッセージの サービスがあります。

エンティーティー ド コ モ ユーアーエル

N T T ໂຕະໂກະໂມະ : (U R L) <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>

えぬていてい ど こ も
NTTドコモ



ケーディディアイ エーユー ユーアーエル

K D D I (a u): (U R L) <http://dengon.ezweb.ne.jp/>

ケーでいでいあい
K D D I (au)



ソ フ ト バンク/ワイ モ バ イ ル ユーアーエル

ໂຊຟໂຕະບັງຄຸ/ໄວໂມບາຍລຸ : (U R L) <http://dengon.softbank.ne.jp/>

そ ぶ と ば ん く わ い も ば い る
ソフトバンク/ワイモバイル



1-4 ສະຖານ ທີ່ ລີ້ໄພ ທີ່ ຖືກກຳນົດໄວ້

していひなんじょ
指定避難所



ເບິ່ງ ບ່ອນ ທີ່ ຕ້ອງອົບພະຍົບ ບໄປຢູ່ (ເໝາະສຳລັບ ບ່ອນ ທີ່ ບອດໄພ) ໃນຕອນ ທີ່ ເກີດໄພພິບັດ ສຳລັບ
ຄົນ ທີ່ ຢູ່ເຮືອນແລ້ວອາດເກີດອັນຕະລາຍ ຫຼື ເຮືອນຢູ່ອາໄສນັ້ນບໍ່ສາມາດຢູ່ໄດ້ແລ້ວ.

さいがい いえ きけん ばあい いえ す ひと ひなん
災害の とき、家にいると 危険がある場合や 家に 住めなくなった人が 避難する

あんぜん ばしょ に ばしょ
《安全な 場所に 逃げる》場所です。

ລາຍຊື່ ສະຖານ ທີ່ ອົບພະຍົບ ບ ທີ່ ໄດ້ກຳນົດໄວ້ 指定避難所名		ທີ່ ຢູ່ 住 所	ໂທ 電話番号
1	高瀬町	ໂຮງຮຽນປະຖົມສຳມັດທະຍາ 上高瀬小学校	ທາງເຂດໂຈ, ອາມິທາກາເຊ 783-2
2		ດວ້ນກິລາໃນຮົມຂອງເມືອງມິໄຕໃຍະ 三豊市総合体育館	ທາງເຂດໂຈ, ອາມິທາກາເຊ 751-24
3		ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນທາງເຂດ 高瀬中学校	ທາງເຂດໂຈ, ຊີໂມຄາດຊີມະ 2725-1
4		ໂຮງຮຽນປະຖົມສຳມັດທະຍາ 勝間小学校	ທາງເຂດໂຈ, ຊີໂມຄາດຊີມະ 803-1
5		ຫໍປະຊຸມປະຈຳທາງເຂດໂຈ ສາຂາ ຄາດຊີມະ 高瀬町公民館勝間分館	ທາງເຂດໂຈ, ຊີໂມຄາດຊີມະ 350-2
6		ບິບິຕາ ບັນສານອາຊີນາ みとよ未来創造館	ທາງເຂດໂຈ, ຊີໂມຄາດຊີມະ 2347-1
7		ດວ້ນກິລາໃນຮົມທາງເຂດໂຈ 高瀬町体育館	ທາງເຂດໂຈ, ຊີໂມຄາດຊີມະ 2687-1
8		ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມປາຍທາງເຂດ 高瀬高等学校	ທາງເຂດໂຈ, ຊີໂມຄາດຊີມະ 2093
9		ໂຮງຮຽນປະຖົມສຳມັດທະຍາ 比地小学校	ທາງເຂດໂຈ, ຮິຈິ 93-1
10		ສູນມະຫາສະໝຸດ B & G ທາງເຂດ 高瀬B & G海洋センター	ທາງເຂດໂຈ, ຮິຈິນາກະ 2986-2
11		ຫໍປະຊຸມປະຈຳທາງເຂດໂຈ ສາຂາ ຮິຈິນາກະ 高瀬町公民館比地二分館	ທາງເຂດໂຈ, ຮິຈິ 186

12		ホーンヒエン バトムニ ノ ミヤ ໂຮງຮຽນປະຖົມນິໂນະມິຍະ にのみやちくのうぎょうこうぞうかいぜん 二ノ宮小学校	タカセ チョウ サ マ タ コ ທາກາເຊໂຈ, ສາມາຕະໂຄ 1497-1 たかせちょう さ またこう 高瀬町佐股甲1497-1	0875-74-6302
13		スウーンパツ タ ナー ラ ポツ カ シカムケートニ ノ ミ ສູນພັດທະນາລະບົບກະສິກໍາເຂດນິໂນະມິຍະ にのみやちくのうぎょうこうぞうかいぜん 二ノ宮地区農業構造改善 センター	タカセ チョウ サ マ タ コ ທາກາເຊໂຈ, ສາມາຕະໂຄ 3343-4 たかせちょう さ またこう 高瀬町佐股申3343-4	0875-74-7690
14		ホーンヒエン バトム ア サ ໂຮງຮຽນປະຖົມອາສະ あさしょうこう 麻小学校	タカセ チョウ カ ミ ア サ ທາກາເຊໂຈ, ອາມິອາສະ 3868 たかせちょう かみあさ 高瀬町上麻3868	0875-74-6237
15		スウーンパツ タ ナー ラ ポツ カ シカムケート ア ສູນພັດທະນາລະບົບກະສິກໍາເຂດອາສະ あさちくのうぎょうこうぞうかいぜん センター 麻地区農業構造改善センター	タカセ チョウ シ モ ア サ ທາກາເຊໂຈ, ຊີໂມອາສະ 1210-5 たかせちょう しもあさ 高瀬町下麻1210-5	0875-74-7693
16	ຍາມາມໂຕໂຮງ 山本町	ホーンヒエン バトム スチ スーカ,オ ໂຮງຮຽນປະຖົມຊີຈິ (ຊີເກົາ) きゅう つじしょうこう (旧)辻小学校	ヤ マ モ ト チョウ ツチ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ຊີຈິ 1375 やまもとちょう つじ 山本町辻1375	—
17		ホー バス ム バ チャ ム ヤ マ モ ト チョウ サ ຫໍປະຊຸມປະຈຳຢາມາໂມໂຕະໂຈ ສາ ກາຊີຈິ やまもとちょう つじ 山本町公民館辻分館	ヤ マ モ ト チョウ ツチ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ຊີຈິ 1374-1 やまもとちょう つじ 山本町辻1374-1	0875-63-4691
18		ホーンヒエン マツ タ ニョム ຕຣ໌ ຕ໌ ນິ ຕ໌ ອ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນມິໂຕະໂຢ みとよゆうこう 三豊中学校	ヤ マ モ ト チョウ スチ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ຊີຈິ 876 やまもとちょう つじ 山本町辻876	0875-63-3028
19		ホーンヒエン バトム ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ໂຮງຮຽນປະຖົມໂຄຈິ (ຊີເກົາ) きゅう こうちしょうこう (旧)河内小学校	ヤ マ モ ト チョウ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ໂຄຈິ 714 やまもとちょう こうち 山本町河内714	—
20		フアンク ム バ ັນ ສາ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ເຮືອນກຸ່ມບ້ານຊາວກະສິກໍາ ມຸ່ຍ ງປະ ຈຳ ໂຄຈິ こうちのうそんぶじん いえ 河内農村婦人の家	ヤ マ モ ト チョウ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ໂຄຈິ 1080-1 やまもとちょう こうち 山本町河内1080-1	0875-63-4690
21		ホーンヒエン バトム ヤ マ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ໂຮງຮຽນປະຖົມຢາມາໂມໂຕະ やまもとしょうこう 山本小学校	ヤ マ モ ト チョウ ອ ອ ຕ໌ ອ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ໂອໂນະ 6-1 やまもとちょう おおの 山本町大野6-1	0875-63-8100
22		スウーンパツ タ ナー ラ ポツ カ シカム ສາ ຕ໌ ອ ສູນພັດທະນາລະບົບກະສິກໍາໄຊຕະໂອ さいた おおのうぎょうこうぞうかいぜん センター 財田大野農業構造改善センター	ヤ マ モ ト チョウ ອ ອ ຕ໌ ອ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ໂອໂນະ 266-1 やまもとちょう おおの 山本町大野266-1	0875-63-4692
23		スウーン ສາ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ສູນສະພາບປະຈຳຢາມາໂມໂຕະໂຈ やまもとしょう ほけん センター 山本町保健センター	ヤ マ モ ト チョウ ສາ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ໄຊຕະນິຊີ 375 やまもとちょう さいたにし 山本町財田西375	—
24		スウーンパツ タ ナー ສິ ນ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ສູນພັດທະນາສິ່ງແວດລ້ອມກຸ່ມບ້ານ ກະສິກໍາປະຈຳຢາມາໂມໂຕະໂຈ やまもとしょうのうそんかんきょうかいぜん センター 山本町農村環境改善センター	ヤ マ モ ト チョウ ສາ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ໄຊຕະນິຊີ 375 やまもとちょう さいたにし 山本町財田西375	—
25		ホーンヒエン バトム ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ໂຮງຮຽນປະຖົມໂຄຕະ (ຊີເກົາ) きゅう こうちしょうこう (旧)神田小学校	ヤ マ モ ト チョウ ຕ໌ ອ ຕ໌ ອ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ, ໂຄຕະ 1259 やまもとちょう こうち 山本町神田1259	—

26		スウーンソンスウーンカーンタンテンインターンコウダ ສູນສົງເສີມການຕັ້ງທີ່ນຖານໂຄຕະ こうだていじゅうそくしんせんだー 神田定住促進センター	ヤマモトチョウコウダ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ,ໂຄຕະ 1250-3 山本町神田1250-3	0875-63-4693
27		ホーンヒエンバトムオウミ ໂຮງຮຽນປະຖົມໂອມິ おおみしょうがっこう 大見小学校	ミノチョウオウミコウ ມິໂນະໂຈ,ໂອມິໂຄ 3034-4 みのちょうおおみこう 三野町大見甲3034-4	0875-72-5402
28		ホーバスムバチャムミノチョウサーカーオウ ຫໍປະຊຸມປະຈຳມິໂນະໂຈສາຂາໂອມິ みのちょうこうみんかんおおみぶんかん 三野町公民館大見分館	ミノチョウオウミコウ ມິໂນະໂຈ,ໂອມິໂຄ 3047-3 みのちょうおおみこう 三野町大見甲3047-3	0875-73-5773
29		スウーンソンスウーンクアムバンターンバチャム ສູນສົງເສີມຄວາມບັນເທີງປະຈຳ ミノチョウ ມິໂນະໂຈ みのちょう 三野町はつらつセンター	ミノチョウオウミコウ ມິໂນະໂຈ,ໂອມິໂຄ 3034-1 みのちょうおおみこう 三野町大見甲3034-1	0875-73-3211
30		スアンフウレーアイミノ ສວນຟຸເລໂອມິໂນະ はーく ふれあいパークみの	ミノチョウオウミオツ ມິໂນະໂຈ,ໂອມິອິດຊີ 74 みのちょうおおみおつ 三野町大見乙74	0875-72-2601
31	ມິໂນະໂຈ 三野町	ホーンヒエンバトムシモタカセ ໂຮງຮຽນປະຖົມຊີໂມະທາກາເຊ したたかせしょうがっこう 下高瀬小学校	ミノチョウシモタカセ ມິໂນະໂຈ,ຊີໂມະທາກາເຊ 760-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬760-1	0875-72-5401
32	ມິໂນະໂຈ 三野町	ホーンヒエンマツタニョムトーンບາຍໂມໂນຊີ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນປາຍມິໂນຊີ み の うちゅうがっこう 三野津中学校	ミノチョウシモタカセ ມິໂນະໂຈ,ຊີໂມະທາກາເຊ 720 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬720	0875-72-5209
33	ມິໂນະໂຈ 三野町	スウーンヒエンフーສາຊີວິທ໌ບາຢາມມິໂນ ສູນຮຽນຮູ້ຊີວິດວິດປະຈຳມິໂນະໂຈ チョウ みのちょうしょうがいがくしゅうせんだー 三野町生涯学習センター	ミノチョウシモタカセ ມິໂນະໂຈ,ຊີໂມະທາກາເຊ 568-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬568-1	0875-72-2800
34		スウーンバーラສຸວັກສາບາຢາມມິໂນ ສູນພາລະສຶກສາປະຈຳມິໂນະໂຈ チョウ みのちょうたいいくせんだー 三野町体育センター	ミノチョウシモタカセ ມິໂນະໂຈ,ຊີໂມະທາກາເຊ 752-2 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬752-2	—
35		ホーンヒエンバトムヨシツ ໂຮງຮຽນປະຖົມໂຍຊິດຊີ よしづしょうがっこう 吉津小学校	ミノチョウヨシツオツ ມິໂນະໂຈ,ໂຍຊິດຊີອິດຊີ 1485-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙1485-1	0875-72-5676
36		スウーンສະຢາບປະຈຳມິໂນະໂຈ ສູນສະຢາບປະຈຳມິໂນະໂຈ みのちょうほけんせんだー 三野町保健センター	ミノチョウヨシツオツ ມິໂນະໂຈ,ໂຍຊິດຊີອິດຊີ 2030-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙2030-1	—
37		ホーバスムບາຢາມມິໂນເຊີ ຫໍປະຊຸມປະຈຳມິໂນະໂຈສາຂາໂຍຊິດຊີ シツ みのちょうこうみんかんよしづぶんかん 三野町公民館吉津分館	ミノチョウヨシツコウ ມິໂນະໂຈ,ໂຍຊິດຊີໂຄ 1073-1 みのちょうよしづこう 三野町吉津甲1073-1	0875-72-4774

53		スゥーンボリカーンラーイワンミ サ キ ສຸ ນບໍລິການລາຍວັນມິຊາກິ で い きー び す せ ん たー み さ き サービスセンター美崎	タ ク マ チョウ ツ ム ທາຄຸມະໂ ຈ, ຊິມຸ 695 たくまちょうつむ 詫間町横695	—
54		ホーンヒエン バトム ハ コ ウ ラ スーカ,オ ໂຮງຮຽນປະຖົມ ຮາໂກອຸລະ (ຊີ ເກົາ) きゅう はこうしょうがっこう (旧) 箱浦小学校	タ ク マ チョウ ハ コ ທາຄຸມະໂ ຈ, ຮາໂກະ 551-1 たくまちょうはこ 詫間町箱551-1	—
55		ホーンヒエン バトム ア ワ シ マ カ,オ ໂຮງຮຽນປະຖົມ ອາວາຊິມະ (ເກົາ) きゅう あわしましょうがっこう (旧) 粟島小学校	タ ク マ チョウ ア ワ シ マ ທາຄຸມະໂ ຈ, ອາວາຊິມະ 1506-2 たくまちょうあわしま 詫間町粟島1506-2	—
56		スゥーンパツ タ ナー ア ワ シ マ ສຸ ນພັດທະນາອາວາຊິມະ あわしまかいほうそうごう せ ん たー 粟島開発総合センター	タ ク マ チョウ ア ワ シ マ ທາຄຸມະໂ ຈ, ອາວາຊິມະ 861-17 たくまちょうあわしま 詫間町粟島861-17	0875-84-7001
57		バーンバックブー スゥーンアーユ シシジ マ ບ້ານພັກຜູ້ ສູ ງອາຍຸຊີຊິຈິມະ し し じまろうじん いえ 志々島老人いこいの家	タ ク マ チョウ シシジ マ ທາຄຸມະໂ ຈ, ຊີຊິຈິມະ 394-2 たくまちょうししじま 詫間町志々島394-2	0875-83-5650
58	ニ オ チ ョウ 仁 尾 町	ホーンヒエン バトム ソウ ホ ໂຮງຮຽນປະຖົມ ໄຊໂຮະ そ お しょうがっこう 曽保小学校	ミ オ チョウ ニ オ コウ ນິໂອໂ ຈ, ນິໂອໂຄ 1082 におちょうに おこう 仁尾町仁尾甲1082	0875-82-2135
59		サーンチョオ ハ チ マン ສານເຈົ້າຮາຈິມັງ はちまんじんしゃ 八幡神社	ニ オ チョウ ニ オ オ ツ ນິໂອໂ ຈ, ນິໂອໂຄຊິ 47-1 におちょうに おおつ 仁尾町仁尾乙47-1	—
60		ホーンヒエン バトム ニ オ ໂຮງຮຽນປະຖົມ ນິໂອະ に お しょうがっこう 仁尾小学校	ニ オ チョウ ニ オ エ ນິໂອະໂ ຈ, ນິໂອເຮ 1736 におちょうに おへい 仁尾町仁尾丙1736	0875-82-2049
61		ワットジョウ ト ク ジ ວັດ ໂ ຈ ໂທຄຸຈິ じょうとくじ 常徳寺	ニ オ チョウ ニ オ テ イ ນິໂອະໂ ຈ, ນິໂອເຕອິ 930 におちょうに おてい 仁尾町仁尾丁930	—
62		スゥーンワツ タ ナーຕາມ ນິ ອ ຈ ອ ສຸ ນວັດທະນະທຳ ນິໂອະໂ ຈ におちょうぶんかいかん 仁尾町文化会館	ニ オ チョウ ニ オ テ イ ນິໂອະໂ ຈ, ນິໂອເຕອິ 296-1 におちょうに おてい 仁尾町仁尾丁296-1	0875-56-9565
63		ホーンヒエンマツ タ ニ ອ ມ ຕ ັ ນ ນິ ອ ຈ ອ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕົ້ນ ນິໂອະ に お ちょうがっこう 仁尾中学校	ニ オ チョウ ニ オ シ ン ນິໂອະໂ ຈ, ນິໂອຊິນ 38-2 におちょうに おしん 仁尾町仁尾辛38-2	0875-82-2119
64		ドゥ່ງຸ່ນ ກິລາ-ນາຍ ນິ ອ ຈ ອ ເຕີ ນກິລາໃນຮັມ ນິໂອໂ ຈ におちょうたいいく せ ん たー 仁尾町体育センター	ニ オ チョウ ニ オ シ ン ນິໂອະໂ ຈ, ນິໂອຊິນ 34-1 におちょうに おしん 仁尾町仁尾辛34-1	—
65		ワット ເນ ມິ ອ ັ ັ ວັດເອັນມຽວ えんみょういん 円明院	ニ オ チョウ イ エ ノ ウ ラ ນິໂອະໂ ຈ, ອີເອໂນອຸລະ 5 に お ちょうえ うら 仁尾町 家の 浦5	—
66	サイ イ タ チ ョウ 財 田 町	ワット ຫວັ ວ ຈ ັ ວັດໂຮໂກຈິ ほうこうじ 宝光寺	サイタチョウ サイ タ カ ミ ໄຊຕະໂຈ, ໄຊຕະຄາມິ 6986 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上6986	—
67		ホーンヒエン バトム サイ タ カ ミ ສະ ກ ັ ອ ໂຮງຮຽນປະຖົມ ໄຊຕະຄາມິ (ຊີ ເກົາ) きゅう さいた かみしょうがっこう (旧) 財田上小学校	サイタチョウ サイ タ カ ミ ໄຊຕະໂຈ, ໄຊຕະຄາມິ 726 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上726	—
68		バーンバックブー スゥーンアーユベエー ບ ິ ສ ັ ັ ບ້ານພັກຜູ້ ສູ ງອາຍຸແບບພິເສດ ຊີ ノ チョウ ノ オ カ ໃນ ໂ ຈ ໃນະໂອກະ とくべつようごろうじん ほーむ じんのじょう おか 特別養護老人ホーム譲之丞の丘	サイタチョウ サイ タ カ ミ ໄຊຕະໂຈ, ໄຊຕະຄາມິ 1112-1 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上1112-1	—
69		ホーンヒエンマツ タ ニ ອ ມ ຕ ັ ນ ຕ ັ ນ ອາໂກະ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນ ອາໂກະ わこうちゅうがっこう 和光中学校	サイタチョウ サイ タ カ ミ ໄຊຕະໂຈ, ໄຊຕະຄາມິ 2790 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上2790	0875-67-2012

キア オカッパカーン ャンバイカムホーン プ、ア コーカ、オ ベン サ マーシツク バ カンス カ バーブ メーントーンハイ ナー
 (2) ກ່ຽວກັບການຍື່ນໃບຄໍາຮ້ອງເພື່ອຂໍເຂົ້າເປັນສະມາຊິກປະກັນສຸຂະພາບ ແມ່ນ ຕ້ອງໃຫ້ຫົວໜ້າ
 ຮອບຄົວເອົາບັດພັກເຊົາໄປຍື່ນພາຍໃນເວລາ 14 ວັນ.

こくみんけんこうほけん とど で せたいぬし かなら か い ない
 国民健康保険の 届け出に ついては、世帯主は、必 ず 14日以内に

ざいりゅう か と も とど
 在 留カードを 持 っ て 届 け て く だ さ い。

ム、ア カ、オ ベン サ マーシツク バ カンス カ バーブコーン パ サーソン
 ① ເມື່ອເຂົ້າເປັນສະມາຊິກປະກັນສຸຂະພາບຂອງປະຊາຊົນ

こくみんけんこうほけん はい
 国民健康保険に 入るとき

- ກໍລະນີຍ້າຍເຂົ້າມາອາໄສ (ເຂົ້າປະເທດ) (ກໍລະນີ ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ເຂົ້າປະກັນສຸຂະພາບຂອງບໍລິສັດ)

てんにゅう にゅうこく しょくば けんこうほけん はい ばあ い
 転 入 (入 国) したとき、(職 場 の 健康保険などに 入 っ て い ない 場 合)

- ກໍລະນີອອກຈາກການເປັນສະມາຊິກຂອງປະກັນສຸຂະພາບບໍລິສັດ

かいしゃ けんこうほけん
 会 社 の 健康保険などを やめ たとき

- ກໍລະນີເກີດລູກ

こ う
 子 ども が 生 ま れ た とき

- ກໍລະນີເຊົາໄດ້ຮັບສະຫວັດ ດີ ການຈາກລັດ

せいかつ ほ こ う
 生 活 保 護 を 受 け な く な っ た とき

コ ラ ニーサ オ ベン サ マーシツク バ カンス カ バーブコーン パ サーソン
 ② ກໍລະນີເຊົາເປັນສະມາຊິກປະກັນສຸຂະພາບຂອງປະຊາຊົນ

こくみんけんこうほけん
 国民健康保険を やめるとき

- ກໍລະນີອອກຈາກປະເທດ

しゅつこく
 出 国 する とき

- ກໍລະນີຍ້າຍໄປບ່ອນໃໝ່

てんしゅつ
 転 出 した とき

- ກໍລະນີໄດ້ເຂົ້າເປັນສະມາຊິກຂອງປະກັນສຸຂະພາບຂອງບໍລິສັດ ເປັນຕົ້ນ

かいしゃ けんこうほけん はい
 会 社 の 健康保険などに 入 っ た とき

- ກໍລະນີເສຍຊີວິດ

しぼう
 死 亡 した とき

- ກໍລະນີເລີ່ມຮັບສະຫວັດ ດີ ການຈາກລັດ

せいかつ ほ こ う はじ
 生 活 保 護 を 受 け 始 め た とき

ク ア ッ パ ニヤーツ サックワックシ ャン ブックサース カ バ ー プ

2-2 ກວດພະຍາດ, ສັກວັກຊີນ, ປຶກສາສຸຂະພາບ

けんしん よ ほ う せつしゆ けんこうそうだん
検診、予防接種、健康相談

ク ア ッ パ ニヤーツ

(1) ກວດພະຍາດ

けんしん
検診

ク ア ッ パ ニヤーツ マ レ ン

① ກວດພະຍາດມະເຮັງ

けんしん
がん検診

ラ イ カ ー ン ク ア ッ ລາຍການກວດ けんしんこうもく 検診項目	バ オ マ ー イ ເປົ້າໝາຍ たいしょうしや 対象者	ス ア ナ イ ເນື້ອໃນ ないよう 内容
ク ア ッ ワ ン ナ ロ ー ク マ レ ン ກວດວັນນະໄລກ ມະເຮັງ ボ ー ツ ບອດ けっかく はい 結核・肺がん けんしん 検診	ア ー ユ シ ー シ ッ プ ビ ー ク ウ ン バ イ ອາຍຸ 4 0 ປີຂຶ້ນໄປ さいいじょう 40歳以上	ソ ー ン ラ ン シ ー ナ ー ウ ッ ク ຊ່ອງລັງສີໜ້າເອິກ きょうぶ せんけんさ 胸部X線検査 ク ア ッ サ レ ー ツ ກວດສະເຫຼດ かくたんけんさ 喀痰検査 バ オ マ ー イ ア ー ユ ハ ー シ ッ プ ビ ー ク ウ ン バ イ レ ※ເປົ້າໝາຍ: ອາຍຸ 5 0 ປີຂຶ້ນໄປແລະ ມີຕົວເລກ ທີ່ ບົ່ງບອກວ່າ ມີ ການສູ ບ ヤークウ ー ン ク ア ポ ッ カ ティ ຢາເກີນກວ່າປົກກະຕິ たいしょう さいいじょう きつえんしすう いってい 対 象 : 50歳以上で 喫煙指数が一定 いじょう ひと 以上の人
	ブ ー テ ィ ー ミ ー ອາ ຍຸ ລາ 20 ~ サ ム シ ッ プ カ オ ビ ー テ ィ ー ມ ິ ກ າ ມ 3 9 ປີ ທີ່ ມີ ຄວາມ ト ー ン カ ー ン ク ア ッ ຕ້ອງການກວດ さい さい きぼう ひと 20歳から 39歳の 希望する人	ソ ー ン ラ ン シ ー ナ ー ウ ッ ク ຊ່ອງລັງສີໜ້າເອິກ きょうぶ せんけんさ 胸部X線検査
ク ア ッ マ レ ン カ ボ ア ー ມ ັ ກ ກວດມະເຮັງກະເພາະອາຫານ い けんしん 胃がん検診	ア ー ユ シ ー シ ッ プ ビ ー ク ウ ン バ イ ニ ャ ッ ク ູ ັ ນ ອາຍຸ 4 0 ປີຂຶ້ນໄປ (ຍົ ກ ເວັ້ນ ブ ー テ ィ ー ດາ ີ ມ ັ ກ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ຜູ້ ທີ່ ໄດ້ ຮັ ບ ການກວດຜ່ານການຊ່ອງ コーンカ オ バイ ナ イ カ ボ ナ イ ບ ີ ຕ ີ ັ ນ ບ ັ ນ ກ້ອງເຂົ້າໄປໃນກະເພາະໃນ ປີ ທີ່ ຜ່ານ ມາ) さいいじょう ぜんねんど い ない し きょう 40歳以上 (前年度に 胃内視 鏡 けんしん う ひと 検診を 受けていない人)	カ ー ン ク ア ッ プ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ການກວດເບິ່ງຄວາມຜິດປົກກະຕິ ຂອງລ່າ ໄສ້ໃຫຍ່ ばりう む けんさ バリウム検査
	ブ ー テ ィ ー ມ ີ ອາ ຍຸ ລາ 5 0 . 5 2 . ハ ー シ ッ プ シ ー ມ ັ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ 5 4 . 5 6 . 5 8 . ホ ッ ク シ ッ プ ມ ັ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ 6 0 . 6 2 . 6 4 . ホ ッ ク シ ッ プ ມ ັ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ 6 6 . 6 8 ປີ 50.52.54.56.58. 60.62.64.66.68歳の人 さい ひと さい ひと 60.62.64.66.68歳の人	カ ー ン ク ア ッ プ ບ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ກ ັ ນ ການກວດພາຍໃນໃດ ຍການໃຊ້ກ້ອງຊ່ອງ ない し きょう けんさ 内視 鏡 検査

③ ການກວດໂລກເທືອກອັກເສບ

歯周病検診

ラ-イカーンクアッ ລາຍການກວດ けんしんこうもく 検診項目	パオマーイ ເປົ້າໝາຍ たいしょうしや 対象者	ヌ-ア ナイ ເນື້ອໃນ ないよう 内容
カーンクアッロ-クフア-クアックセ-ブ ການກວດໂລກເທືອກອັກເສບ ししゅうびょうけんしん 歯周病検診	ア-ユ シ-シップ ハ-シップ ロ-ックシップ ອາຍຸ 4 0 . 5 0 . 6 0 . チ-ェ-シップ ビ- 7 0 ປີ 40. 50. 60. 70 歳	クアッハーケ オ-メ-ン レ パ-ニ-ヤ-ッ-ブ ア-ク-ア- • ກວດຫາແຂ້ວແມງ ແລະ ພະຍາດເທືອກອັກເສບ ເບັນຕົນ むし歯および歯周病などの検診 ア-ナ-マイ-ケ オ-バ-イ-ラン-ク-ア-ッ-レ-オ • ອະນາໄມແຂ້ວພາຍຫຼັງກວດແລ້ວ けんしんご は そうじ 検診後に 歯の掃除

④ ການກວດສຸຂະພາບ

健康診査

ラ-イカーンクアッ ລາຍການກວດ けんしんこうもく 検診項目	パオマーイ ເປົ້າໝາຍ たいしょうしや 対象者	ヌ-ア ナイ ເນື້ອໃນ ないよう 内容
カーンクアッス カ-パ-ブ サ-ボ-タ-ン ການກວດສຸຂະພາບສະເພາະທາງ とくていけんこうしんさ 特定健康診査	ア-ユ ラ-ワ-ン シ-シップ ハ-チ-ェ-シップ シ- ອາຍຸລະຫວ່າງ 4 0 ~ 7 4 ビ- 40 歳から 74 歳 ベ-ン サ-ມ-າ-ຊິ ປ-າ-ກ-ນ-ສ-ຸ-ຂ-ພ-າ-ບ ຂອງມື (ເປັນສະມາຊິກ ກປະກັນສຸຂະພາບຂອງມື ト ヨ チョウ ໂຕໃຢະໂຈ) みとよしこくみんけんこうほけんはい (三豊市国民健康保険に入っている人)	カーンワッテ-ア-ク カ-ນ-າ-ັ-ກ-ກ-ອ-ນ ຫາ-ນ-ກ-າ-ຍ • ການວັດແທກຂະໜາດຂອງຮ່າງກາຍ しんたいけいそく 身体計測 カーンク-າ-ッ-ク-ア-ム-ダ-ン-ル-ア-ー-ツ • ການກວດຄວາມດັນເລືອດ けつあつそくてい 血圧測定 カーンク-າ-ッ-ບ-າ-ັ-ກ-ສ-າ-ວ • ການກວດປັດສະວະ にょうけんさ 尿検査 カーンク-າ-ッ-ລ-າ-າ-ັ-ກ-ຕ-າ-ັ-ກ • ການກວດເລືອດ けつえきけんさ 血液検査 ク-ຸ-ມ-ຸ-ນ-ຟ-າ-ີ-ຟ-າ-ຣ-ຟ-າ-າ-ໄ-ຈ-າ-ຍ ເບັນຕົນ • ຄື ນ ໄຟ ຝ້າຫົວໃຈ ເປັນຕົ້ນ しんでんず どう 心電図 等
カーンクアッス カ-パ-ບ-ບ-ຸ-ສ-ກ-ຸ-ນ-າ-າ-ຣ-ຸ- ການກວດສຸຂະພາບຜູ້ ສູງ ອາຍຸ カンバン パ-イ-ຊີ-ວິ-ັ-ຕ ຂັ້ນບັນປາຍ ຊີ ວິ ດ カーンクアッス カ-パ-ບ- ການກວດສຸຂະພາບ こうきこうれいしや 後期高齢者 けんこうしんさ 健康診査	ブ-າ-ຕີ-ເບ-ນ ສ-າ-ມ-າ-ຊິ ປ-າ-ກ-ນ-ສ-ຸ-ຂ- ຜູ້ ທີ່ ເປັນສະມາຊິກ ກປະກັນສຸຂະ ພາບ ທີ່ ເປັນຜູ້ ສູງ ອາຍຸຂັ້ນບັນ ປາຍ ຊີ ວິ ດ こうきこうれいしや いりょうほけんはい 後期高齢者医療保険に入っている人 ひと ໃນ	
カーンクアッス カ-パ-ບ-ກ-ອ-ນ-ກ-ອ-ນ-ວິ-າ- ການກວດສຸຂະພາບຂອງຄົນໄວ ຫຼາຍ ム 若年健康診査 じゃくねんけんこうしんさ	ア-ユ ສ-າ-ອ-າ-ກ-ສ-າ-ມ-ຊິ ປ-າ-ກ-ນ-ສ-ຸ-ຂ- ອາຍຸ 20 ~ 3 9 ປີ 20 歳から 39 歳 ベ-ン サ-ມ-າ-ຊິ ປ-າ-ກ-ນ-ສ-ຸ-ຂ-ພ-າ-ບ ຂອງມື (ເປັນສະມາຊິກ ກປະກັນສຸຂະພາບຂອງມື ト ヨ チョウ ໂຕໃຢະໂຈ) みとよしこくみんけんこうほけんはい (三豊市国民健康保険に入っている人)	

⑤ ການກວດສຸຂະພາບດ້ວຍປະກັນສຸຂະພາບຂອງປະຊາຊົນ

こくみんけんこうほけんじんげん ど っ く
国民健康保険人間ドック

サ ターンティー ດິນບຸຣາສ ກາ ປາບ ສະຖານ ທີ່ ປິ່ນປົວສຸຂະພາບ じっしりようきがん 実施医療機関	パオマー イ ເປົ້າໝາຍ たいしょうしや 対象者	ラーイ ライアッກາະນັກ ລາຍລະອຽດການກວດ けんさないよう 検査内容
ホーンモーム アン ミト ヨ ໂຮງໝໍເມືອງມິໂຕໄຢະ しみんびょういん みとよ市民病院 サ マーコムクアッສ ກາ ປາບ ສະມາຄົມກວດສຸຂະພາບ よぼういがくきょうかい 予防医学協会 スウーນການເພດ ມາລຸກາເມະ ス ン ການແພດ ມາລຸກາເມະ いりょうせんたー まるがめ医療センター ホーンモーム ມິໂຕໄຢະ ໂຮງໝໍ ມິໂຕໄຢະ みとよそうごうびょういん 三豊総合病院 サ ターバンການເພດຂອງຜູ້ ສະຖາບັນການແພດຂອງຜູ້ バンルニຕີ ປາ ວ ບັນລຸນິຕິພາວະ せいじんいがくけんきゅうしよ 成人医学研究所	アーユ ラ ワー ນ ສີ-ຊີບ ຫາ ອາຍຸລະຫວ່າງ 4 0 ~ チェッシップ ສີ ບີ 7 4 ປີ さい 40歳から74歳 さい ペン ສາມາ-ຊັກ ປາ ການສ ກາ ປາບ (ເປັນສະມາຄົມກວດສຸຂະພາບ ໂປຣແກຣມ ມິໂຕໄຢະ ໂ ຈ) みとよしこくみんけんこうほけん (三豊市国民健康保険に入 っている人) ニョックウ ເນ ການຕີ-ຊາມີ-ອາຍຸ ※ຍົ ກເວັ້ນຄົນ ທີ່ ຈະ ມີອາຍຸ ໂປຣແກຣມ ສີ ບີ ນັ້ນ 7 5 ປີ ໃນສົກປີ ナ ນັ້ນ ねんどちゅう 年度中に75歳になる人は さい 受けることが できません ひと	カーンクアッສ ກາ ປາບເບຼ-ບາ ສາ ບາ ຕາ (ການກວດສຸຂະພາບແບບສະເພາະທາງ) とくていけんこうしんさ (特定健康診査) カーンວັຕາ ກາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ・ການວັດແທກຂະໜາດຂອງຮ່າງກາຍ・ການ ກວດຄວາມດັນເລືອດ・ການກວດປັດສະວະ・ກາ ກວດເລືອດ・ຄື ນ ໂ ຟ ພ້າທົວ ໂ ຈ ເປັນຕົ້ນ しんたいけいそく 身体計測・けつあつそくてい 血圧測定・にょうけんさ 尿検査・けつえき 血液検査・しんでんずとう 心電図等 カーンກາ ຕາ ຕາ ຕາ (ການກວດມະເຮັງ) けんしん (がん検診) マレン ບາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ・ມະເຮັງປອດ・ມະເຮັງກະເພາະອາຫານ・ມະເຮັງ ラムໄຊນິຍາ ມາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ລ່າໄສ້ໃຫຍ່・ມະເຮັງເຕົາໂນມ・ມະເຮັງປາກໝິດ ルーク ລູກ はい ・肺がん・胃がん・大腸がん・乳がん・ にゅう しきゅうけい 子宮頸がん検診 けんしん

カーンサックワクシン

(2) ການສັກວັກຊີນ

よぼうせっしゅ
予防接種

バ ペエツ ປະເພດ しゅ 種 類	パオマー イ ເປົ້າໝາຍ たいしょうしや 対象者	ヴァーティー-ການສັກວັກຊີນ ວິ ທີ ການສັກວັກຊີນ せっしゅほうほう 接種方法
カーンສັກວັກຊີນ ມາ ຕາ ຕາ ການສັກວັກຊີນມະເຮັງ ປາກໝິດລູກ しきゅうけい 子宮頸がん よぼうせっしゅ 予防接種	デック ノ イ ບາ-ໄຊນຕີ-ຢາ-ນາຍ-ເກ-ນ-ອາ-ຢາ-ນາ-ນາ-ນາ-ນາ ເດັກນ້ອຍຜູ້ອົງ ທີ່ ຢູ່ໃນເກນອາຍຸຂອງນັກ ヒエン バ ト ム ບາ-ໂຮກ-ຕອນ-ມາ-ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຮຽນປະຖົມ ປັ 6 ເຖິງມັດທະຍົມບາຍປີ ທີ່ ヌນ 1 しょうがく 小学6年生から ねんせい 高校1年生程度の こうこう 年齢の ねんれい 年齢の ねんれい 女子 女子	サームカ 3 ຄັ້ງ かい 3回 ライນຢາ-ເວ-ລາ-ນາຍ-ການສັກວັກຊີນ (ໄລຍະ ເວ ລາ ໃນການສັກວັກຊີນ ການຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຕາ ຂອງແຕ່ລະປະເພດ ຈະແຕກຕ່າງກັນ) わくちん (ワクチンの種類により しゅ 接種 せっしゅ 間隔が ちが 違います)

ການສັກວັກຊີນເພື່ອ ບ້ອນການປ້ອງກັນໄຂ້ຫວັດໃຫຍ່ສຳ ລັບຜູ້ສູງອາຍຸ 高齢者 インフルエンザ予防 接種	① 65 6 5 ປີຂຶ້ນໄປ 65歳以上 ② ຢູ່ລະຫວ່າງ 6 0 ປີຂຶ້ນໄປແຕ່ ບໍ່ຮອດ 6 5 ປີ ເຊິ່ງເປັນບຸກ ຄົນ ທີ່ ມີຄວາມພິການທາງຮ່າງກາຍ ປະເພດ ທີ່ 1 ຍ້ອນໄດ້ຮັບບາດ ເຈັບຢູ່ຫົວໃຈ, ໄຕໆລ ໆ . 60歳以上65歳未満で、心臓、じん臓、 などの障害で「身体障害者手帳1級 の人」	ນັ້ນ 1 ຄັ້ງ 1回
ການສັກວັກຊີນປ້ອງ ກັນພະຍາດປອດບວມ ສຳລັບຜູ້ສູງອາຍຸ 高齢者肺炎球菌 予防接種	① ອາຍຸ 6 5 7 0 . 7 5 8 0 . 8 5 9 0 9 5 . ນັ້ນເປັນ 100 ປີ 65・70・75・80・85・90・ 95・100歳 ② ຢູ່ລະຫວ່າງ 6 0 ປີຂຶ້ນໄປແຕ່ ບໍ່ຮອດ 6 5 ປີ ເຊິ່ງເປັນບຸກ ຄົນ ທີ່ ມີຄວາມພິການທາງຮ່າງກາຍ ປະເພດ ທີ່ 1 ຍ້ອນໄດ້ຮັບບາດ ເຈັບຢູ່ຫົວໃຈ , ໄຕໆລ ໆ . 60歳以上65歳未満で、心臓、じん 臓、などの障害で「身体障害者 手帳1級の人」	ນັ້ນ 1 ຄັ້ງ 1回 （過去に23価肺炎球菌ワクチン を接種した人は対象になりません）
ໄລຍະ ທີ່ 5 ວັກຊີນປ້ອງໄຂ້ໝາກ ແດງ 第5期 風しん予防接種	ຜູ້ຊາຍ ທີ່ ເກີດລະຫວ່າງ 02/04/1962 ຫາ 01/04/1979 ແລະ ບໍ່ມີ ພູມຕ້ານທານ ທີ່ ພຽງພໍ ໂດຍອີງຕາມຜົນການກວດພູມຕ້ານ ທານໄຂ້ໝາກແດງ. 1962年4月2日から1979年4月1日生ま れの男性で、風しん抗体検査の結果、十分 な量の抗体がない人	ນັ້ນ 1 ຄັ້ງ 1回

(3) ການປຶກສາ ແລະ ຫຼັກສູດ ດຽວກັບສຸຂະພາບ

カーンブックサー レ ラックスウーッキアオカッブス カ パーブ

けんこうそうだん けんこうこうざ
健康相談・健康講座

スーコーンカーン ຊື່ໂຄງການ じぎょうめい 事業名	パオマーイ ເປົ້າໝາຍ たいしやうしや 対象者	ヌアナイ ເນື້ອໃນ ないよう 内容	サ ターンディー ສະຖານ ທີ່ ばしよ 場所
カーンブックサーズ カ パーブ ການປຶກສາສຸຂະພາບ けんこうそうだん 健康相談	メーンバイコーダイ ແມ່ນໃຜກໍໄດ້ どなたでも	テェラ サ ターມディー-チャチャツ ແຕ່ລະສະຖານ ທີ່ ຈະຈັດ クムン スン カン トー-ドッ- ຂຶ້ນ 1 ຄັ້ງ ຕໍ່ເດືອນ カーンブックサイズ- ການປຶກສາສ່ວນຕົວ ແທກ クアム- ຄວາມດັນ・ກວດປັດສະວະ タンター- ຕ່າງໆ ໂດຍທ່ານໝໍ かくかいじよう まいつき かい 各会場で毎月1回 ほけんし こべつそうだん 保健師による個別相談・ けつあつそくてい にようけんさ 血压測定・尿 検査など	コンスウー- ・ຄົນສູງ ງອາຍຸປະ ຈຳ ໄລ タ- ຕະໂຈ スウ- ສູງ ນສົ່ງເສີມສຸຂະພາບ レ ແລະ サ ワ ッ- ສະຫວັດ ດີ ການ さいたちやうこく ほこうれいしやほけん 財田町国保高齢者保健 ふくししえんせんたー 福祉支援センター スウ- ・ສູງ ນສຸຂະພາບຢາມາໄມ ト- ໃຕະໂຈະ やまもとちやうほけん せんだー 山本町保健センター スウ- ・ສູງ ນລວມຂອງປະຊາຊົນນີ オ ໄອ しみんせんたーに 市民センター-仁尾 スウ- ・ສູງ ນສຸຂະພາບປະ ຈຳ ມີ ノ- ໃນະໂຈ みのちやうほけん せんだー 三野町保健センター ホ- ຫໍວັດທະນາທຳເມືອງມີໃຕະ ヨ ໄຍ (ມະລິນເວບ) みとよしぶんかいかん 三豊市文化会館 まりんうえぶ (マリンウエーブ) スウ- ・ສູງ ນເສີມສ້າງອະນາຄົດມີ ト- ໃຕໂຍະ みらいそうぞうかん みとよ未来創造館 スウ- ・ສູງ ນສຸຂະພາບປະ ຈຳ ໃຫ ヨ- ໂຍນາກະໂຈ とよなちやうほけん せんだー 豊中町保健センター
サ マーコムハイカムブック ສະມາຄົມໃຫ້ຄຳປຶກ サーキアオカッブ- ສາກ່ຽວກັບຜົນການ クア- ກວດ けんしんけつ 健診結果 そうだんかい 相談会	メーン バイ- ແມ່ນໃຜກໍໄດ້ どなたでも	カーン- ການປຶກສາສ່ວນຕົວ ໂດຍ タ- ທ່ານໝໍ, ຊ່ຽວຊານດ້ານໂພສະ ナ- ນາການ ແລະ ທັນຕະແພດ キ- ກຳອາວຸກພົນກວດ パ- ພະຍາດ ແລະ ຄວາມລົງ ク- ເຄື່ອງໃນການໃຊ້ຊີວິດ けんしんけつ せいかつしやうかん 健診結果と生活習慣に ほけんし ついて保健師、管理 えいようし し か えいせいし 栄養士、歯科衛生士による こべつそうだん 個別相談	スウ- ・ສູງ ນສຸຂະພາບປະ ຈຳ ມີ ノ- ໃນະໂຈ みのちやうほけん せんだー 三野町保健センター ホ- ຫໍວັດທະນາທຳເມືອງມີໃຕະ ヨ ໄຍ (ມະລິນເວບ) みとよしぶんかいかん 三豊市文化会館 まりんうえぶ (マリンウエーブ) スウ- ・ສູງ ນເສີມສ້າງອະນາຄົດມີ ト- ໃຕໂຍະ みらいそうぞうかん みとよ未来創造館 スウ- ・ສູງ ນສຸຂະພາບປະ ຈຳ ໃຫ ヨ- ໂຍນາກະໂຈ とよなちやうほけん せんだー 豊中町保健センター

ການແນະນຳກ່ຽວ ກັບສຸຂະພາບແບບ ສະເພາະທາງ 特定保健指導	ຄົນ ທີ່ ໄດ້ກາຍເປັນກຸ່ມ ເປົ້າໝາຍ ຕາມຜົນການ ກວດສຸຂະພາບແບບສະເພາະ ທາງ 特定健診結果において 対象となった人	ຮຽນ ຮູ້ ກ່ຽວກັບການປ້ອງກັນ ພະຍາດເບົາຫວານ-ພະຍາດ ຄວາມດັນເລືອດສູງ ແລະ ພະຍາດໄຂມັນໃນເລັ່ນເລືອດ 糖尿病・高血圧症・脂質 異常症予防の方法を学ぶ	・ໃຫ້ໄປເຂົ້າຮ່ວມສຳພາດ 市役所で面接 ・ການຢ້ຽມຢາມ 家庭を訪問して面接
ຫ້ອງຮຽນປ້ອງກັນພະ ຍາດ ທີ່ ເກີດຂຶ້ນ ຈາກຄວາມລຶ້ງ ເຄື່ອນຂອງການໃຊ້ ຊີວິດ 生活習慣病 予防教室	ຕາມຜົນການກວດສຸຂະພາບ ແບບສະເພາະທາງແລ້ວ ເັນວ່າ HbA1c, ຄວາມດັນເລືອດສູງ ແລະ ໄຂມັນໃນເລືອດສູງ ພ້ອມ ທັງເປັນຄົນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ກິນ ຢາເປັນປະຈຳ 特定健診結果において HbA1c、血圧、脂質 等の値が高く、薬を飲んでいない人	ຮຽນ ຮູ້ ກ່ຽວກັບການປ້ອງກັນ ພະຍາດ ທີ່ ເກີດຂຶ້ນຈາກ ຄວາມລຶ້ງເຄື່ອນຂອງການໃຊ້ ຊີວິດ 生活習慣病予防の方法 を学ぶ	ສູນສຸຂະພາບ ປະຈຳ ມີ ໃນ ໂຈ 三野町保健センター
ຫຼັກສູດອອກກຳ ລັງກາຍເພື່ອສຸຂະພາບ 「ຫ້ອງຮຽນ ຈຳກັດ ໄຂມັນ」 健康運動講座 「脂肪とれとれ 教室」	ຄົນ ທີ່ ມີອາຍຸລະຫວ່າງ 40 ຫາ 74 ປີ およそ40歳から74歳 の人	ທັງໝົດຫຼັກສູດ ມີ 12 ຄັ້ງ ຮຽນ ຮູ້ ກ່ຽວກັບການອອກກຳ ລັງກາຍ ທີ່ ມີປະສິດທິພາບ ເພື່ອປ້ອງກັນພະຍາດ ທີ່ ເກີດຂຶ້ນຈາກຄວາມລຶ້ງ ເຄື່ອນຂອງການໃຊ້ຊີວິດ 全12回コース 生活習慣予防のために 効果的な運動を学ぶ	ສູນແລກປ່ຽນສຳລັບປະ ຊາຊົນ 市民交流センター

カーンハイカムブックサー ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ ບຼາຍໆປະການ ແບບລາຍບຸກຄົນ ຮັບການປຶກສາ ກ່ຽວກັບພະຍາດ ໄຕອັກເສບຊ້າເຮືອ 慢性腎臓病 個別相談	ブーティーミーク アム ビッポッ カ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມຜິດປົກກະ ຕິເລັກນ້ອຍ (ກວດເລືອດ, ຕົວພັດສະວະ) ຈາກການ ກວດບັດສະວະ ຈາກການ ກວດລະບົບການເຮັດວຽກ ກວດຕາມຜົນຂອງການ ກວດສະເພາະທາງ 特定健診結果の腎機能 検査（血液検査、尿 検査）で軽度異常があっ た人	ヒエンフーキアオカッブカーンບອນການ ຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບການປ້ອງກັນ ພະຍາດໄຕອັກເສບຊ້າເຮືອ 保健師・管理栄養士による 個別相談で慢性腎臓病 予防のための方法を学 び	ムアン ミト ヨ ເມືອງມິໂຕໂຍະ ສູນຄວບຄຸມຄວາມອັນຕະ ລາຍ 三豊市 危機管理センター
---	---	---	--

ティットーソーブターム パ ネー クス カ パーブ パ チャムホーンカーンムアン

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກສຸຂະພາບປະຈຳຫ້ອງການເມືອງ

(TEL 0875-73-3014)

イメール

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよけんこうか
【問い合わせ】 市役所健康課

(TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp



2-3 ໂຮງໝໍ ສາລາສຸກ (ຄວີນິກ)

びょういん しんりょうじょ
病院・診療所



(1) ສາລາສຸກ - ໂຮງໝໍ ປະຈຳເມືອງ ມິໂຕໂຍະ

みとよし びょういん しんりょうじょ
三豊市の病院・診療所

① ໂຮງໝໍເມືອງ ມິໂຕໂຍະ ສຸກສາລາ

みとよしりつびょういん しんりょうじょ
三豊市立病院・診療所

ホーンモ－ サ－ラ－スツク ໂຮງໝໍ ສາລາສຸກ キ－ニツク (ຄວີນິກ) びょういん しんりょうじょ 病院・診療所	ディーユ－ ທີ ຢູ່ じゅうしょ 住所	ヴォートーディットー ເບີໂທຕິດຕໍ່ れんらくさき 連絡先	ラーイカーンクアッ パ ニヤ－ツ ລາຍການກວດພະຍາດ しんりょうか もく 診療科目
ホーンモ－ム アン ミト ໂຮງໝໍເມືອງມິໂຕໂຍະ みとよ しみんびょういん 市民病院	タ ク マ チョウ タ ク ທາຄຸມະໂຈ ມາຄຸ マ ມະ 6784-206 たくまちょうたくま 詫間町詫間 6784-206	0875-83-3001	ス,アンチャークワ－ミー パ ネ－ク コ－ンカ－ンクアッ ティ－ ເນື່ອງຈາກວ່າ ມີ ພະແນກຂອງການກວດ ທີ່ ラ－ク ラ－イ サ ナン カ ルナ－ キ ッ サイボ－ンニ ຫຼາກຫຼາຍ ສະນັ້ນ ກະລຸນາຄລິກໃສ່ບ່ອນ ນີ້ プ,ア プ,ン ラ－イ ラ イエツ ເພື່ອເບິ່ງລາຍລະອຽດ しんりょうか おお 診療科が多いので、ホームページを見てく ださい。  https://mitoyo-hosp.sun-age.or.jp
ホーンモ－ ニシ カ ガ ໂຮງໝໍນິຊິຄາກາວະ にしかがわびょういん 西香川病院	タ カ セ チョウ ヒ ທາກາເຊະໂຈ, ຮິ チ ナ カ ຈິນາກະ 2986-3 たか せ ちょう ひ じ な か 高瀬 町 比地中 2986-3	0875-72-5121	ス,アンチャークワ－ミー パ ネ－ク コ－ンカ－ンクアッ ティ－ ເນື່ອງຈາກວ່າ ມີ ພະແນກຂອງການກວດ ທີ່ ラ－ク ラ イ サ ナン カ ルナ－ キ ッ サイボ－ンニ ຫຼາກຫຼາຍ ສະນັ້ນ ກະລຸນາຄລິກໃສ່ບ່ອນ ນີ້ プ,ア プ,ン ラ－イ ラ イエツ ເພື່ອເບິ່ງລາຍລະອຽດ しんりょうか おお 診療科が多いので、ホームページを見てく ださい。  http://www.nishikagawa.jp
スツクサ－ラー サイ タ ສຸກສາລາ ໄຊຕະ さいた しんりょうじょ 財田診療所	サイタチョウ サイ タ ໄຊຕະໂຈ, ໄຊຕະ カ ミ ກາມີ 2141 さいたちょうさいた か み 財田町財田上 2141	0875-67-3800	パ ネ－ク アッパ－イ ナイ ພະແນກກວດພາຍໃນ ないか 内科
スツクサ－ラー ア ワ シ ສຸກສາລາ ອາວາຊິ マ ມະ あわしましんりょうじょ 栗島診療所	タ ク マ チョウ ア ທາຄຸມະໂຈ, ອາ ワ シ マ ວາຊິມະ 913-2 たくまちょうあわしま 詫間町栗島 913-2	0875-84-7009	パ ネ－ク アッパ－イ ナイ ພະແນກກວດພາຍໃນ ないか 内科

クアッパ-イノ-ク バ-ネ-クサイニヤカム ກວດພາຍນອກ-ພະແນກໄສຍະກຳ トップティエン ຕົບແຕ່ງ げ か せいけい げ か 外科・整形外科	ダイハツパーツチェック ໄດ້ຮັບບາດເຈັບ. け が ケガを しました。 ドゥークハック ກະດູກຫັກ. ほね お 骨を 折りました。 チェックエオ レ フアカ,オ ເຈັບແອວ ແລະ ຫົວເຄົາ こし いた 腰やひざが 痛いです。
バ-ネ-クター ພະແນກຕາ がんか 眼科	チェックター ເຈັບຕາ め いた 目が 痛いです。 タープ,ン ポーコーイチェンバーンダイ ຕາເບິ່ງບໍ່ຄ່ອຍແຈ້ງປານໃດ め み 目が よく見えません。
バ-ネ-クフー レ ダン ພະແນກຫູ ແລະ ດັງ じ ひ か 耳鼻科	チェックフー ເຈັບຫູ みみ いた 耳が 痛いです。 フー-ポ-コーイダイニイン ຫູ ບໍ່ຄ່ອຍໄດ້ຍິນ みみ き 耳が よく聞こえません。 サ-バーブダン-ポ- ສະພາບດັງບໍ່ດີ はな ちょうし わる 鼻の 調子が悪いです。
バ-ネ-クビウ ナン ພະແນກຜິວໜັງ ひ ぶ か 皮膚科	カントンカントー ຄັນຕົນຄັນໂຕ はだ 肌が かゆいです。 ミートウムクムン ມີຕຸ່ມຂຶ້ນ しっしん 湿疹が できました。 サ-バーブラップ-ビッ-ボッ カ ティ ສະພາບເລັບຜິດປົກກະຕິ つめ ちょうし わる 爪の 調子が悪いです。
バ-ネ-クケ オ ພະແນກແຂ້ວ し か 歯科	チェックケ オ ເຈັບແຂ້ວ は いた 歯が 痛いです。 ベン ケ オ メエ-ン ເປັນແຂ້ວແມງ むしば 虫歯が できました。
バ-ネ-クセムン バ-ສາ-ຸ ບາ-ນະ-ກຸ ຕັຸ ພະແນກເສັ້ນປະສາດພະແນກຈິດ タ ウエ-ツ ຕະເວດ せいしんか しんりょうないか 精神科・心療内科	フ-ス-ຸ ກຸ ວິ ຕັ ຸ ກຸ ອົນ ຮູ້ສຶກວິຕົກກັງວົນ き も お こ とても気持ちさが 落ち込みます。 モ ッカムランチャイ ໝົດກຳລັງໃຈ げんき で 元気が 出ません。
バ-ネ-クデັຸ ຸ າ ັ ພະແນກເດັກນ້ອຍ しょうにか 小児科	エ-ノ-イ ດັຸ ຸ າ ັ ບາ-ສາ-ຸ າ ັ ແອນ້ອຍ, ເດັກນ້ອຍ ບໍ່ສະບາຍ あか こ びょうき 赤ちゃん、子どもが 病気です。

パネーク パニャットメーイン ພະແນກພະຍາດແມ່ຍິງ おじんか 婦人科	ブアパニャットメーイン ບົວພະຍາດແມ່ຍິງ おんな ひと びょうき 女の人の病気をなおします。 パチャムドゥアンビッポツカティ ປະຈຳເດືອນຜິດປົກກະຕິ せいり ちょうし わる 生理の調子が悪いです。
パネーク バスウツ ພະແນກປະສູດ さんか 産科	トゥーバーレオ ຖີ່ພາດໄວ້ にんしん 妊娠しました。 チャクートルーク ຈະເກີດລູກ あか うち 赤ちゃんを産みます。

② ໄປໂຮງໝໍ ສຸກສາລາ
びょういん しんりょうしょ い
病院・診療所へ行くとき

〇ສິ່ງທີ່ກະກຽມຖືໄປ
も
も 持っていくもの

- ບັດປະກັນສະຊະພາບ
けんこうほけんしょう
健康保険証

- ເງິນສົດ(ບາງສະຖານທີ່ອາດບໍ່ສາມາດໃຊ້ບັດ ແລະ ເງິນໂອນ)
かね クレジットカード や でんしマネー が つか
お金 (クレジットカードや 電子マネーが 使えないところもあります)

〇ວິທີໃຫ້ໝໍກວດ
しんさつ ほうほう
診察してもらう方法

ຈອງ
予約
ໂຮງໝໍ ແລະ ສຸກສາລາບາງບ່ອນ ແມ່ນ ຕ້ອງໄດ້ຈອງລ່ວງໜ້າກ່ອນ.
びょういん しんりょうしょ い
病院や診療所に行くときは、予約をしなければ ならない ところも
あります。

ໂມງເປີດໃຫ້ໃຊ້ບໍລິການ ທຸ ກ ໆ ບ່ອນຈະແຕກຕ່າງກັນ, ກະລຸນາລະມັດລະວັງ.
うけつけじかん びょういん しんりょうしょ
受付時間も 病院や診療所によって 違いますので 注意してください。



ບ່ອນຕ້ອນຮັບ
うけつけ
受付
ຖ້າໄປຮອດໂຮງໝໍ ຫຼື ສຸກສາລາແລ້ວໃຫ້ສະແດງບັດປະກັນສັງຄົມທີ່ ບ່ອນຕ້ອນຮັບ
びょういん しんりょうしょ い
病院や診療所へ 行ったら、受付で「健康保険証」を出してください。
ランチャークナン ハイバイナユエー ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ໃຫ້ໄປນັ່ງຢູ່ ທີ່ «ຫ້ອງລໍຖ້າ», ຈົນກວ່າຈະຮອດຄືວດົນເອງ.
うけつけ あと じぶん じゅんばん く
受付した後は 自分の順番が 来るまで「待合室」で待ってください。



カーンク アツ

ການກວດ

ターハークトウクウ ェンスー レ オ ハイカ オ バイハップカーンク アツユー ホーнк アツ

ຖ້າຫາກຖື ກເອີ້ນ ຊື່ແລ້ວ ໃຫ້ເຂົ້າໄປຮັບການກວດຢູ່ «ຫ້ອງກວດ»

しんさつ
診察

なまえ

よ

しんさつしつ

しんさつ

名前を 呼ばれたら «診察室» に入って 診察をして もらいます。



カーン キツライグエン

かいけい
会計

ハークク アツ レ オ ハイチャーイグエン

ຫາກກວດແລ້ວ ໃຫ້ຈ່າຍເງິນ

しんさつ

お

かね

はら

診察が 終わったら、お金を 払ってください。



ヴェラーチャム ベ ン ティート ー ン ダイハップアオヤー

○ ເວລາຈຳເປັນ ທີ່ ຕ້ອງໄດ້ຮັບເອົາຢາ

くすり

ひつよう

薬が 必要なとき

ターンモーチャオーク バイ バイサニヤー エーク カ サーンテ ເື່ອ ກິ ອານ ຂອມ ເນ ລາ ເື່ອ ລາ ເື່ອ ຂອນ ຍາ

- ທ່ານໝໍຈະອອກໃບ «ໃບສັງຍາ (ເອກະສານ ທີ່ ຂຽນຂໍ້ມູນລາຍລະອຽດຂອງຢາ)» .

どくたー

しょうせん

くすり

せつめい

か

しよるい

だ

ドクターが «処方箋 (薬の 説明が 書いてある 書類)» を 出してくれます。

- ໃຫ້ໄປຮ້ານຂາຍຢາທີ່ ຢູ່ບໍລິເວນໃກ້ຄຽງແລ້ວໃຫ້ຍື່ນ «ໃບສັງຍາ» ເພື່ອຮັບເອົາຢາ.

ちか

やっきょく

い

しょうせん

わた

くすり

近くの薬局へ行って «処方箋» を渡して 薬をもらってください。

- ຢູ່ຮ້ານຂາຍຢາກໍຕ້ອງເອົາ«ບັດປະກັນສຸຂະພາບ» ຍື່ນໃຫ້ເບິ່ງ. ເງິນຄ່າຢາ ແມ່ນ ໃຫ້ຈ່າຍຢູ່ຮ້ານຂາຍຢາ.

やっきょく

けんこうほけんしょう

み

くすり

かね

やっきょく

はら

薬局でも «健康保険証» を見せてください。薬のお金は 薬局で 払ってく

ださい。

ティットーソープターム

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】

パ ネー クス カ パー プ バ チャム ホー ン カ ー ン ム . ア ン

ພະແນກສຸຂະພາບປະຈຳຫ້ອງການເມືອງ (TEL 0875-73-3014)

イー メール

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ
【問い合わせ】

し やく し ょ けん こう か
市役所健康課

(TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp



- ກ່ຽວກັບສູນສົ່ງເສີມການ ດູ ແລະລ້ຽງລູກທຸກໄວ «ນານາອິໄລະ»

子育て世代包括支援センター「なないろ」について

ເປັນບ່ອນ ທີ່ ຊ່ວຍຄົດ ແລະ ໃຫ້ຄໍາປຶກສາຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ສິ່ງ ທີ່ ກັງວົນ ແລະ ເດືອດຮ້ອນ ເປັນຕົ້ນ,

ນັບແຕ່ ຖື ພາ, ເກີດລູກໄປຈົນເຖິງການໄລຍະລ້ຽງລູກ (ຈົນເຖິງອາຍຸປະມານ 18 ປີ).

ມີທ່ານໝໍສະເພາະ ແລະ ນັກສັງຄົມສົ່ງເອາະ ຢູ່ໃນພະແນກສົ່ງເສີມການລ້ຽງ ດູ ເດັກ ຊັ້ນ 3

ຂອງຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ.

妊娠してから、出産、子育て期（18歳ぐらいまで）の不安や 困っていることな

どの 様々な 相談を受け 一緒に 考えていく ところです。担当の 保健師、社会

福祉士がいます。市役所3階の 子育て支援課内に あります。

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກສົ່ງເສີມການລ້ຽງ ດູ ເດັກຂອງຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ
(TEL 0875-73-3016)

イー メール

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

3-3 ເມື່ອເກີດລູກ

赤ちゃんが生まれたら

(1) ໃບແຈ້ງເກີດ

出生届

ຕ້ອງໄດ້ໃບແຈ້ງການເກີດຢູ່ ທີ່ ຫ້ອງການປົກຄອງເມືອງ ຫຼັງເກີດພາຍໃນ 14 ມື້.

赤ちゃんが 生まれたら 14日以内に 市役所へ 届けてください。

ティットーソープターム) パネークボン ラム アンナイホーンカーンボックコーンム アン

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກພົນລະເມືອງໃນຫ້ອງການປົກຄອງເມືອງ

(TEL 0875-73-3005)

イー メール

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所市民課 (TEL 0875-73-3005)

E-mail : shimin@city.mitoyo.lg.jp



※ພະຍາດອື່ນ ໆນອກຈາກພະຍາດໝາກເບີດແມ່ນ ບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ(ແຕ່ວ່າຕ້ອງມີບັດກວດ
ເຊີນໄດ້ຮັບຈາກເມືອງ)

おたふく以外は 無料です。(市から 送ってきた 接種を 受ける 券が 要ります。)

※ກ່ຽວກັບພະຍາດມະເຮັງປາກມົດລູກ ໃຫ້ເບິ່ງ (ໜ້າ ທີ 3 4)

子宮頸がん予防接種については (34ページ)

ເມື່ອໄດ້ຍ້າຍເຂົ້າມາຢູ່ເມືອງມີໄຕະໂຍະແລ້ວ, ອາດຈະຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຮັບວັກຊີນໃນອະນາຄົດ ສະນັ້ນ
ໃຫ້ຍືນເອກະສານປະຫວັດການສັກວັກຊີນ ທີ່ ມີຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບປະເພດ ແລະ ໄລຍະເວລາ ທີ່ ໄດ້
ຮັບວັກຊີນກ່ອນຍົກຍ້າຍເຂົ້າມາ.

ລາຍລະອຽດ ໃຫ້ຕິດຕໍ່ສອບຖາມດ້ານລຸ່ມນີ້:

三豊市に 転 入 したら、今後、受ける 予防接種に 必要なので、転 入 前に 受けた 予防
接種の 種類や 受けた 時期が 分かる書類を 見せてください。

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກສົ່ງເສີມການລ້ຽງ ດູ ເດັກຂອງຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ
(TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

3-5 ການບໍລິການສົ່ງເສີມ ດູ ແລລູກ

子育て支援サービス

(1) ໂຄງການແຈກບັດສໍາລັບໃຊ້ບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອ ດູ ແລລ້ຽງເດັກ

子育て応援 サービス券 給付事業

ຈະມີການຈ່າຍຄ່າອຸດໜູນຄ່າທຳນຽມຂອງໂຄງການ ທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຊ່ວຍເຫຼືອ ດູ ແລລ້ຽງເດັກ
ແລະ ເມື່ອຜູ້ປົກຄອງຍືນຄ່າຮ້ອງ ກໍຈະໄດ້ຮັບບັດສໍາລັບໃຊ້ບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອ ດູ ແລລ້ຽງເດັກແບບ
ຄັງດຽວມູນຄ່າ 3 0,000ເຢນຕໍ່ເດັກນ້ອຍ 1 ຄົນເຊິ່ງເປັນເດັກນ້ອຍ ທີ່ ນອນຢູ່ໃນເປົ້າໝາຍ.

子育て支援に 関する事業の 利用料を 助成します。

子どもを 育てている親の 申請により、対 象の子ども 1人に 3万円相当の 子育て
応援サービス券を 1回 発行します。



- ເປົ້າໝາຍ ທີ່ ຈະໄດ້ຮັບການອຸດໜູນຜູ້ບົກຄອງ ທີ່ ລ້ຽງເດັກເກີດໃໝ່ຈົນເຖິງເດັກນ້ອຍ
ອາຍຸ 3 ປີ

（**ແຕ່ວ່າຈະສາມາດຮັບອຸດໜູນພງງ 1 ຄັ້ງໃນມື້ໃດມື້ໜຶ່ງນັບຕັ້ງແຕ່ເກີດ**
ໄປຈົນຮອດວັນ ທີ່ 3 1 ເດືອນ ມີນາ ຂອງປີທໍາອິດ ທີ່ ຄົບຮອບອາຍຸ
3 ປີ）

支援対象：生まれてから 3 歳までの子どもを育てている親
（ただし、3 歳になった最初の 3 月 31 日まで）

- ໂຄງການ ທີ່ ສາມາດນໍາໃຊ້ໄດ້: ໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອລ້ຽງລູກຢູ່ບ້ານໂຄງການສູນຊ່ວຍ
ເຫຼືອຄອບ

利用可能な事業：子育てホームヘルプ事業、みとよファミリー・サポート・
センター事業、乳幼児一時預かり事業

- ຂັ້ນຕອນການຍື່ນຄໍາຮ້ອງ: ສະໜັກຢູ່ບ່ອງບໍລິການສົ່ງເສີມລ້ຽງ ດູ ເດັກ ຈະອອກ ຢູ່
ກັບ ທີ່ ໃຫ້ເລີຍ

申請手順：子育て支援課 窓口で 申請して、その場で 発行します。

【**ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ**】 ພະແນກສົ່ງເສີມການລ້ຽງ ດູ ເດັກຂອງທ້ອງຖານການບົກຄອງເມືອງ
(TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【**問い合わせ**】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

(2) ໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອການລ້ຽງເດັກ

子育てホームヘルプ事業

ຈະຈັດສົ່ງພະນັກງານໄປຊ່ວຍລ້ຽງເດັກໃຫ້ແກ່ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ມີຜູ້ຊ່ວຍເຫຼືອວຽກເຮືອນແລະ ດູ ແລ
ເດັກໃນຕອນກາງເວັນ ແຕ່ຕ້ອງໄດ້ລົງທະບຽນລ່ວງໜ້າ.

昼に 家で 食事の準備や 掃除、子育てを 助けてくれる人が いない人を 対象に、
子育てホームヘルパーを 派遣します。

事前に 利用者登録が 必要です。

- ເປົ້າໝາຍ: ໃນໄລຍະຖືພາ>ຜູ້ ທີ່ ຖືພາຕັ້ງແຕ່ອອກປັ້ມບັນທຶກສຸຂະພາບແມ່ແລະ
ເດັກຈົນເຖິງຕອນເກີດລູກ

対象：〈妊娠期〉母子健康手帳発行から 出産までの 妊婦

スアンライニヤカーンリエンドウールーク プーボックコーンティールカムランリエンドウーデック クートマイチョン
ຊ່ວຍໄລຍະການລ້ຽງ ດູ ລູກ>ຜູ້ປົກຄອງ ທີ່ ກຳລັງລ້ຽງ ດູ ເດັກເກີດໃໝ່ຈົນ
ຕົ້ນປີ 3 ປີ.(ຈົນເຖິງວັນ ທີ່ 3 1
ດູ່ວານ ມີນາ ຄັ້ງທຳອິດ ທີ່ ນັບຈາກເດັກນ້ອຍມີ
ອາຍຸຄົບ 3 ປີ)

〈子育て期〉生まれてから 3歳までの 子 どもを 育てている親
(ただし、3歳になった 最初の 3月31日まで)

・ ເນື້ອໃນການຊ່ວຍເຫຼືອ: ຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການລ້ຽງລູກ ແລະ ວຽກເຮືອນຕ່າງໆ

支援内容：子育て・家で 食事の準備や 掃除の手伝い

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ສູ່ ນສົງເສີມຄອບຄົວ ມີໄຕະໂຍະ (TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

【問い合わせ】 みとよ・ファミリー・サポート・センター

(TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

(3) ໂຄງການສູ່ ນສົງເສີມຄອບຄົວ ມີໄຕະໂຍະ

みとよファミリー・サポート・センター事業

ສະມາຊິກຈະປະກອບດ້ວຍຜູ້ ທີ່ ຍາກຈະຊ່ວຍຜູ້ອື່ນລ້ຽງ ດູ ເດັກ ແລະ ຜູ້ ທີ່ ຍາກໃຫ້ມາຊ່ວຍລ້ຽງ
ດູ ເດັກ ທີ່ ອາໄສຢູ່ໃນຂອບເຂດບ້ານດຽວກັນ.

ເປັນກຸ່ມຊ່ວຍລ້ຽງລູກລະຫວ່າງສະມາຊິກ ແລະ ສະມາຊິກ. ຈຳຕ້ອງໄດ້ລົງສະໝັກລ່ວງໜ້າ.

地域の中で、子育てを手伝いたい人(まかせて会員)と 子育てを 助けて欲しい人

(おねがい会員)が 会員です。

会員同士が 子育てを 助け合う組織で、事前に 会員になることが 必要です。

・ ເປົ້າໝາຍ: ຜູ້ ທີ່ ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ຫຼື ເຮັດວຽກ ຢູ່ໃນເມືອງ ແລະ ມີ ລູກອາຍຸ 6 ເດືອນ ຫາ
ຮຽນຢູ່ຊັ້ນປະຖົມປີ ທີ່ 6

対象：市内に住んでいる人 または 市内の 会社で 働いている人で
生まれて6か月から 小学校6年生までの 子 どもが いる人

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ສູ່ ນສົງເສີມຄອບຄົວ ມີໄຕະໂຍະ (TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

【問い合わせ】 みとよ・ファミリー・サポート・センター (豊中庁舎内)

(TEL 0875-62-1192) E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

スウーソウッタナータムデックノイマエダ スウーソウッタナータムデックノイカミダカノ
・スウーソウッタナータムデックノイマエダ スウーソウッタナータムデックノイカミダカノ
・スウーソウッタナータムデックノイマエダ スウーソウッタナータムデックノイカミダカノ
パネークシッティマヌ ャーホーンワーカークンボックコンムアン
ພະແນກສິດທິມະນຸດ ຢູ່ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ (TEL 0875-73-3008)

イメール

E-mail:jinken@city.mitoyo.lg.jp

まえだじどうかん かみだかのじどうかん
・前田児童館・上高野児童館

しやくしよじんけんか
市役所人権課

(TEL 0875-73-3008)

E-mail : jinken@city.mitoyo.lg.jp

サモーションデックノイランルークホーンヒエン

(6)ສະໄມສອນເດັກນ້ອຍຫຼັງເລີກໂຮງຮຽນ

ほうかごじどうかん
放課後児童クラブ

ກຸ່ມເປົ້າໝາຍຂອງສະໄມສອນ ແມ່ນ ຄອບຄົວ ທີ່ ຜູ້ປົກຄອງຂອງເດັກນ້ອຍ ທີ່ ກຳລັງຮຽນຢູ່ຊັ້ນ
ບາດ ມາ ສາມາດເບິ່ງແຍງເດັກນ້ອຍໄດ້ ຍ້ອນເຫດຜົນຄາເຮັດວຽກ ຫຼື ເຈັບເປັນຕ່າງໆ
ເປັນໂຄງການສະໜອງສະຖານທີ່ໃຫ້ເດັກຢູ່ທົດແທນເຮືອນໃນຕອນຫຼັງເລີກໂຮງຮຽນແລະມີ ທີ່
ໂຮງຮຽນພັກ

しょうがっこう かよ こ おや しごと びょうき こ みまも
小学校に通っている子どもの親が 仕事や病気などにより、子どもの 見守りがで

きない、家庭が対象です。

じゅぎょう お あと がっこう やす ひ かてい か せいかつ ば つく こ
授業の終わった後や 学校の 休みの日に 家庭に代わる 生活の場を作り、子ども

あ あそ しえん おこな じぎょう
に合った 遊びや 支援を行う 事業です。

ティットーソープターム) パネークソンスウーカークンリエンドゥーデックコンホーンワーカークンボックコンムアン

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກສົ່ງເສີມການລ້ຽງ ດູ ເດັກຂອງຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ
(TEL 0875-73-3016)

イメール

E-mail:kosodate@city.mitoyo.lg.jp

と あ しやくしよこそだ しえんか
【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

グワンウツヌーソウデックノイ

(7)ເງິນອຸດໜູນເດັກນ້ອຍ

じどうてあて
児童手当

ມີ່ງວຽນວຽນໃຫ້ແກ່ຜູ້ ທີ່ ລ້ຽງເດັກນ້ອຍຈົນຮຽນຈົບ ບຸລິນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນ ແລະ ຈະໄດ້ຮັບ
ກຸ່ມເປົ້າໝາຍຂອງສະໄມສອນ ແມ່ນ ຄອບຄົວ ທີ່ ຜູ້ປົກຄອງຂອງເດັກນ້ອຍ ທີ່ ກຳລັງຮຽນຢູ່ຊັ້ນ
ບາດ ມາ ສາມາດເບິ່ງແຍງເດັກນ້ອຍໄດ້ ຍ້ອນເຫດຜົນຄາເຮັດວຽກ ຫຼື ເຈັບເປັນຕ່າງໆ
ເປັນໂຄງການສະໜອງສະຖານທີ່ໃຫ້ເດັກຢູ່ທົດແທນເຮືອນໃນຕອນຫຼັງເລີກໂຮງຮຽນແລະມີ ທີ່
ໂຮງຮຽນພັກ

ちゅうがっこうしゅうりょう こ そだ ひと じどうてあて がつ がつ がつ こ
中学校 終了までの子どもを 育てている人に 児童手当を 6月・10月・2月に 子

どものための お金を 支給します。

ティットーソーブターム パネークソンスウームカーンリエンドウーデックコーンホーンワーカーンボックコーンムアン

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກສົ່ງເສີມການລ້ຽງ ດູ ເດັກຂອງຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ
(TEL 0875-73-3016)

イメール

E-mail:kosodate@city.mitoyo.lg.jp

とあ しやくしょこそだ しえんか
【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

3-6 ການລົງດູ ການສຶກສາຮ່າຮຽນ

ほいく きょういく
保育・教育

- ດ້ານນ້ອຍຄົນທີ່ບໍ່ມີຈຳນວນສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນ ຈະໄປເຂົ້າໂຮງຮຽນລົງດູ ຫຼື ໂຮງຮຽນອະນຸບານ ແລະ ຈະໄດ້ໃຊ້ວິທີດຮຽນກັບໝູ່ຫຼາຍຄົນເພື່ອຮຽນຮູ້ສິ່ງຕ່າງໆ.

にほん こ おお しょうがっこう にゅうがく まえ ほいくしょ ようちえん かよ
日本の 子どもの多くは 小学校に 入学する前に 保育所や 幼稚園などに通い、
たくさんの人と 一緒に 過ごすことで、いろいろなことを 学びます。

- ດ້ານນ້ອຍ ທີ່ ອາຍຸຄົບຮອບ 6 ປີໃນວັນ ທີ່ 1 ເດືອນເມສາ ໃນປີນັ້ນ, ແມ່ນ ຈະໄດ້ເຂົ້າຮຽນຢູ່ ໂຮງຮຽນປະຖົມ.

とし がつついたちじてん まん さい こ しょうがっこう にゅうがく
その年の 4月1日時点で 満6歳になる 子どもは 小学校へ 入学します。

- ໂຮງຮຽນປະຖົມແມ່ນຮຽນ 6 ປີ, ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມ ແມ່ນ ຮຽນ 3 ປີ.

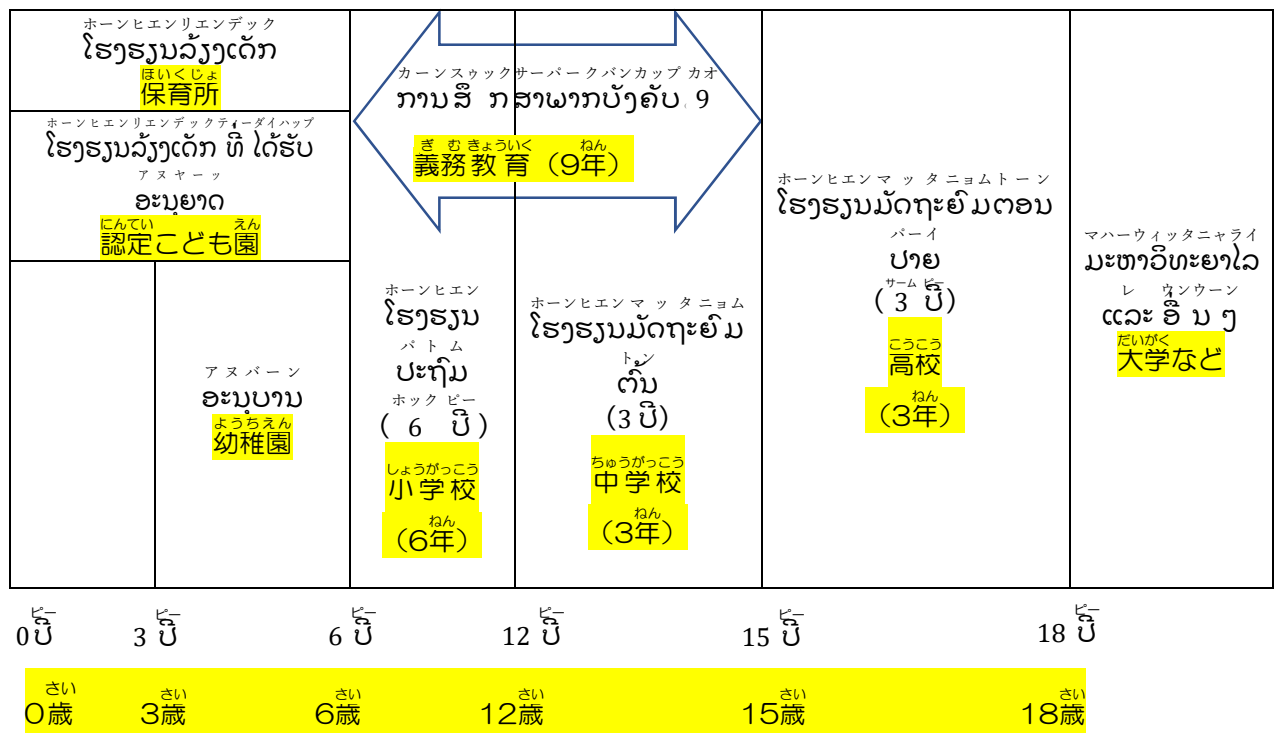
しょうがっこう ねんかん ちゅうがっこう ねんかん まな
小学校で 6年間、中学校で 3年間 学びます。

- ດ້ານນ້ອຍຄົນທີ່ບໍ່ມີທຸກຄົນຈະຕ້ອງໄດ້ໄປຮຽນໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະ ມັດທະຍົມຕົນ.

にほんじん こ しょうがっこう ちゅうがっこう ぜんいん い
日本人の 子どもは、小学校と 中学校には 全員が行きます。

- ໂຮງຮຽນຢູ່ທີ່ບໍ່ມີ ແມ່ນ ເປີດສຶກສາໃນເດືອນ 4 ແລະ ເປີດສຶກສາໃນເດືອນ 3

にほん がっこう がつ はじ がつ お
日本の 学校は、4月から 始まって、3月で 終わります。



ホーンヒエンリエンデック
(1) ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ

ほいくしせつ
保育施設

ພາຍໃນຕົວເມືອງມີໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກຂອງລັດ 8 ແຫ່ງ, ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກຂອງເອກະຊົນ 1 ແຫ່ງ, ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ ທີ່ ມີຂະໜາດນ້ອຍຂອງເອກະຊົນ 5 ແຫ່ງ

市内には、公立保育所8カ所、私立保育所1カ所、私立小規模保育施設5カ所あります。

- ① ເດັກນ້ອຍ ທີ່ ສາມາດເຂົ້າຮຽນຈະຕ້ອງມີເງື່ອນໄຂດັ່ງນີ້ອາຍຸ 0 ປີເຖິງອາຍຸກ່ອນເຂົ້າຮຽນປະຖົມ ແລະ ຜູ້ປົກຄອງມີເຫດຜົນຄາວ ງາ, ເຈັບເປັນ ຫຼື ຍ້ອນເຫດຜົນອື່ນໆ ທີ່ ເຮັດໃຫ້ບໍ່ສາມາດລ້ຽງເດັກໄດ້.

0歳児から 小学校に 入学する前の 子どもで、仕事・病気 または その他の理由で 家庭保育が できない場合に 入所できます。

- ② ອາຍຸ ທີ່ ເຂົ້າຮຽນໄດ້ຂອງແຕ່ລະໂຮງຮຽນຈະແຕກຕ່າງກັນ

施設により、入所できる年齢が ちがいます。

アースバン
(2) ອະນຸບານ

ようちえん
幼稚園

ພາຍໃນຕົວເມືອງຈະມີໂຮງຮຽນອະນຸບານຂອງລັດ 12 ແຫ່ງ.

市内には、公立幼稚園12園あります。



- ① ເດັກນ້ອຍຜູ້ທີ່ ມີອາຍຸ 3 ປີຫາ 5 ປີໃນວັນ ທີ່ 1 ເດືອນເມສາສາມາດເຂົ້າໂຮງຮຽນໄດ້.

4月1日現在で、満3歳から 5歳までの 子どもが 通園できます。

- ② ຈະໄດ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນອະນຸບານໃດ ແມ່ນຂຶ້ນກັບທີ່ ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານ.

住んでいる ところによって 入園できる 幼稚園が 決まっています。

ホーンヒエンデック
(3) ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ ທີ່ ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ

にんてい
認定こども園

ພາຍໃນເມືອງ ມີໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກຂອງລັດຖະບານ 3 ແຫ່ງ ແລະ ເອກະຊົນ 2 ແຫ່ງ.

市内には、公立こども園3園、私立こども園2園あります。

- ① ເປັນໂຮງຮຽນ ທີ່ ປະສົມປະສານຂໍ້ ດີ ຂອງໂຮງຮຽນອະນຸບານ ແລະ ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ.

ເດັກນ້ອຍອາຍຸ 0 ປີ ເຖິງ ກ່ອນເຂົ້າໂຮງຮຽນປະຖົມສາມາດເຂົ້າຮຽນໄດ້.

保育施設と 幼稚園の 両方のよさを あわせもった施設で、0歳児から 小学校に入学する前の 子どもが 入園できます。

- ② ອາຍຸ ທີ່ ເຂົ້າຮຽນຂອງແຕ່ລະໂຮງຮຽນຈະແຕກຕ່າງກັນ.

えん により、入 園 できる 年齢 が ちがいます。

- (4) ໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະ ມັດທະຍົມ

しょうがっこう ちゅうがっこう
小学校・中学校

ພາຍໃນເມືອງ ຈະມີໂຮງຮຽນປະຖົມຂອງລັດ 19 ແຫ່ງ ແລະ ມີໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນຂອງລັດ 7 ແຫ່ງ.

市 内 には、公 立 小 学 校 19 校、公 立 中 学 校 7 校 あり ます。

- ① ຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ໃນເມື່ອວັນ ທີ່ 1 ເດືອນເມສາຖ້າຫາກເດັກນ້ອຍມີອາຍຸຄົບ 6 ປີຈະໄດ້ເຂົ້າຮຽນຢູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະ ເດັກນ້ອຍມີອາຍຸຄົບ 12 ປີ ຈະໄດ້ເຂົ້າຮຽນໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນ.

日本 には、4 月 1 日 現在 で、満 6 歳 になった 子 ども は 小 学 校 へ 入 学 し、満 12 歳 になった 子 ども は 中 学 校 へ 入 学 します。

- ② ຈະໄດ້ເຂົ້າຮຽນຢູ່ໂຮງຮຽນໃດແມ່ນຂຶ້ນກັບທີ່ ຢູ່ອາໄສຂອງເຮົາ.

住 ん で い る と こ ろ に よ っ て、学 校 が 決 ま っ て い ます。

- ③ ໂຮງຮຽນປະຖົມ 6 ປີ ແລະ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນ 3 ປີ ແມ່ນການສຶກສາແບບພາກບັງຄັບ

小 学 校 6 年 間、中 学 校 3 年 間 は 義 務 教 育 です。

- ④ ສໍາລັບເດັກນ້ອຍຕ່າງດ້າວ ແມ່ນ ບໍ່ໄດ້ມີ ຂໍ້ບັງຄັບ, ແຕ່ຖ້າຫາກຢາກເຂົ້າຮຽນກໍສາມາດສະໜັກເຂົ້າຮຽນໄດ້ເຊັ່ນກັນ.

外 国 籍 の 子 ども に つ い て は 法 律 で 決 ま っ て い ま せ ん が、希 望 すれば 入 学 する こと が でき ます。

- (5) ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນປາຍ ແລະ ມະຫາວິທະຍາໄລ

こうこう だいがく
高校・大学

ຕ້ອງໄດ້ເຮັດຜ່ານ ຈົງສາມາດເຂົ້າຮຽນໄດ້. ຈະມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການເຮັດ ແລະ ຫຼັງເຂົ້າຮຽນ ລາຍລະອຽດ ແມ່ນໃຫ້ຕິດຕໍ່ສອບຖາມນໍາໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນປາຍ ແລະ ມະຫາວິທະຍາໄລ.

試 験 を 受 け て、合 格 した ら 入 学 でき ます。試 験 を 受 け る と き も、入 学 し て か ら も

お 金 が か か り ます。詳 しい こと は、高 校 ・大 学 に 聞 い て く だ さ い。



ティットソーブターム
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】

カーンカホエン レ カムサイチャーイタンターン コーン ヌン ホーンヒエンリエンデック ソーン
ການເຂົ້າຮຽນ ແລະ ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕ່າງໆ ຂອງ (1) ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ, (2)
ホーンヒエン アヌバーン サーム ホーンヒエンリエンデック ティーダイハップカーンハップコーン メーນ ハイ
ໂຮງຮຽນອະນຸບານ, (3) ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ ທີ່ ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງ ແມ່ນ ໃຫ້
ティットソーブターム テີ່ບາ ເນັກ ເອີນ ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ ຢູ່ ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ
ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ ທີ່ ພະແນກໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກຢູ່ ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ
(TEL 0875-73-3036)

イー メール

E-mail: hoiku@city.mitoyo.lg.jp

と あ
【問い合わせ】

ほいくしせつ ようちえん にんてい えん にゅうしょ にゅうえん
(1) 保育施設 (2) 幼稚園 (3) 認定こども園の 入 所・入 園・

ほいくりょう
保育料などについては

しやくしほいくようちえんか
市役所保育幼稚園課 (TEL 0875-73-3036)

E-mail: hoiku@city.mitoyo.lg.jp

サムラップ キアオカッブカーン カホエン コーン ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມ
(4) ສຳລັບ ກ່ຽວກັບການເຂົ້າຮຽນຂອງໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມ
トーン トン メーນ カ ナレーカーカディー パ ເນັກ ສຸວັກສະຕີ່ ໂຮງຮຽນລ້ຽງເດັກ ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມ
ຕອນຕົ້ນ ແມ່ນ ຄະນະ ເລຂາທິການ ພະແນກສຶ ກສາ ທິການຂອງເມືອງ
(TEL 0875-73-3131)

イー メール

E-mail: gakkoukyoiku@city.mitoyo.lg.jp

しょうがっこう ちゅうがっこう にゅうがく
(4) 小学校・中学校の 入学などについては

しやくしきょういふ いんかい じ む きょくがっこうきょういふ か
市役所 教育委員会事務局 学校 教育課

(TEL 0875-73-3131)

E-mail: gakkoukyoiku@city.mitoyo.lg.jp

カーンダムロンシーウィット
4. ການດຳລົງຊີວິດ

くらし

ウェブサイターンカーン コーン ムアン ミト ヨ
4-1 ບວດໄດ້ທາງການ ຂອງເມືອງ ມິໂຕໂຍະ

みとよしこうしきほーむぺーじ
三豊市公式ホームページ

ラ ブ コーモンティーベン バニョー クナイカーンサイシーウィット バ チャムワン コーມーນキア オカッブキツチャカム レ コーມーນ
ລະບຸຂໍ້ມູນ ທີ່ ເປັນປະໂຫຍດໃນການໃຊ້ຊີວິດປະຈຳວັນ, ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບກິດຈະກຳ ແລະ ຂໍ້ມູນ
ຕື່ມອີກອາດຈະມີ ໃນ ໄວ້ວີວີອັດດີ ກ່ຽວກັບການເຄື່ອນໄຫວ ງານຂອງເມືອງ.

くらしに役立つ情報、イベントの案内、市の仕事 についての 情報 を見ることが
できます。

ヴァーティーソーク ハーコーム
(1) ວິ ທີ່ຊອກຫາຂໍ້ມູນ

じょうほう しら かつ
情報の調べ方

サマーアップンバーン サマーアップオンルー テップ レッダイ
① ສາມາດເບິ່ງຜ່ານສະມາດໂຟນ ຫຼື ແທັບເລດໄດ້

すまーとふぉん たぶれっとたんまつ み
スマートフォンや タブレット端末からも 見ることができます。

サマーアップンドゥアイ シップサーム ບາະສາ ດັນນີ
② ສາມາດເບິ່ງດ້ວຍ 1 3 ພາສາດັ່ງນີ້:

つぎ げんご ほんやく み
次の 13 言語へ 翻訳して 見ることができます。

バーサーアンキッ バະສາຈີນກາງ ບາະສາຈີນ ບາະສາກາອີ ບາະສາ ບອກຕຸຍການ ບາະສາ
ວີເອັຊນາມ ບາະສາ ຕາກາລາວ ບາະສາ ໄຊນ ເນ ຈີ ບາະສາ ມີເນມາ ບາະສາ ກຸມມູນ ບາະສາ
ລາວ ບາະສາ ເນຕູ ບາະສາ ຟຣັ່ງ
ລາວ • ພາສາເນຕູ ແລະ ພາສາຟຣັ່ງ)

えいご ちゅうごくごかんたい ちゅうごくごはんたい かんこくご ほるとがご ベとなむご たがろくご
(英語・中国語簡体・中国語繁体・韓国語・ポルトガル語・ベトナム語・タガログ語・
いんどねしあご びるまご くめーるご らおご おらんだご ふらんすご
インドネシア語・ビルマ語・クメール語・ラオ語・オランダ語・フランス語)

ユーアーエル

URL: <https://www.city.mitoyo.lg.jp/>

ウェブサイ

▲ ແອັບໄຊ້

▲ 「ホームページ」はこちらから



ピアノパーサーユーザーントーン
▼ປຸງນພາສາຢູ່ດ້ານເທິງ

▼言語の切り替えはページ上部から



トップヤーンコーン ナ ラックウエップ
▲ຕົວຢ່າງຂອງໜ້າຫຼັກເວັບໄຊ້

ホームページとっぷがめんいめーじ
▲ホームページトップ画面イメージ

カーンブーイペーコムン
(2) ການເຜີຍແຜ່ຂໍ້ມູນ

じょうほう はいしん
情報の配信

ディーラーイ ライン ターンカーンコーンムアンミト ヨ ダイブーイペーコムンカーンポリハーンテューツサカーン
ທີ ລາຍ(LINE)ທາງການຂອງເມືອງມີໃຕ້ໂຍະໄດ້ເຜີຍແຜ່ຂໍ້ມູນການບໍລິຫານເທດສະບານ.

みとよしこうしきらいん
三豊市公式LINEアカウントで市の情報を知ることができます。



トッパヤーン ナ ラックコーンラーイ ライン
【ຕົວຢ່າງໜ້າຫຼັກຂອງລາຍ(LINE)】

らいんとっぽがめんいめーじ
【LINE トップ画面イメージ】



コッポーンニ プアブムベナムーナイラーイ ライン
▲ກົດບໍ່ອນນີ້ ເພື່ອເພີ່ມເປັນໝູ່ໃນລາຍ(LINE)

らいん とも ついか
▲LINEのお友だち追加はこちらから

ディットーソープタム パネークレーカースカーンコーンホーンワーカーンボックコーンムアン
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກເລຂານຸການຂອງຫ້ອງວ່າການບໍລິຫານເມືອງ

(TEL 0875-73-3001)

イーメール

E-mail:hisho@city.mitoyo.lg.jp

とあ
【問い合わせ】

しやくしょひしょか
市役所秘書課

(TEL：0875-73-3001)

E-mail：hisho@city.mitoyo.lg.jp

4-2 ອາກອນ ແລະ ພາສີ

税金

ພາສີຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອຄ່າກະດັບການດຳລົງຊີວິດຂອງປະຊາຊົນ ແລະ ສ້າງບ້ານເມືອງໃຫ້ໜ້າຢູ່ຍິ່ງຂຶ້ນ.

ຄົນຕ່າງຊາດ ທີ່ ອາໄສຢູ່ອົບຮົມກໍຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍພາສີເຊັ່ນດຽວກັນ.

税金は、住民の暮らしを豊かにし、住みよいまちづくりのために使います。

日本に住む 外国籍の人 も 税金を 払わなければ いけません。

(1) ອາກອນລາຍໄດ້(ອາກອນຂັ້ນປະເທດ)

所得税 (国に 払う税金)

ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍອາກອນລາຍໄດ້, ໂດຍອີງຕາມຈຳນວນລາຍໄດ້ຂອງວັນ ທີ່ 1 ເດືອນມັງກອນຈົນເຖິງວັນ ທີ່ 31 ເດືອນທັນວາຂອງປີນັ້ນ.

その年の 1月1日から、12月31日までに 収入があった人に、その収入金額によって 所得税がかかります。

(2) ອາກອນຊົມໃຊ້(ອາກອນຂັ້ນປະເທດ)

消費税 (国に 払う税金)

ຈະໄດ້ເສຍພາສີ 10 % ໃນເມື່ອຊື້ເຄື່ອງ ຫຼື ໃຊ້ບໍລິການຕ່າງໆ

物を買うことや、サービスを受けたときに 10%の消費税がかかります。

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ກ່ຽວກັບ(1)ອາກອນລາຍໄດ້ແລະ(2)ອາກອນຊົມໃຊ້ແມ່ນໃຫ້ຕິດຕໍ່ ທີ່ ກົມສຳລັບ ສາອາກອນຄັງອັງຈິ (TEL 0875-25-2191)

【問い合わせ】 (1)所得税と(2)消費税については

観音寺税務署 (TEL 0875-25-2191)

(3) ອາກອນປະຊາຊົນ (ອາກອນຂັ້ນເມືອງ ແລະ ແຂວງ)

住民税 (市や 県に 払う税金)

ຕ້ອງໄດ້ເສຍຄ່າອາກອນໃຫ້ແກ່ເມືອງ ແລະ ບ້ານ ທີ່ ທ່ານອາໄສຢູ່ໃນວັນ ທີ 1 ເດືອນມັງກອນຂອງ
ປີນັ້ນ, ເຊິ່ງຜູ້ ທີ່ ມີລາຍໄດ້ໃນປີກ່ອນ ໃນຊ່ວງໄລຍະ ວັນ ທີ 1 ເດືອນມັງກອນເຖິງວັນ ທີ
3 1 ເດືອນທັນວາ ແມ່ນນອນຢູ່ໃນກຸ່ມເປົ້າໝາຍເສຍຄ່າອາກອນ, ຈຳນວນເງິນຈະຂຶ້ນກັບ
ລາຍໄດ້ຂອງແຕ່ລະຄົນ.

その年の 1月1日に 住んでいる県・市で、前の年の 1月1日から 12月31日まで
に 収 入 があった人に、その 収 入 金額によって 住 民 税が かかります。

(4) ອາກອນອະສັງຫາລິມະຊັບ(ອາກອນຂັ້ນເມືອງ)

固定資産税 《市に 払う税金》

ຜູ້ ຖື ກຳມະສິດ ທີ່ ດິນ, ຕື ກອາຄານ, ສິ່ງຂອງຕ່າງໆ ທີ່ ມີຄ່າ ໃນວັນ ທີ 1 ເດືອນມັງກອນຂອງ
ປີນັ້ນ, ແມ່ນເປັນເປົ້າໝາຍໃນການຖື ກເກັບອາກອນອະສັງຫາລິມະຊັບ

その年の 1月1日に 土地、家、償 却 資産 《事業に使う機械、器具など》を 持っ
ている人に、固定資産税が かかります。

(5) ອາກອນປະກັນສຸຂະພາບປະຊາຊົນ(ອາກອນຂັ້ນເມືອງ)

国民健康保険税 《市に 払う税金》

ຜູ້ ທີ່ ລົງທະບຽນອາໄສຢູ່ໃນເມືອງມີໄຕະໂຍ ແລະ ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າປະກັນສຸຂະພາບກັບບໍລິສັດ ແຕ່ໄດ້ຮັບ
ອະນຸຍາດພັກເຊົາຈາກກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຄວບຄຸມຄົນເຂົ້າເມືອງຫຼາຍກວ່າ 3 ເດືອນ ແມ່ນ
ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍອາກອນປະກັນສຸຂະພາບ.

会社などの 健康保険に 入っていない人で、三豊市に 住 民 登録し、出 入 国 管理
及び難民認定法により 決った 在 留 期間が 3か月以上の人、国民健康保険に
入る必要があり、国民健康保険税が かかります。

【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】ກ່ຽວກັບ (3) ອາກອນປະຊາຊົນ, (4) ອາກອນອະສັງຫາລິມະຊັບ, (5)
ອາກອນປະກັນສຸຂະພາບ ແມ່ນ ໃຫ້ຕິດຕໍ່ ທີ່ ພະແນກອາກອນ ແລະ ພາສີຂອງ
ຫ້ອງວ່າການບົກຄອງເມືອງ (TEL 0875-73-3006)
E-mail: zeimu@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 (3) 住 民 税、(4) 固定資産税、(5) 国民健康保険税については

市役所税務課 (TEL 0875-73-3006)

E-mail: zeimu@city.mitoyo.lg.jp

アーコーン ロッパニヤイ パーシーカム アン レ クエーン
(6) ອາກອນວົດໃຫຍ່(ພາສີຂັນເມືອງ ແລະ ແຂວງ)

じどうしゃぜい けいじどうしゃぜい し けん はら ぜいきん
自動車税・軽自動車税 《市や 県に 払う税金》

ブーティートウコーン ロッパニヤイ レ ロッチャックナイ ワンティーンズドゥアン メーサーコーン ビーナム メーノーン ユーナイ
ຜູ້ ທີ່ ຖື ອາກວົດໃຫຍ່ແລະວົດຈັກໃນວັນ ທີ່ 1 ເດືອນເມສາຂອງປີນັ້ນ,ແມ່ນນອນຢູ່ໃນ
ປະເທດ ມາ ເຮົາ ຈະຕ້ອງຈ່າຍອາກອນວົດໃຫຍ່

とし がつついたち じどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ けいじどうしゃ も ひと
その年の 4月 1 日に 自動車、原動機付自転車や 軽自動車 を 持っている人に
じどうしゃぜい けいじどうしゃぜい
自動車税や 軽自動車税が かかります。

ティットーゾーブ ターム アーコーン ロッパニヤイ メーノーン カップホーン カーンສາຍ ອາຍະ ອາກອນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】ອາກອນວົດໃຫຍ່ແມ່ນຂຶ້ນກັບຫ້ອງການສ່ວຍສາອາກອນແຂວງຄາງາວະ

(TEL 087-806-0314)

アーコーン ロッパニヤイ メーノーン カップ バネー クスアຍະ ອາຍະ ອາກອນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ ເວີນ
ອາກອນວົດໃຫຍ່ ແມ່ນ ຂຶ້ນກັບພະແນກສ່ວຍສາອາກອນຫ້ອງວ່າການປົກຄອງ
ມາ ເຮົາ

ເມືອງ

(TEL 0875-73-3006)

と あ
【問い合わせ】 じどうしゃぜい かがわけん けんぜいじ むしよ
自動車税は、香川県県税事務所 (TEL 087-806-0314)

けいじどうしゃぜい しやくしよぜい むか
軽自動車税は、市役所税務課 (TEL 0875-73-3006)

4-3 ໃບຄໍາຮ້ອງຕ່າງໆ (ພະແນກພົນລະເມືອງ)

かくしゅとどけで し み ん か
各種届出（市民課）

ການຍື່ນໃບຍັງຍື່ນການເຄື່ອນໄຫວ[ການຍ້າຍເຂົ້າການຍ້າຍບ້ານການຍ້າຍອອກແລະອື່ນໆ]

ティホーンワーカーンボックコーンムアン
ທີ່ ຫ້ອງວ່າການບົກຄອງເມືອງ

し やく し ょ じゅうみんい どうとどけ てんにゆう てんきょ てんしゅつ しょうめいしょ こうふ
市役所での 住民異動届出【転入・転居・転出など】・証明書の 交付

スゝナイ ເນື້ອໃນ こうもく 項目	エーッ カ サーンティ້ートーンア オティットーバイナム レ コックアンラワン ເ ຄ ອ ກະສານ ທີ ຕ້ອງເອົາຕິດໃຕໂປນໍາ ແລະ ຂໍ ຄວນລະວັງ も もの ちゅういてん 持ち物・注意点
カーンオークムサム マ ノークア ການອອກປຶ້ມສໍາມະໂນຄົວ じゅうみんひょう こうふ 住民票の交付	エーッ カ サーンティ້ートーンア オティットーバイナム 【ເ ຄ ອ ກະສານ ທີ ຕ້ອງເອົາຕິດໃຕໂປນໍາ】 も もの 【持ち物】 バックサオ ルー バイヤン ユンユーターウອन्दォーイ サ ボ • ບັດຜັກເຊົາ ຫຼື ໃບຍັງຍື່ນ ຢູ່ ຖາວອນໂດຍສະເພາະ ざいりゅう か ど とくべつえいじゅうしやしょうめいしょ 在留カードまたは 特別永住者証明書 コーラワン 【ຂໍ ລະວັງ】 ちゅういてん 【注意点】 ハイクアッソープ スゝナイティ້ートーンカーンルアン ナー • ໃຫ້ກວດສອບເນື້ອໃນ ທີ ຕ້ອງການລ່ວງໜ້າ ひつよう ないよう じぜん だし 必要な内容を 事前に 確かめて ください。
カーンユンエークカサーン ニຍາຍີ ການຍື່ນເອກະສານ, ຍ້າຍ カオ ニຍາຍີບ້ານ ນີຍາຍີອອກ ເຂົ້າ, ຍ້າຍບ້ານ, ຍ້າຍອອກ てんにゅうとどけ てんきょとどけ 転入届・転居届・ てんしゅつとどけ ていしゅつ 転出届の提出	エーッ カ サーンティ້ートーンア オティットーバイナム 【ເ ຄ ອ ກະສານ ທີ ຕ້ອງເອົາຕິດໃຕໂປນໍາ】 も もの 【持ち物】 バックサオ ルー バイヤン ユンユーターウອन्दォーイ サ ボ • ບັດຜັກເຊົາ ຫຼື ໃບຍັງຍື່ນ ຢູ່ ຖາວອນໂດຍສະເພາະ ざいりゅう か ど とくべつえいじゅうしやしょうめいしょ 在留カードまたは 特別永住者証明書 バイヤンユンການນີຍາຍີອອກ ສາ ບ ບາຍໂນໂບເຕັດ • ໃບຍັງຍື່ນການຍ້າຍອອກ (ສະເພາະພາຍໃນປະເທດ) てんしゅつしょうめいしょ こくない てんにゅう ばあい 転出証明書（国内からの転入の場合） コーラワン 【ຂໍ ລະວັງ】 ちゅういてん 【注意点】 ニヤイ カオ ບາຍໂນໂບ ສິບປະ ມຸ ນັບປະຈຳມື ຕີ ກໍານົດ ທີ ຢູ່ແລ້ວ. てんにゅう しな い す ひ か い ない 転入：市内に住みはじめた 日から 14日以内 ニヤイບ້ານ ບາຍໂນໂບ ສິບປະ ມຸ ນັບປະຈຳນີຍາຍີ • ຍ້າຍບ້ານ：ພາຍໃນ 1 4 ມື້ ນັບຈາກຍ້າຍທີ່ ຢູ່ てんきょ しな い じゅうしよ か い ない 転居：市内で 住所を 変えてから 14日以内 ニຍາຍີອອກ ກ່ອນ ນາ ຕີ ຫຼື ນີຍາຍີອອກ ບາຍໂນໂບ ກໍານົດ ນາ ຕີ ຫຼື ນີຍາຍີ • ຍ້າຍອອກ: ກ່ອນໜ້າ ທີ ຈະຍ້າຍທີ່ ຢູ່ອອກໄປນອກເມືອງ(ສາມາດຍື່ນ ເ ຄ ອ カ サーンキアອັກປະການນີຍາຍີອອກ ບ້ານຕ່າງໆ ໄປ ນີ ໄດ້) てんしゅつ し が い じゅうしよ か ひ ゆうびん てんしゅつとどけ 転出：市外に住 所を 変える日まで（郵便での 転出 届 もできます）

カーンロンタビエンカー バ タップ ການລົງທະບຽນກາປະທັບ いんかんとうろく 印鑑登録	エーッ カ サーンティートーンア オティットーバイナム 【 ຄ ອ ກະສານ ທີ ຕ້ອງເອົາຕິດໃຫ້ໄປນຳ】 も もの 【持ち物】 バックサオ ルー バイヤン ユンユーターウーອ່ອນໂດຍ ສະ ເພາະ ・ ບັດຜັກເຊົ່າ ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນ ຢູ່ ຖາວອນໂດຍສະເພາະ ざいりゅう かーど とくべつえいじゅうしやしょうめいしょ 在 留カード または 特別永住者 証明書 カー バ タップティーチャロンタビエン ・ ກາປະທັບ ທີ ຈະລົງທະບຽນ とうろく いんかん 登録する印鑑 コーラワン 【 ຂໍ ລະວັງ】 ちゅういてん 【注意点】 コーンチャロンタビエン カルナーソープタームルアン ナー ・ ກ່ອນຈະລົງທະບຽນ, ກະລຸນາສອບຖາມລ່ວງໜ້າ とうろく とし かなら じぜん と あ 登録する時は、必ず事前に お問い合わせ ください。
カーンユンバイヤンຍຸນລົງທະບຽນ ການຢັ້ງຢືນໃບຢັ້ງຢືນລົງທະບຽນ カー バ タップ ກາປະທັບ いんかんとうろくしょうめいしょ こうふ 印鑑登録証明書の交付	エーッ カ サーンティートーンア オティットーバイナム 【 ຄ ອ ກະສານ ທີ ຕ້ອງເອົາຕິດໃຫ້ໄປນຳ】 も もの 【持ち物】 バックサオ ルー バイヤン ユンユーターウーອ່ອນໂດຍ ສະ ເພາະ ・ ບັດຜັກເຊົ່າ ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນ ຢູ່ ຖາວອນໂດຍສະເພາະ ざいりゅう かーど とくべつえいじゅうしやしょうめいしょ 在 留カード または 特別永住者 証明書 バイヤンຍຸນລົງທະບຽນກາປະທັບ ・ ໃບຢັ້ງຢືນລົງທະບຽນກາປະທັບ いんかんとうろくしょう 印鑑登録証

ティットーソープターム パ ネー ク ポン ラ ム アン ナイ ຮ່ອນ ການ ບັດ ການ ບັດ ການ ບັດ
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກພົນລະເມືອງໃນຫ້ອງການປົກຄອງເມືອງ (TEL 0875-73-3005)

イー メール

E-mail:shimin@city.mitoyo.lg.jp

と あ
【問い合わせ】 しやくしょし みん か
市役所市民課

(TEL 0875-73-3005)

E-mail : shimin@city.mitoyo.lg.jp



(2)ການຢືນເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ ສຳນັກງານກວດຄົ້ນເຂົ້າເມືອງທາກາມາສີ

68

ティットーソープターム ホーシカーンクアッコンカオムアンタカマツ
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ຫ້ອງການກວດຄົ້ນເຂົ້າເມືອງທາກາມາສິ

(TEL 087-822-5851)

と あ だかまつしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょく
【問い合わせ】 高松出入国在留管理局 (TEL 087-822-5851)

ライイライエツカントーシカーンクエーツカサントンターメーシハイブシユウエツプサイテューラ ブダーシルムニ
※ລາຍລະອຽດຂັ້ນຕອນການຍື່ນເອກະສານຕ່າງໆ ແມ່ນໃຫ້ເບິ່ງຢູ່ເວັບໄຊ ທີ່ ລະບຸດ້ານລຸ່ມນີ້

くわ てつづ した か ほーむぺーじ み
詳しい手続きについては、下に書いている ホームページを見てください。

ウェブサイオンカーンポリカーンコンカオムアン
• ເວັບໄຊອົງການບໍລິການຄົ້ນເຂົ້າເມືອງ

しゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょく ほーむぺーじ
出入国在留管理局ホームページ

(<https://www.moj.go.jp/isa/>)



ウェブサイホーシカーンクアッコンカオムアンタカマツ
• ເວັບໄຊຫ້ອງການກວດຄົ້ນເຂົ້າເມືອງທາກາມາສິ

だかまつしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきょく ほーむぺーじ
高松出入国在留管理局ホームページ

(<https://www.moj.go.jp/isa/about/region/takamatsu/index.html>)



ການຍືນເອກະສານກ່ຽວກັບສໍາມະໂນຄົວໄານແຕ່ງງານການຢ່າຮ້າງການເກີດລູກແລະອື່ນໆ]

こせき とどけで けっこん りこん しゅっさん
戸籍の届出【結婚・離婚・出産など…】

ຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ ອາໄສຢູ່ໃນຍີ່ປຸ່ນ ກໍຕ້ອງໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ທ້ອງຖິ່ນການເມືອງຂອງທ້ອງຖິ່ນຮັບ

フォームがチャタエンガーン ヤーハーン クートルーク ルー シ アシーウィッ
ຮູ້ເມື່ອຈະແຕ່ງງານ, ຢ່າຮ້າງ, ເກີດລູກ ຫຼື ເສຍຊີວິດ.

にほん す がいこくじん にほんこくない けっこん りこん しゅっしょう しぼう ばあい
日本に住んでいる外国人も、日本国内で 結婚・離婚・出生・死亡した場合は、
ちいき やくしょ とど
地域の役所へ 届けてください。

① ໃບແຕ່ງງານ

こんいんとどけ
婚姻届

- ユーサイ コラニークウーテエンカーンファアイダイ ノンベン コンイープン メーンハイバイロン タビエンユエーティョクサンサム マノ
• ຢູ່ໃສ: ກໍລະນີ ຄູ່ ແຕ່ງງານຝາຍໃດໜຶ່ງເປັນຄົນຍີ່ປຸ່ນ ແມ່ນໃຫ້ໄປລົງທະບຽນຢູ່ ທີ່ ຂຶ້ນສໍາມະໂນ
ルーターホーンカーンム アンティアーサイユ コラニー ベン コンタートンソーンファイ メーンハイバイ
ຫຼື ທີ່ ຫ້ອງການເມືອງ ທີ່ ອາໄສຢູ່ ກໍລະນີເປັນຄົນຕ່າງປະເທດທັງສອງຝ່າຍ, ແມ່ນໃຫ້ໄປ
ロンタビエンティアーサターントウツル サターンコンスウー
ລົງທະບຽນ ທີ່ ສະຖານທູດ ຫຼື ສະຖານກົງສຸນ
チャムベントーンミソソーンコン センハツプフーナム
ຈໍາເປັນຕ້ອງມີ 2 ຄົນເຊັນຮັບຮຸ້ນ

どこに：けっこん ひと にほんじん ばあい ほんせきち す ばしょ
どこに：結婚する人の どちらかが 日本人の場合は、本籍地か 住んでいる場所の
やくしょ とど
役所へ届けてください。

がいこくじんどうし ばあい す ばしょ やくしょ ぼこく ざいにち
外国人同士の 場合は、住んでいる場所の 役所、または 母国の 在日

たいしかん りょうじかん とど
大使館または 領事館へ 届けてください。

とどけで とき しょうにんふたり しょうめい ひつよう
届出の時、証人 2 人の 署名が 必要です。

- シンテートーオンカーン エーウカサートンタートンテートーオンカーン テュラ パテートチャテークターカン ラーイ
• ສິ່ງ ທີ່ ຕ້ອງການ: ເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ ຕ້ອງການ ແຕ່ລະປະເທດຈະແຕກຕ່າງກັນ, ລາຍ
ライエツメーນハイソブタームテュー パネークボン ラムアンナイホーンカーンボックコーン
ລະອຽດແມ່ນໃຫ້ສອບຖາມ ທີ່ ພະແນກພົນລະເມືອງໃນທ້ອງຖານປົກຄອງ
ムアン
ເມືອງ

もちもの た ひつよう しょうい くに こと かわ みとよし
持ち物：その他の 必要な書類などは、国によって異なるので、詳しくは 三豊市
しみんか と あ
市民課に お問い合わせください。

ターハークミーカーンビエンズー カルナーティットーアパンカッパ バຍີ ຫ້ອງການກວດຄົນເຂົ້າເມືອງທາ
ຖ້າຫາກມີການປ່ຽນແປງຊື່, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ພົວພັນກັບ ພາຍຫ້ອງການກວດຄົນເຂົ້າເມືອງທາ
カ マ ツナイシツプシーワン
ກາມາສິໃນ 1 4 ວັນ

しめい へんこう ばあい か い ない たかまつしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよく とど
なお、氏名の 変更があった場合は、1 4 日以内に 高松出入国在留管理局へ届
けてください。

りこんとどけ
離婚届

- ຢູ່ໃສ: ໃຫ້ໄປແຈ້ງຢູ່ພະແນກພົນລະເມືອງໃນຫ້ອງການບົກຄອງເມືອງ ຫຼື ສະຖານທູດລາວປະຈຳ

ຍິ່ງ ຫຼື ແຈ້ງທັງສອງ

• ສິ່ງ ທີ່ ຕ້ອງການ: ເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ ຕ້ອງການ ແມ່ນໃຫ້ສອບຖາມ ທີ່ ພະແນກພົນລະເມືອງໃນ

ຫ້ອງການປົກຄອງເມືອງ

ກໍລະນີຜູ້ຈະ ຖື ສະຖານະ " ຄູ່ ສົມລົດ" ເໝືອນເດີມເມື່ອຢ່າຮ້າງກັບ ຄູ່ ສົມລົດ, ແມ່ນໃຫ້ແຈ້ງ

ຫ້ອງການກວດຄົ້ນເຂົ້າເມືອງທາກາມາສີ ພາຍໃນ 1 4 ວັນ, ຫຼັງຈາກແຈ້ງຢ່າຮ້າງ

たかまつしゅっぴゅうこくざいりゅうかんりきょく とど
高松出入国在留管理局へ 届けてください。

しゅっしょうとどけ
出生届

- ວັນເວລາ: ພາຍໃນ 1 4 ມື້ຫຼັງເກີດ

いつ：生まれた日から14日以内

- **ຢູ່ໃສ:** ຢູ່ບ່ອນ ທີ່ ເກີດ ຫຼື ຢູ່ບ່ອນຜູ້ ທີ່ ລົງທະບຽນອາໄສຢູ່

(ກໍລະນີຜູ້ປົກຄອງຜູ້ໃດໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຄົນເປັນຄົນຕ່າງດ້າວ ແມ່ນຕ້ອງໄດ້ໄປແຈ້ງ ທີ່
ສະຖານທຸກ ຫຼື ສະຖານກຳນົດຂອງປະເທດຂອງຕົນ)

(両親またはどちらかが日本国籍でない場合は、自分の国の大使

かん りょうじかん とど
館または領事館にも 届けてください。)

• ສິ່ງ ທີ່ ຕ້ອງການ: ໃບຢັ້ງຢືນການເກີດ ທີ່ ມີການຢັ້ງຢືນຈາກແພດໝໍ, ປົມບັນທຶກ ກສຸຂະພາບແມ່

ເລະ ເດັກ

も もの しゅっしょうとどけ い し しょうめい しゅっしょうしょうめいしょ ほ しけんこうてちょう
持ち物： 出生届・医師の証明のある 出生証明書・母子健康手帳

(4) ກ່ຽວກັບເງິນເບ້ຍບໍານານ

ねんきん かん
年金に 関すること

ການຢືນໃບຄໍາຮ້ອງຕ່າງໆ ແມ່ນໃຫ້ເຂົ້າໄປດັບໄຊຂອງກົນໄກບໍ່ຍືນຍານອື່ນ

かくしゅとどけでなど
各種届出等については「日本年金機構」のホームページへアクセスしてください。

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



★ກໍລະນີ ບໍ່ເຂົ້າໃຈໃນການຍື່ນເອກະສານຕ່າງໆ ແມ່ນໃຫ້ສອບຖາມ ທີ່ ພະແນກພົນລະເມືອງໃນທ້ອງ

ການປົກຄອງເມືອງ

いろいろな 届出で わからないことがあれば、市役所市民課へ お問い合わせください。

【(តំណភ្ជាប់)】

ພະແນກພົນລະເມືອງໃນຫ້ອງການປົກຄອງເມືອງ (TEL0875-73-3005)

E-mail:shimin@city.mitoyo.lg.jp

【^と問^あい^あわ^せせ】

しやくしよしみんか
市役所市民課

(TEL 0875-73-3005)

E-mail : shimin@city.mitoyo.lg.jp

ホー ン カ ー ン ク ア ッ コ ン カ オ ム ア ン タ カ マ ツ

ຫ້ອງການກວດຄົ້ນເຂົ້າເມືອງທາກາມາສີ (TEL 087-822-5851)

高松出入国在留管理局 (TEL087-822-5851)

4-4 ^{キニユア} 2 倍音

ごみ

(1) ວິທີການຂັດເຫຍື້ອ

ごみの^だ出し^{かた}方



○ ວິ ທິ ຖິ ມ ຂີ້ ເຫຍື້ອ ຈະ ແຕກ ຕ່າງ ກັນ ໄປ ຕາມ ທີ່ ຢູ່ ອາໄສ ຂອງ ແຕ່ ລະ ແຫ່ງ

ごみを ^す捨てる ^{ほうほう}方法は ^す住んでいる ^{ちが}ところによって 違います。

○ ຂີ້ເຫຍື້ອຕ້ອງໄປຖິ້ມຢູ່ ທີ່ ສະຖານທີ່ ແລະ ມື້ວັນເວລາ ທີ່ ກຳນົດໄວ້

ごみは 決められた日に 決められた場所に 出してください。

ハイタームサターンティアムワンヴェーラーティアムキニユアカップブーハックサルタームティーホーンカーンボックコーン
 ຕື່ຖາມສະຖານທີ່ແລະມື້ວັນເວລາຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອກັບຜູ້ຮັກສາຫຼືຖາມ ທີ່ ຫ້ອງການປົກຄອງ
 ມ າ ນ
 ເມືອງ

ごみを ^す捨てる日と ^ひ時間と ^{じかん}時間と ^{ばしょ}場所と ^わ分け方は ^{かた}管理人や ^{かんりにん}市役所に ^{しやくしょ}聞いて ^きください。

ヴァイティ-イェック キーニェア
(2) ວິ ທີ່ແຍກຂີ້ເຫຍື້ອ



ごみの 分け方

ユーム アン ミ ト ヨ ダイイェック キーニェア ອອກ ເບັນ ສັບພະຍຸດພາບ ເບຼັດ
ຢູ່ເມືອງມີໄຕະໄນໄດ້ແຍກຂີ້ເຫຍື້ອອອກເບັນ 1 8 ປະເພດ

みとよし しゅるい わ しげんか
三豊市では 18種類に 分けて 資源化 しています。

キーニェア ハイイェック ດຳນຳ
ຂີ້ເຫຍື້ອໃຫ້ແຍກດັ່ງຮູບ

ごみは イラストのように 分けて だしてください。



キーニェア ティー パ オマイダイ
ຂີ້ເຫຍື້ອ ທີ່ ເຜົາໄມ້ໄດ້

キーニェア ティー パ ອອມາຍໂປດາຍ
ຂີ້ເຫຍື້ອ ທີ່ ເຜົາໄມ້ບໍ່ໄດ້

キーニェア ຢາຍັນ
ຂີ້ເຫຍື້ອຢາງ

コーンホー ジ ア
ກ່ອງ ຫໍ່ ເຈ້ຍ

もやせる ごみ

もやせない ごみ

ぶら す ち っ く
プラスチック

かみせいよう きほうそう
紙製容器包装



カ ボ ー ン
ກະບ່ອງ

ケ オ
ແກ້ວ

カトウツク
ກະຕຸກນ້ຳ

カマンチュートオーツ
ນ້ຳມັນຈີ ນ ທອດ

かん
缶

びん

ペットボトル

てんぷら 油
あぶら



セーラレックタンターン
ເສດເຫຼັກຕ່າງໆ

ターナーリー
ຖານ ລື້ ໂມດ

ドークファイ
ດອກໄຟ

カップファイ
ກັບ ໄຟ

クアンワッテックウンハブウーン
ເຄື່ອງວັດແທກອຸນຫະພູມ

きんぞく
金属 ごみ

かんてんち
乾電池

けいこうとう
蛍光灯

でんきめう
電球

ら い た ー
ライター

すいぎんおんどけい
水銀温度計



ナンスービム
ຫັງ ສີ ພິມ

ナンスーワラサー
ຫັງ ສີ ວາລະສານຕ່າງໆ

ケ オ ジ ア
ແກ້ດເຈ້ຍ

バーベック
ຜ້າ ແ ຜ

コーン ジ ア
ກ່ອງເຈ້ຍ

しんぶん
新聞

ざっし
雑誌

だんぼー
段ボール

ぬのるい
布類

かみば っ く
紙バック



クアンサイファイファー カ ナー ツ ノ イ
ເຄື່ອງໃຊ້ ໄຟ ຟ້າ ຂະໜາດນ້ອຍ
トーラサップムートゥー
ໂທລະສັບ ມື ຖື

こがたかでん
小型家電

でんわけいたい
電話携帯



75

4-5

コッ ラ ビア-ブ カ-ン ナム サイ ロ ッ ティ-ブ

ກົດລະບຽບການນໍາໃຊ້ລົດຖີບ

じてんしゃ こうつう る - る
自転車の交通ルール



ハイキーファークスアイム- ベン テ オ ディアオ

(1) ໃຫ້ຂີ່ຝາກຊ້າຍມືເປັນແຖວດຽວ

どうろ ひだりはし れつ つうこう
道路の 左端を 1列で 通行してください。

ターンヤーンメ-ン キ-ロ ッ ティ-ブ ダイ テ-エ-サ- ボ- ボ-ン ティ-ア-ヌ-ニ-ヤ-ッ-ハ-イ-ロ ッ ティ-ブ-ボ-ン-コ-ン-ニ-ヤ-ン-ハ-イ-カ-ッ-プ-カ-オ

(2) ທາງຢ່າງແມ່ນ ຂີ່ລົດຖີບໄດ້ແຕ່ສະເພາະບ່ອນທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ລົດຖີບ ບ່ອນຄົນຢ່າງໃຫ້ຂັບເຂົ້າ

ケ-ブ-タ-ン-ロ ッ-ニ-ヤ-イ-レ- ハ-イ-キ-サ-サ-

ແຂບທາງລົດໃຫຍ່ ແລະ ໃຫ້ຂີ່ຊ້າໆ

ほどう じてんしゃ つうこう
歩道は、自転車で 通行しても よいところだけ 通行できます。

ほどう しゃどう ちか つうこう
歩道では、ゆっくりと 車道に 近い方を 通行してください。

ホ-ン-タ-ン-メ-ン-ハ-イ-コ-ン-ニ-ヤ-ン-ハ-イ-ラ-ワ-ン-ボ-ン-コ-ン-ニ-ヤ-ン

(3) ເຫົາທາງ ແມ່ນໃຫ້ຄົນຢ່າງ ໃຫ້ລະວັງບໍ່ ຄົນຢ່າງ

どうろ ほこうしゃ ゆうせん ほこうしゃ つうこう じゃま き
道路は歩行者が 優先です。歩行者の 通行の 邪魔に ならないよう 気をつけてく
ださい。

カルナー-ヘ-ッ-タ-ム-ラ-ビ-エ-ブ-ヴ-イ-ナ-イ-カ-ン-カ-ッ-プ-キ-

(4) ກະລຸນາເຮັດຕາມລະບຽບວິໃນການຂັບຂີ່

あんぜん る - る かなら まも
安全ルールは 必ず 守ってください。

ム-ア-ド-ウ-ム-シ-ン-ム-ン-マ-オ-レ-オ-ボ-ハ-イ-キ-ロ ッ-ティ-ブ

① ເມື່ອດື່ມສິ່ງມືນເມົາແລ້ວບໍ່ໃຫ້ຂີ່ລົດຖີບ

さけ の じてんしゃ の
酒を飲んで 自転車に 乗ってはいけません。

ロ ッ ティ-ブ-カ-ン-ヌ-ン-ハ-イ-キ-テ-エ-ヌ-ン-コ-ン-タ-オ-ナ-ン-ハ-ム-ク-ン-キ-ソ-ン-コ-ン-デ-ッ-カ-ー-ッ

② ລົດຖີບຂັ້ນ 1 ໃຫ້ຂີ່ແຕ່ 1 ຄົນເທົ່ານັ້ນ ຖ້າມຂຶ້ນຂີ່ 2 ຄົນເດັດຂາດ

じてんしゃ だい ひとり の ふたり の
自転車は 1台に 1人だけで 乗ってください。2人で 乗ってはいけません

ハ-ム-カ-ン-カ-ン-ホ-ム-ト-ン-カ-ッ-プ-ロ ッ-ティ-ブ-ム-フ-オ-ン-ト-ク-メ-ン-ハ-イ-サ-イ-ズ-ア-カ-ン-フ-オ-ン

③ ຫ້າມກັງຄັນຮົມຕອນຂັບລົດຖີບ ມື້ຝົນຕົກແມ່ນໃຫ້ໃສ່ເສື້ອກັນຝົນ

かさ うんでん あめ ひ れいん-こ-と き
傘をさして 運転しては いけません。雨の日は レインコートを 着てください。

④ ຫ້າມສັນຈອນລຽນແຖວ ຕ້ອງສັນຈອນເປັນແຖວໜຶ່ງ

横に並んで 通行しては いけません。必ず 縦に 並んで 通行してください。

⑤ ຖ້າມີ ດໃຫ້ເປີດໄຟຕາແລະໃຫ້ໃສ່ວັດຖຸສະທ້ອນແສງເພື່ອໃຫ້ຄົນຢ່າງແລະຄົນຂັບລົດ

サーマーッ ヘ ン ハ オ ダイヤーンディー
ສາມາດເຫັນເຮົາໄດ້ຢ່າງ ດີ

暗くなったら ライトを 点灯してください。また、通行中の 歩行者や 車か

ら 良く見えるように、反射材を 身につけてください。

⑥ ການລະເລີຍໄຟຈະລາຈອນອາດເຮັດໃຫ້ເກີດອຸປະຕິເຫດຮ້າຍແຮງໄດ້ ໃຫ້ຮັກສາກົດລະບຽບຢ່າງ

ケム グアッ
ເຂັມງອດ

信号無視は 大きな事故の 原因となります。必ず ルールを 守ってください。

ティットーソープターム バ ネー ク ボリ ハー ン テー ເອ ເນ ວ ັ ກ ເນ ບ ອ ກ ເນ ມ ອ ມ ອ ນ
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ພະແນກບໍລິຫານ ທີ່ ຫ້ອງວ່າການບັນດາຄອງເມືອງ (TEL 0875-73-3000)

イー メール
E-mail:soumu@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所総務課 (TEL 0875-73-3000)

E-mail : soumu@city.mitoyo.lg.jp

4-6 ວົດເມພິເສດ ທີ່ ໃຊ້ບໍລິການລຸມລົມ

コミュニティバス

ຢູ່ເມືອງມີໃຕະໂຍມີວົດເມ 1 2 ສາຍສາມາດໄປເມືອງຄັງຄັງຈິເມືອງເຈ້ນຈິເມືອງໂຄໃຕະຮິລະ ແລະ ເມືອງມັນໂນໄດ້.

三豊市では、コミュニティバスが、12路線あり、観音寺市、善通寺市、琴平町、まんのう町へも行くことができます。

ສາຍແລ່ນຂອງວົດເມ ກະລຸນາເບິ່ງ ທີ່ ຕາຕະລາງໂມງແລ່ນ ທີ່ ເວັບໄຊ້ຂອງເມືອງ

路線は時刻表や市のホームページを見てください。

ຢູ່ນີ້ຈະອາທິບາຍວິ ທີ່ ຂີ່ວົດເມ

ここでは、バスの乗り方について お知らせします。



(1) ຄຳບໍລິການ

バスの運賃（利用料金）

① ຄຳບໍລິການ(ຄ່າລົດ) ແມ່ນ 100 ເຢັນ

運賃は、100円です。

② ຕອນລົງວົດເມ ໃຫ້ຈ່າຍ 100 ເຢັນ ຫຼື ປີ້ລົງ ທີ່ ກ່ອງຊໍາລະ

バスを降りるときに、100円、または回数券（※(3)回数券）を料金箱に入れてください。

③ ຖ້າຫາກແມ່ນພາຍໃນມື້ດຽວກັນສາມາດນຳໃຊ້ປີ້ລົດ ທີ່ ໃຊ້ຄວ່າຍສາຍໄດ້ເພື່ອຂີ່ວົດເມ ຄວ່າຍສາຍກັນ

同じ日であれば、[乗継券] を使って、バスの乗り継ぎ《一度降りてほかの路線に 乗ること》ができます。

※ສາມາດຂີ່ຄວ່າຍກັນໄດ້ 1 4 ແຫ່ງເທົ່ານັ້ນ. ໃຫ້ຖາມຜູ້ຂັບລົດໃນຕອນ ທີ່ ຈະລົງລົດ.

乗り継ぎは、14 か所のみです。バスを降りるときに 運転手に 聞いてください。

④ ເມື່ອເດັກນ້ອຍ ທີ່ ຍັງນ້ອຍກວ່າເດັກປະຖົມ ຈະຂຶ້ນຂີ່ກັບຜູ້ ທີ່ ໃຫຍ່ກວ່າເດັກປະຖົມ ແມ່ນບໍ່ໄດ້ ຈ່າຍຄ່າລົດ.

小学生までの子どもは、小学生以上の人と一緒に乗るときは 無料です。

(2) ມື້ພັກ(ມື້ພັກຂອງວົດເມ)

連休日（バスの休みの日）

① ວັນອາທິດ・ວັນພັກຕ່າງໆ (ລວມທັງມື້ພັກຊົດເຊີຍ)

日曜日・祝日・（振替休日含む）《日曜日と祝日が同じ日になったときは 月曜日が休みです。このことを 振替休日と言います。》

ပို့ချသော
ပုံစံအတိုင်း

はんだい　しゃせん　ま　ば　す　と
反対の車線で待っているときは、バスは止まりません。

おねがい (ちゅうい 注意すること)

① ທາງໃນລົດເມ ຈະບໍ່ສາມາດກິນ, ດື່ມ ແລະ ສບຢາ.

あぶ
危ないものを 持っ^もて、乗^のることは できません。

バスの中なかでは、安全あんぜんのために、運転手うんてんしゅの言いうことことを聞きいてください。

バスに乗っている他の人に迷惑になる場合は、バスに寄せられないことがあります。

どうろ こ わる てんき ばあい よてい じかん おそ
道路が 混んでいたり、悪い天気の場合は、予定の時間より 遅いことがあります。

忘れ物をしたときは、バスの会社へ聞いてください。

バスばすの運行状況うんこうじょうきょうについて

スマートフォンやパソコンで、バスの位置やバスの停留所をリアルタイムで見ることが出来ます。



⑤ ວີໂທຕິດຕໍ່

TEL 087-837-0411

メール

Mail soudan@i-pal.or.jp

ウェブサイ

ホームページ <http://www.i-pal.or.jp/soudan/>



れん らく さき
連絡先

TEL 087-837-0411

Mail soudan@i-pal.or.jp

ほ む べ ー じ
ホームページ

<http://www.i-pal.or.jp/soudan/>



(2) ບ່ອນສອບຖາມພົວພັນດ້ານຊັບພະຍາກອນມະນຸດແຮງງານຕ່າງປະເທດ

がいこくじんろうどうじんざいかんけいそうだんまどぐち
外国人労働人材関係相談窓口

ターハークミープンハールー ク ア ム カンウォンキアオカッパカーンチャーンガーンコーン コン ターン パ テート ハイブックスナーナムブアック
ຖ້າຫາກມີບັນຫາ ຫຼື ຄວາມກັງວົນກ່ຽວກັບການຈ້າງງານຂອງຄົນຕ່າງປະເທດ ໃຫ້ປຶກສານຳພວກ
ເຮົາ.

がいこくじん こよう しゅうろう かん もんだい なや きがる そうだん
外国人の雇用、就労に関する問題・悩みについて、お気軽にご相談ください。

① ເນື້ອໃນການປຶກສາ ຂໍອານຸຍາດຜັກເຊົ່າ, ການສະໝັກ ແລະ ຮັບເອົາເຂົ້າວຽກ,
ດ້ວຍການເຮັດວຽກ, ການໃຊ້ແຮງງານຊັບພະຍາກອນມະນຸດຕ່າງດ້າວ

そうだんないよう ざいりゅうしかく ぼしゅう さいよう ろうどうじょうけん がいこくじんざい かつよう
相談内容 在留資格、募集・採用、労働条件、外国人材の活用

② ສະຖານ ທີ່ ແຂວງຄາງະວາເມືອງທາກາມະສີໝູ່ບ້ານເລກ ທີ 4ໜ່ວຍ 1 ເລກບ້ານ ຄ ບີ 10
ດ້ານໃນພະແນກນະໂຍບາຍແຮງງານນາກງອຫງອຂ 6 ນຊຳງຳຮນຳຄາອ
າວະງາຄງວຂແງອຄກບ

ば しょ かがわけんたかまつしばんちよう ちようめ ほん ごう
場 所 香川県高松市番町4丁目1番10号

かがわけんちよう ひがしかん かい ろうどうせいさくか ない
香川県庁 東館6階 労働政策課 内

③ ໂມງຕ້ອນຮັບ ວັນຈັນຫາວັນສຸກ (ຍົກເວັ້ນວັນພັກລັດທະການ)

トーン サオ ベーッモーンサームシッປານະຕີ້- ຈອນຕອນຕອນ ໂມງ 8 ໂມງ 30 ນາທີ ຈົນເຖິງຕອນແລງ 5 ໂມງ 15 ນາທີ

うけつけじかん げつようび きんようび しゅくさいじつ のぞ
受付時間 月曜日から金曜日（祝祭日を除く。）

ごぜん じ ぶん ご ご ぶん
午前8時30分から午後5時15分

④ ວີໂທຕິດຕໍ່ ພະແນກນະໂຍບາຍແຮງງານແຂວງຄາງະວາ TEL 087-832-3400

イメール

E-mail: rosei@pref.kagawa.lg.jp

れん らく さき
連絡先

かがわけんろうどうせいさくか
香川県労働政策課

TEL 087-832-3400

E-mail : rosei@pref.kagawa.lg.jp

5-2 ໂຮງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ

にほんごきょうしつ
日本語教室



(1) ຫຼັກສູດຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ

にほんご こうざ

- ① ວັນເວລາ ທຸ ກ ໆ ວັນອາທິດຂອງຕອນແລງ 2 ໂມງ ຫາ 4 ໂມງ

い つ まいしゅうにちようび こ こ じ こ こ じ
毎 週 日 曜 日 午 後 2 時 から 午 後 4 時

- ② ສະຖານ ທີ່ ພິພິທະພັນສ້າງອະນາຄົດ ມິໂຕໂຍະ

どこで みとよ未来創造館 (高瀬町)

- ③ ເນື້ອໃນ ະ ຈະສອນພາສາ ແລະ ວັດທະນາທຳຂອງປະເທດຍີ່ປຸ່ນໃຫ້ຄົນຕ່າງປະເທດ

ない よう がいこく ひと にほんご にほん ぶんか おし
内 容 ・ 外国の人に 日本語と 日本の文化を 教えます

チャダイヒエン プ、ア ソー プ センティアップラダップパーサーイープン
・ ຈະໄດ້ຮຽນເພື່ອສອບເສັງທຽບລະດັບພາສາຍີ່ປຸ່ນ

にほんごのうりよくしけん べんきょう
・ 日本語能力試験の 勉強を します

- ④ ຄ່າຮຽນ ພຣີ

お かね むりよう
金 無料

ティットーソーブターム プーターン ナー タ ナ カ ス ミ コ
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ຜູ້ຕາງໜ້າ ທານາກະ ສຸມິໂກະ

イー メール
(E-mail : jh5nga@gmail.com)

ユーアーエル
U R L : <http://shikoku.me/ja5cvx/>

と あ だいひようしゃ たなか す み こ
【問い合わせ】 代表者 田中 寿美子

(E-mail : jh5nga@gmail.com)

URL : <http://shikoku.me/ja5cvx/>

ホーンヒエンバーサーイーブン ミ ト ヨ
(2) ໂຮງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ມິໂຕະໂຍ

にほんごきょうしつ
みとよ日本語教室

- ① ວັນເວລາ ທຸ ກ ໆ ວັນອາທິດ ຕອນແລງ 1 ໂມງ ຫາ 4 ໂມງ

い つ まいしゅうにちようび こ こ じ から こ こ じ
毎 週 日 曜 日 午 後 1 時 から 午 後 4 時

- ② ສະຖານ ທີ່ ສູ່ ນຮຽນຮູ້ ຊົ່ວ ຊີວິດ ມິໂນະ ແລະ ອື່ນໆ

どこで みのちょうしょうがいがくしゅう せ ん た - ほ か
三 野 町 生 涯 学 習 セ ン タ - 他

- ③ ເນື້ອໃນ ・ ຈະສອນພາສາ ແລະ ວັດທະນາທຳຂອງປະເທດຍີ່ປຸ່ນໃຫ້ຄົນຕ່າງປະເທດ

ない よう がいこく ひと にほんご にほん ぶんか お
内 容 ・ 外国の人に 日本語と 日本の文化を 教えます

チャダイヒエン プ、ア ソー センティアップラダップバーサーイーブン
・ ຈະໄດ້ຮຽນເພື່ອສອບເສັງທຽບລະດັບພາສາຍີ່ປຸ່ນ

にほんごのうりよくしけん べんきょう
・ 日本語能力試験の 勉強を します

- ④ ຄ່າຮຽນ ພຣີ

お かね むりよう
金 無料

ティット、ソープターム プーຕານ ນາ ນາ ງາ ອ ເ ຂ ນ ງ ອູ
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】 ຜູ້ຕາງໜ້າ ນາງາໂອະ ເຄັນໂຊ (TEL 090-3215-9558)

と あ だいひょうしゃ な が お けんそう
【問い合わせ】 代表者 長尾 善三 (TEL 090-3215-9558)

5-3 ໂຮງຮຽນພາກຄຳ(ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕົ້ນ ທາກາເຊະ ເມືອງມິໂຕະໂຍ)

や かんがっきゅう みとよしりつたかせちゅうがっこう
夜間学級 (三豊市立高瀬中学校)

(1) ໂຮງຮຽນພາກຄຳ ເປັນບ່ອນແບບນີ້

や かんがっきゅう
夜間学級は、こんなところです。

① ໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນສາທາລະນະ, ບ່ອນ ທີ່ ມີຫ້ອງຮຽນໃນຕອນແລງ.

こうりつちゅうがっこう よる じかんたい じゅぎょう おこなわれる がっきゅう
公立中学校で、夜の時間帯に 授業が 行われる 学級です。

② ບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າຮຽນ.

じゅぎょうりょう
授業料は かかりません。

③ ອາຈານ ທີ່ ສອນ ແມ່ນ ມີໃບອະນຸຍາດສິດສອນແຕ່ລະວິຊາຮຽນຂອງຊັ້ນມັດທະຍົມຕົ້ນ.

ちゅうがっこう かくきょうか きょういんめんきょ も きょういん じゅぎょう おこな
中学校の 各教科の 教員免許を持った 教員が 授業を 行います。

④ ໂມງຮຽນ ແມ່ນຕອນແລງ 5 ໂມງ ຫາ 9 ໂມງ.

じゅぎょう ご ご じ ぶん ご ご じ
授業は 午後5時30分から 午後9時です。

⑤ ຈະຮຽນ 4 ພາກໃນ ທຸ ກ ໆ ມື້. 1 ພາກ 40 ນາທີ.

まいにち じゅぎょう おこな じゅぎょう ぶん
毎日 4 授業を 行います。1 授業は、40分です。

⑥ ຖ້າຫາກຮຽນຄົບທຸ ກ ຫຼັກສູດໃນພາກຄຳນີ້ ແມ່ນຈະໄດ້ໃບຢັ້ງຢືນຈົບຊັ້ນຮຽນ(ໃບປະກາດ)

コンマッタニョムトン ヒエンスウンス ャダイカオビ
ຂອງມັດທະຍົມຕົ້ນ. (ຮຽນສູງສຸດໄດ້ 9 ປີ)

や かんがっきゅう かてい がくしゅう ちゅうがっこう そつぎょうしかく そつぎょうしょうしょ
夜間学級で すべての課程を学習すると 中学校の 卒業資格 (卒業証書) が
もらえます。(最長9年間学ぶことができます。)

コン ター ン バ テー ッ ト ティー サーマー ッ カ オ ヒエン パーク カム ダイ
(2) ຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ ສາມາດເຂົ້າຮຽນພາກຄໍາໄດ້

がいこくじん やか かんがつきゅう はい ひと
外国人で、夜間学級に 入れる人

ブックコンティニュー グラン カイ コー トゥーン
ບຸກຄົນທີ່ ຢູ່ໃນເງື່ອນໄຂຂໍ້ ① ເຖິງ ③.

つぎ
次の①～③の どれかに 当てはまる人です。

ポーダイハップカー ンスックサーベエーバンカップ ティーバ テー ト コー ント ン
① ບໍ່ໄດ້ຮັບການສຶກສາແບບບັງຂັບ ທີ່ ປະເທດຂອງຕົນ

ほこく き む きょういく がっこう そつぎょう ひと
母国で 義務教育の 学校を 卒業していない人

カー ンスックサーベエーバンカップ ティーバ テー ト コー ント ン ノー イ ク ア カオビー
② ການສຶກສາແບບບັງຂັບ ທີ່ ປະເທດຂອງຕົນ ໜ້ອຍກວ່າ 9 ປີ

ほこく き む きょういく きかん ねん すく ひと
母国の 義務教育の 期間が 9年より 少ない人

コン ティー アー サイ ຍູ ບາ ທີ ັ ບ ນ ເ ຣ ອ ທ ວ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ ຍ ັ ນ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ
③ ຄົນ ທີ່ ອາໄສຢູ່ປະເທດອື່ນແລ້ວ ແຕ່ພາສາອື່ນຍັງບໍ່ເກັ່ງ

にほん せいかつ にほんご つか ひと
日本で 生活しているけれど 日本語が うまく 使えない人

テブー ティー ຈາ ມີ ຍ ັ ນ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ ເ ຣ ອ ທ ວ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ ຍ ັ ນ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ
※ແຕ່ຜູ້ ທີ່ ຈະຮຽນພາສາອື່ນຢ່າງດຽວ ແມ່ນຈະບໍ່ສາມາດເຂົ້າຮຽນໄດ້

ただし、にほんご がくしゅう ひと はい
ただし、日本語だけを 学習する人は、入れません。

ター ハーク ブー ມີ ັ ນ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ ເ ຣ ອ ທ ວ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ ຍ ັ ນ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ
(3) ຖ້າຫາກຜູ້ໃດມີເຫດຜົນພິເສດ ຫຼື ຕ້ອງການປຶກສາ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫາພວກເຮົາ.

とくべつ じじょう ひと そうだん ひと と
特別な 事情のある人や 相談したい人は、問い合わせを してください。

ティットー ソー ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ
【ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ】

カ ナ ポリ ハー ン ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ ເ ຣ ອ ທ ວ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ ຍ ັ ນ ບ ັ ຣ ັ ບ ນ ນ
ຄະນະບໍລິຫານຫ້ອງການສຶກສາທິການປະ ຈຳ ຫ້ອງການເມືອງ (TEL 0875-73-3131)

イー メール
E-mail:gakkoukyouiku@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよきょういく いんかいじむきょく がっこうきょういく か
【問い合わせ】市役所教 育委員会事務局学校教育課 (TEL 0875-73-3131)

E-mail : gakkoukyouiku@city.mitoyo.lg.jp

6. ສະຖານ ທີ່ ອຳນວຍຄວາມສະດວກສາທາລະນະ

こうきょうしせつ
公共施設

ホ ー ン カ ー ン ム ア ン

[ຫ້ອງການເມືອງ]

し や く し ょ し し ょ
〔市役所・支所〕

スーサターンティ ຊື່ ສະຖານທີ່ 施設名	ティータンサターンティ ທີ່ ຕັ້ງສະຖານທີ່ 所在地	ヴォートー ເບີໂທ でんわばんごう 電話番号
ホーンカーンムアンミトヨ ຫ້ອງການເມືອງ ມີໂຕະໄຢ み と よ し や く し ょ 三豊市役所	タカセチョウシモカツマ ທາກະເຊະໄ ຈ ຊິໂມະກາສິມະ 2373-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝岡2373-1	0875-73-3000
トウクオンカーンヤマモトムアンミトヨ ຕື້ ກອຶງການຢາມາໄມໂຕະເມືອງມີໂຕະໄຢ み と よ し や ま も と ち ょ う し ょ 三豊市山本庁 舎	ヤマモトチョウツチ ຢາມາໄມໂຕະໄ ຈ ຊິຈິ 333-1 やまもとちょうつち 山本町辻333-1	0875-63-1000
スーソールアムコーンパサーソン トウクオンカーンミノ ສູ ນວວມຂອງປະຊາຊົນ (ຕື້ ກອຶງການມີໂນະ) しみんせんたーみの の ち ょ う し ょ 市民センター三野 (三野庁 舎)	ミノチョウシモタカセ ມີໂນະໄ ຈ ຊິໂມະທາກາເຊ 1978-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬1978-1	0875-73-3111
トウクオンカーントミオカムアンミトヨ ຕື້ ກອຶງການໂທມີໂອກະເມືອງມີໂຕະໄຢ み と よ し と よ な か ち ょ う し ょ 三豊市豊中庁 舎	トミナカチョウモトヤマコウ ໂທມີນາກະໄ ຈ ໄມໂຕະຢາມະໄຄ 201-1 とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲201-1	0875-62-1000
トウクオンカーンタクマムアンミトヨ ダーນນາຍໂກນມາ ຕື້ ກອຶງການທາຄຸມາເມືອງມີໂຕະໄຢ(ດ້ານໃນຂອງມາ リンເວັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບເອັບ ວິນເວບ ຫໍ ວັດທະນາທຳເມືອງມີໂຕະໄຢ) み と よ し た く ま ち ょ う し ょ み と よ し ぶん か かい かん ま り ん ろ う えい ぶ ない 三豊市詫間庁 舎 (三豊市文化会館マリノウエ内)	タクマチョウタクマ ທາຄຸມາໄ ຈ ທາຄຸມາ 1338-127 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-127	0875-83-3111
ホーンカーンソウナユラシマ ຫ້ອງການໄຊໂນ ອຸລະຊິມະ しょうないうらしましゅうちょうしよ 荘内浦島出張所	タクマチョウオオハマコウ ທາຄຸມາໄ ຈ ໄອຣາມະໄຄ 1891-1 たくまちょうおおはまこう 詫間町大浜甲1891-1	0875-84-6115
ハーンカーン ア ワ シ マ ຫ້ອງການ ອາວະຊິມະ あわしましゅうちょうしよ 粟島出張所	タクマチョウアワシマ ທາຄຸມາໄ ຈ ອາວະຊິມະ 861-17 たくまちょうあわしま 詫間町粟島861-17	0875-84-7001
スーソールアムコーンパサーソンニオ ສູ ນວວມຂອງປະຊາຊົນນິໂອ み と よ し し み ん せ ん た ー に お に お ち ょ う し ょ 三豊市市民センター仁尾 (仁尾庁 舎)	ニオチョウニオシン ນິໂອະໄ ຈ ນິໂອະຊິນ 34-2 におちょうに おしん 仁尾町仁尾辛34-2	0875-82-5100
トウクオンカーンサイタムアンミトヨ ຕື້ ກອຶງການໄຊຕະເມືອງມີໂຕະໄຢ み と よ し さい た ち ょ う し ょ 三豊市財田庁 舎	サイタチョウサイタカミ ໄຊຕະໄ ຈ ໄຊຕະຄາມິ 2171 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2171	0875-67-0100

ホーサーターラナ
〔ທ່າສາທາລະນະ〕

こうみんかん
〔公民館〕

スーサターンティ ຊື່ສະຖານທີ່ 施設名	ティータンサターンティ ທີ່ຕັ້ງສະຖານທີ່ 所在地	ヴォートー c ປີໂທ 電話番号
ホーサーターラナ タカセ チョウ ダーニイコンビディタバン ທ່າສາທາລະນະທາກາເຊໂຈ (ດ້ານໃນຂອງພິພິທະພັນ ສານ ອານາ ອຸໂມ ອິ) ສ້າງອະນາຄົດ ມິໂຕໃຍະ) たかせちょうこうみんかん みらいそうそうかんない 高瀬町公民館 (みとよ未来創造館内)	タカセ チョウ シモ カツ マ ທາກາເຊໂຈ ຊີໂມະຄາສິມະ 2347-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間 2 3 4 7 - 1	0875-73-3051
ホーサーターラナ ດານໄນໂຄນສະກຸນ ພີເອນຟູສ ອາສີເວີ ທ່າສາທາລະນະ (ດ້ານໃນຂອງສູນ ສຽນ ຮູ້ ຊົ່ວ ຊີ ວິ ດ ຢາມາໂມໂຕະ) やまもとちょうこうみんかん やまもとちょうしょうかいがくしゅうせんたーない 山本町公民館 (山本町生涯学習センター内)	ヤ マ モ ト チョウ サイ タニ シ ຢາມາໂມໂຕະໂຈ ໄຊຕະນິຊີ 154 やまもとちょうさいたにし 山本町財田西 1 5 4	0875-63-1041
ホーサーターラナ ດານໄນໂຄນສະກຸນ ສຸລາມ ຕອນ ປາສະອນ ທ່າສາທາລະນະ (ດ້ານໃນຂອງສູນ ລວມຂອງປະຊາຊົນ ມິໂນະ) みのちょうこうみんかん しみんせんたーみのない 三野町公民館 (市民センター三野内)	ミ ノ チョウ シ モ タ カ セ ມິໂນະໂຈ ຊີໂມະທາກາເຊ 1978-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬 1 9 7 8 - 1	0875-73-3114
ホーサーララナ トヨナ カチョウ ຍູເດນໄນສະກຸນ ທ່າສາທາລະນະໂທໂຍນາກະໂຈ (ຢູ່ດ້ານໃນສູນ ນ ປາບປຸນ ສາປາ ບູເວັຣ໌ ລຸມ ເກຣັສ ສອນ ນາ ບອັດ ອານາ ກະ ປັບປຸງສະພາບແວດລ້ອມເຂດຊົນນະບົດໂທໂຍນາກະ ຈູໂຈ) とよなちちょうこうみんかん とよなちちょうのうそんかんきょうかいぜんせんたーない 豊中町公民館 (豊中町農村環境改善センター内)	トヨナ カチョウ モ ト ヤ マ コウ ໂທໂຍນາກະໂຈ ໂມໂຕະຢາມະໂຄ 160-1 とよなちちやうもとやまこう 豊中町本山甲 1 6 0 - 1	0875-62-1155
ホーサーターラナ ຕາກມາ ຈູໂມ ດານໄນໂຄນ ມາ ລິນເວີ ທ່າສາທາລະນະທາກຸມະໂຈ (ດ້ານໃນຂອງມາລິນເວີ ອາວຸດ ຕາ ນາ ຕາມ ອານ ອິ) ທ່າວັດທະນາທຳມິໂຕະໂຍ) たくまちょうこうみんかん みとよし ぶん が かいかんまりんうえーぶない 託間町公民館 (三豊市文化会館マリノウエーブ内)	タ ク マ チョウ タ ク マ ທາກຸມາໂຈ ທາກຸມາ 1338-127 たくまちょうたくま 託間町託間 1338-127	0875-83-8811
ホーサーターラナ ອີ ຍູເດນໄນສະກຸນ ສຸລາມ ຕອນ ປາສະອນ ທ່າສາທາລະນະນິໂອະ (ຢູ່ດ້ານໃນສູນ ລວມຂອງປະຊາ ຊົນ ນິໂອ) におちょうこうみんかん しみんせんたーにおない 仁尾町公民館 (市民センター仁尾内)	ニ オ チョウ ニ オ シン ນິໂອະໂຈ ນິໂອະຊິນ 34-2 におちょうに おしん 仁尾町仁尾辛 3 4 - 2	0875-82-5106
ホー バ ス ム サイタチョウ ທ່າປະຊຸມ ໄຊຕະໂຈ さいだちちょうこうみんかん 財田町公民館	サイタチョウ サイタ カ ミ ໄຊຕະໂຈ ໄຊຕະຄາມິ 2171-1 さいだちちょうさいだかみ 財田町財田上 2 1 7 1 - 1	0875-67-0108

ホー サ ム ッ
〔ທ່ສະໝຸດ〕

としょかん
〔図書館〕

スーサターンティ ຊື່ ສະຖານທີ່ 施設名	ティータ ン サターンティ ທີ່ ຕັ້ງສະຖານທີ່ 所在地	ヴォートー c ປີໂທ でんわばんごう 電話番号
ホー サ ム ッ ミ ト ヨ ミ ラ イ ທ່ ສະໝຸດ ມິໂຕະໂຍ ມິໂລ ユーダーンナイビビ タ バンサーン ア ナーコッ ミ ト ヨ (ຢູ່ ດ້ານໃນພິພິທະພັນສ້າງອະນາຄົດ ມິໂຕໂຍ) みらいとしょかん みらいそうぞうかんない みとよ未来図書館 (みとよ未来創造館内)	タ カ セ チョウシ モ カ ツ マ ທາກະເຊະໂ ຈ ຊິໂມະຄາສິມະ 2347-1 だかせちょうしもがつま 高瀬町下勝間2347-1	0875-72-5631
ホー サ ム ッ ヤ マ モ ト チョウ ユーダーンナイスーヌンヒエン ທ່ ສະໝຸດຢາມະໂມໂຕະໂ ຈ (ຢູ່ ດ້ານໃນ ສູ ສູ ນຮຽນ ຟູ່ສາສະໜາ ຢາ ມາ ມອ ທ ຮູ້ ຊົ່ວ ຊິ ວິ ດ ຢາມະໂມໂຕະໂ) やまもとちょうとしょかん やまもとちょうしょうがくしゅうせん たーない 山本町図書館 (山本町生涯学習センター内)	ヤ マ モ ト チョウ サイ タ ニ シ ຢາມະໂມໂຕະໂ ຈ ໄຊຕະນິຊິ 154 やまもとちょうさいたにし 山本町財田西154	0875-63-1041
ホー サ ム ッ ຝັ ັ ກ ນ ອ ຢ ມິ ໂຕະໂຍ ທ່ ສະມຸດດັກນ້ອຍ ມິໂຕະໂຍ ユーダーンナイスーヌンスカバプ ミ ノ チョウ (ຢູ່ ດ້ານໃນ ສູ ນສະຂະພາບ ມິໂນະໂ ຈ) としょかん みのちょうほけんせん たーない みとよこども図書館 (三野町保健センター内)	ミ ノ チョウ ヨ シ ツ オ ツ ມິໂນະໂ ຈ ໂຍຊິສິໂອສິ 2030-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙2030-1	0875-73-3121
ホー サ ム ッ ທ ອ ນ ກ ະ ໂ ຈ ທ່ ສະມຸດ ໂທໂຍນາກະໂ ຈ ユーダーンナイホーວັ ທ ນາຕາມຟູ ອ ທ ມິ ນ ກ ະ (ຢູ່ ດ້ານໃນ ທ່ ວັດທະນາທຳ ທຸ ໂຍ ໂທມິນາກະ) とよなかちょうとしょかん とよなかちょうふようぶんか さとかんない 豊中町図書館 (豊中町芙蓉文化の里館内)	ト ヨ ナ カ チョウ モ ト ヤ マ コウ ໂທໂຍນາກະໂ ຈ ໂມໂຕະຢາມະໂຄ 236 とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲236	0875-62-6430
ホー サ ム ッ ຕ ກ ມ ັ ຈ ອຸ ທ່ ສະມຸດ ທາຄຸມະໂ ຈ だくまちょうとしょかん 詫間町図書館	タ ク マ チョウ タ ク マ ທາກຸມະໂ ຈ ທາກຸມະ 1338-5 だくまちょうだくま 詫間町詫間1338-5	0875-83-6828
ホー サ ム ັ ນ ອ ັ ຈ ອຸ ຍູ ມ ັ ດ ັ ນ ນ ັ ນ ອ ັ ຈ ອຸ ທ່ ສະໝຸດນິໂອະໂ ຈ (ຢູ່ ດ້ານໃນ ທ່ ສາທາລະນະນິໂອະ ໂ ຈ) に お ちょう としよかん に お ちょうぶん か かいかんない 仁尾 町 図書館 (仁尾 町 文化会館内)	ニ オ チョウ ニ オ テイ ນິໂອະໂ ຈ ນິໂອະເຕ 296-1 に お ちょう に お て い 仁尾 町 仁尾 丁 296-1	0875-56-9565
ホー サ ム ັ ນ ັ ຈ ອຸ ຍູ ມ ັ ດ ັ ນ ນ ັ ນ ອ ັ ຈ ອຸ ທ່ ສະໝຸດ ໄຊຕະໂຈ (ຢູ່ ດ້ານໃນ ທ່ ສາທາລະນະ ໄຊ ຕະໂຈ) さいた ちょうこうみんかん としよしつ さいた ちょうこうみんかんない 財田 町 公民館 図書室 (財田 町 公民館内)	サイタ ちょう サイタ カ ミ ໄຊຕະໂຈ ໄຊຕະຄາມິ 2171-1 さいた ちょう さいた か み 財田 町 財田 上 2171-1	0875-67-0108

スー ນ ວັ ດ ທະນາທຳ
〔ສູນວັດທະນາທຳ〕

ぶんかしせつ
〔文化施設〕

スーサターンティ ຊື່ ສະຖານທີ່ 施設名	ティータ ン サターンティ ທີ່ ຕັ້ງສະຖານທີ່ 所在地	ヴォートー c ປີໂທ でんわばんごう 電話番号
スー ນ ວັ ດ ທະນາທຳ ນິ ອ ັ ຈ ອຸ ຍູ ມ ັ ດ ັ ນ ນ ັ ນ ອ ັ ຈ ອຸ ສູ ນ ວາງຜະລິດຕະພັນ ມູນເຊີ ໂຍຊິ ຄາວາລະໂນະ ຊາໂຕະ おねよし さとてんじかん 宗吉かわらの里展示館	ミ ノ チョウ ヨウ シ ツ コウ ມິໂນໂ ຈ ໂຍຊິສິໂຄ 153-1 みのちょうよしづこう 三野町吉津甲153-1	0875-56-2301
ホー ບິ ດ ັ ນ ນ ັ ນ ອ ັ ຈ ອຸ ຍູ ມ ັ ດ ັ ນ ນ ັ ນ ອ ັ ຈ ອຸ ທ່ພິພິທະພັນຊົນເຜົ່າ ທາກຸມະໂ ຈ だくまちょうみんぞくしりょうかん こうごかん 詫間町民俗資料館・考古館	タ ク マ チョウ タ ク マ ທາກຸມະໂ ຈ ທາກຸມະ 1328-10 だくまちょうだくま 詫間町詫間1328-10	0875-83-6858

ホービビタパンタカセアサビヤマ ຫໍ່ຟິວິທະພັນ ທາກະເຈ ອາສາບິຢາມະ たかせちょうあさひやまじょうかん 高瀬町朝日山資料館	タカセチョウシモアサ ທາກາເຈະໂຈ ຊີໂມອາສະ 3914 たかせちょうしもあさ 高瀬町下麻3914	0875-73-3135
ホーバーハーンサターン タクマチョウスンデヤマ ຫໍ່ ບູຮານສະຖານ ທາກຸມາໂຈ ຊຸນເດະຢາມະ だくまちょうしう でやまい せきかん 詫間町紫雲出山遺跡館	タクマチョウオオハマオツ ທາກຸມາໂຈ ໂອຣະມະໂອຈິ 451-1 だくまちょうおおはま 詫間町大浜乙 451-1	0875-84-7896
ホーワッタナータムムアンミトヨ マリンウエーブ ຫໍ່ ວັດທະນາທຳ ເມືອງມິໂຕະໂຍ (ມະລິນເວບ) みとよしぶんかいかん まりんうえーぶ 三豊市文化会館 (マリンウエーブ)	タクマチョウ タクマ ທາກຸມະໂຈ ທາກຸມະ 1338-127 だくまちょうたくま 詫間町詫間1338-127	0875-56-5111

スーパークーンスムソン
[ສູນກາງອຸມຊົນ]

こみゆにていせんたー
〔コミュニティセンター〕

スーサターンティ ຊື່ສະຖານທີ່ しせつめい 施設名	ティータ ^ン サターンティ ທີ່ຕັ້ງສະຖານທີ່ しよざいち 所在地	ヴォートー ໒ ປີໂທ でんわばんごう 電話番号
スーパークーンスムソン トミナカムアンミトヨ ສູນກາງອຸມຊົນ ໂທມິນາກະ ເມືອງມິໂຕະໂຍ みとよしとよなかこみゆにていせんたー 三豊市豊中コミュニティセンター	トミナカチョウオカモト ໂທມິນາກະໂຈ ໂອກະໂມໂຕະ 3567-6 とよなかちょうおかもと 豊中町岡本3567-6	0875-62-5205
スーパークーンスムソン タクマチョウマツサキムアンミトヨ ສູນກາງອຸມຊົນທາກຸມະໂຈ ມາສິຊາກິ ເມືອງມິໂຕະໂຍ みとよしだくまちょうまつさきこみゆにていせんたー 三豊市詫間町松崎コミュニティセンター	タクマチョウ マツサキ ທາກຸມະໂຈ ມາສິຊາກິ 717-1 だくまちょうまつさき 詫間町松崎717-1	0875-83-3639

サモーション
[ສະໂມສອນ]

たいいくしせつ
〔体育施設〕

スーサターンティ ຊື່ສະຖານທີ່ しせつめい 施設名	ティータ ^ン サターンティ ທີ່ຕັ້ງສະຖານທີ່ しよざいち 所在地	ヴォートー ໒ ປີໂທ でんわばんごう 電話番号
スアンルアムオークカムランカーイ ミドリガオカ ສວນລວມອອກກຳລັງກາຍ ມິໂດລິງະໂອກະ みどりがおかそうこうらんどうこうえん がっこうほうじん しこくがくいん 緑ヶ丘総合運動公園 (学校法人 四国学院)	タカセチョウ カミダカセ ທາກະເຈໂຈ ຄາມິດາກະເຈ 751-24 レ ヲンウン ແລະ ອີນໆ だかせちょうかみだかせ ほか 高瀬町上高瀬751-24他	0875-72-1500
ドーキンクラーナイホム タカセチョウ ເດິນກິລາໃນຮົມ ທາກາເຈະໂຈ だかせちょうたいいくかん 高瀬町体育館	タカセチョウシモカツマ ທາກະເຈະໂຈ ຊີໂມກາສິມະ 2687-1 だかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間2687-1	0875-73-3138
スー マハーサムツビーエンジー タカセ ສູນມະຫາສະໝຸດ B & G ທາກະເຈ だかせびーあんどうかいようせんたー 高瀬 B & G 海洋センター	タカセチョウヒチナカ ທາກະເຈະໂຈ ອິຈິນາກະ 2986-2 だかせちょうひじなか 高瀬町比地中2986-2	0875-73-3140
スアンフレアイヤマモト ສວນຫຼວງໄອ ຢາມາໂມໂຕະ やまもと 山本ふれあい公園	ヤマモト チョウサイタニシ ຢາມະໂມໂຕະໂຈ ໄຊຕະນິຊີ 154 やまもとちょうさいたにし 山本町財田西154	0875-63-1041

スサンオークカムランカーイ ສວນອອກກຳລັງກາຍ やまもとちょうみすべ かせんしきうんどうこうえん 山本町水辺・河川敷運動公園	ヤマモトチョウオノ ຢາມາໂມໂຕະໂ ຈ ໂອໂນະ 2733-4 レ ウンウン ແລະ ອີ ນ ໆ やまもとちょうおの ほか 山本町大野2733-4他	0875-63-1041
スアンホーサン コ ສວນໄຫຊັງໄກະ ほうざんここうえん 宝山湖公園	ヤマモトチョウコウダ オツ ຢາມາໂມໂຕະໂ ຈ ໂຄຕະ ໂອຈິ 500-1 やまもとちょうこうだおつ 山本町神田乙500-1	0875-73-3138
スウーンバー ラ スックサー バチャム ミ ノ チョウ ສູ ນ ພາລະສຶກສາປະ ຈຳ ມີໂນະໂ ຈ みのちょうたいいく せん だ - 三野町体育センター	ミノチョウシ モ タ カ セ ມີໂນໂ ຈ ຊິໂມະທາກະເຊະ 752-2 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬752-2	0875-73-3138
スウーンキラー サン サポー ッ ト ミ ナ カ ສູ ນ ກິລາ ຊັງ ສະປອດ ໄທມິນາກະ どよなか さん す ほ - つ ら ん だ 豊中サン・スポーツランド	トミナカチョウ カ サ ダ カ サ オ カ ໄທມິນາກະໂ ຈ ຄາສະດະຄາສາໂອກະ 3917-1 どよなかちょうかさだ かさおか 豊中町笠田笠岡3917-1	0875-62-6163
サモーズンキラー ト ヨ ナ カ チョウ ສະໂມສອນກິລາ ໄທໂຍນາກະໂ ຈ どよなかちょうたいいく かん 豊中町体育館	トヨナカチョウ モ ト ヤ マ コウ ໄທໂຍນາກະໂ ຈ ໂມໂຕະຢາມະໂຄ 148-1 どよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲148-1	0875-73-3138
スウーンフックオップホーム ト ヨ ナ カ ສູ ນ ຝຶ ກຄົບຮົມ ໄທໂຍນາກະ どよなか と れ - に ん く せん だ - 豊中トレーニングセンター	トヨナカチョウ モ ト ヤ マ コウ ໄທໂຍນາກະໂ ຈ ໂມໂຕະຢາມະໂຄ 240 どよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲240	0875-62-6540
サターンティール オークカムランカーイ パサーソン タ ク マ チョウ ສະຖານທີ່ອອກກຳລັງກາຍປະຊາຊົນ ທາຄຸມະໂ ຈ たくまちょうしみんうんどうじょう 詫間町市民運動場	タクマチョウ タ ク マ レ ທາຄຸມະໂ ຈ ທາຄຸມະ 6811 ແລະ ウンウン ອີ ນ ໆ たくまちょうたくま ほか 詫間町詫間6811他	0875-83-4307
スアンオークカムランカーイ タ ク マ チョウ ミ ツ ダ ສວນອອກກຳລັງກາຍ ທາຄຸມະໂ ຈ ມີສີເດະ たくまちょうみずいでうんどうこうえん 詫間町水出運動公園	タクマチョウ マ ツ サ キ レ ທາຄຸມະໂ ຈ ມາສີຊາກິ 2810 ແລະ ウンウン ອີ ນ ໆ たくまちょうまつさき ほか 詫間町松崎2810他	0875-83-4307
スウーンキラー タ ク マ チョウ ສູ ນ ກິລາ ທາຄຸມະໂ ຈ たくまちょうたいいく せん だ - 詫間町体育センター	タクマチョウ タ ク マ ທາຄຸມະໂ ຈ ທາຄຸມະ 3560-36 たくまちょうたくま 詫間町詫間3560-36	0875-83-4307
ブドウカン ບຸໂດກັນ ぶどうかん 武道館	タクマチョウ タ ク マ ທາຄຸມະໂ ຈ ທາຄຸມະ 3560-39 たくまちょうたくま 詫間町詫間3560-39	0875-83-4307
キュードウジョウ ຄິວໂດໂ ຈ きゅうどうじょう 弓道場	タクマチョウ タ ク マ ທາຄຸມະໂ ຈ ທາຄຸມະ 6811 たくまちょうたくま 詫間町詫間6811	0875-83-4307
タ ク マ シーメック オンカーンポー ワ ン ボンカムライワッタナー ທາກຸມະ ຊິ ແມັກ(ອົງການ ບໍ່ ຫວັງຜົນກຳໄລວັດທະນາ タムトーンティン サモーズンキラー ム アン ミ ト ヨ ທຳທ້ອງຖິ່ນ ສະໂມສອນກິລາເມືອງມີໂຕະໂຍ) しー まっく す ひ え い り か つ どう ほう じん み と よ し ぞ う たくまシーマックス(非営利活動法人 三豊市総 ごうがたちいき ぶん か す ほ - つ く ら ぶ 合型地域文化・スポーツクラブ)	タクマチョウ タ ク マ ທາຄຸມະໂ ຈ ທາຄຸມະ 1338-165 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-165	0875-83-8311
ドゥーンキラーナイホーム ニ オ チョウ ເດີນກິລາໃນຮົມ ມີໂອໂ ຈ におちょうたいいく せん だ - 仁尾町体育センター	ニ オ チョウ ニ オ シン ມີໂອະໂ ຈ ມີໂອະຊິນ 34-1 におちょう に お し ん 仁尾町仁尾辛34-1	0875-73-3138
サアンサーター ラ ナ バチャム サイタチョウ ສວນສາທາລະນະ ປະ ຈຳ ໄຊຕະໂຈ さいだちょうそうごううんどうこうえん 財田町総合運動公園	サイタチョウ サ イ タ カ ミ ໄຊຕະໂຈ ໄຊຕະກາມິ 2361-1 さいだちょうさいた か み 財田町財田上2361-1	0875-67-3721

スウーンマハー サ ム ッ ビーエンジー サイ タ ສູນມະຫາສະມຸດ B & G ໂຊຕະ さいたびーあんどうかいよう セ ン ター 財田B & G海洋センター	サイタチョウ サイ タ カ ミ ໂຊຕະໃຈ ໂຊຕະກາມິ 22361-1 さいたちょうさいた か み 財田町財田上2361-1	0875-67-3721
---	---	--------------

ス ア ン サ ー タ ー ラ ナ ム ア ン
[ສວນສາທາລະນະເມືອງ]

と し こう え ん
〔都市公園〕

スーサターンティエ ຊື່ສະຖານທີ່ し せ つ め い 施設名	ティータンサターンティエ ທີ່ຕັ້ງສະຖານທີ່ し ょ ざ い ち 所在地	ヴォートー ເ ຕ ປີ ໂທ で ん わ ぼ ん こ う 電話番号
サイ タ ガ ワ リーヴォーサイパーク ໂຊຕະງະວາ ລີ ເ ວີ ໂຊພາກ さいたちょうさいた か み 財田町財田上2361-1	タ ヨ ナ カ チョウ モ ト ヤ マ ໂທໂຍນາກະ ໂ ຈ ໂມໂຕຢາມະ とよなかちょうもとやまあざし ん で ん ぼ か 豊中町本山字新田他	0875-73-3138
スアンサーターラナニ オ ສວນສາທາລະນະນິໂອະ に お こう え ん 仁尾公園	ニ オ チョウ ニ オ シ ン ນິໂອະໂ ຈ ນິໂອະຊິນ 44-1 におちょう に お し ん 仁尾町仁尾辛44-1	0875-73-3138

リ ン ボ カ ン
〔隣保館〕

りんぼかん
〔隣保館〕

スーサターンティエ ຊື່ສະຖານທີ່ し せ つ め い 施設名	ティータンサターンティエ ທີ່ຕັ້ງສະຖານທີ່ し ょ ざ い ち 所在地	ヴォートー ເ ຕ ປີ ໂທ で ん わ ぼ ん こ う 電話番号
スウーンシッティマ ス ッ レ パ ワ ッ ເດີ-ການ ຕາ ຕາ ສະ ສູນ ສິດທິມະນຸດ ແລະ ປະຫວັດຕິ ກາ ນ ທາກະເຊະ じんけんふくし せ ン タ ー たかせ人権福祉センター	タ カ セ チョウ シ モ カ ツ マ ທາກະເຊະໂ ຈ ຊິໂມະຄາສິມະ 430-1 たかせちょうしもかつ ま 高瀬町下勝間430-1	0875-72-2501
スウーンワッタナタム カ ミ コ ヤ ສູນວັດທະນະທຳ ຄາມິໂຄຢະ かみだかのふんか せ ン タ ー 上高野文化センター	ト ミ オ カ チョウ カ ミ ダ カ ノ ໂທມິໂອກະ ໂ ຈ ຄາມິດາກາໂນະ 2572-1 とよなかちょうかみだ かの 豊中町上高野2572-1	0875-62-2377
フレアイ パーサー ニ オ ຮູເວໂອ ພລາຊາ ນິໂອະ ふれあいプラザにお ら ざ	ニ オ チョウ ニ オ ボ ນິໂອໂ ຈ ນິໂອໂບະ 549-1 におちょう に お ぼ 仁尾町仁尾戊549-1	0875-82-2607

みとよし す がいこくじん
三豊市に 住んでいる 外国人のみなさんへ

クアパテート
ກວ່າປະເທດ.

ຊີວິດຈະແຕກຕ່າງກັນ.

ກັບຊາວຢີປຸ່ນເລືອດເຮັດໃຫ້ເມືອງມີໂຕະໂຢ ກາຍເປັນເມືອງ ທີ່ ໜ້າຢູ່ອາໄສ.

みとよし いじょう くに にほん き て にんいじょう す
三豊市には、20以上の国から日本へ来て、900人以上が住んでいます。

そのために、^{ことば}言葉、^{ぶんか}文化、^{せいかつ}生活に ^{ちが}違いがあります。

しかし、^す住みやすく^{せいかつ}生活するには、^{みな}みんなが^{なかよ}仲良く^{だいじ}することが大事です。

そして、 まわ ひと こうりゅうかつどう さんか
周りの人と 交流活動に 参加すると いいです。

また、自分を守るために 防災訓練に 参加してほしいと 思います。

しみん 市民として やくわり 役割を も もってほしいと おも 思います。

みとよし さんか きかい かんが
三豊市では、参加できる機会をつくることを、考えています。

みなさんも いろいろな 意見を 言ってください。

コムンウェーッローム バネークシッティマヌ ッコーンムアンミトヨ
ກົມສິງແວດລ້ອມພະແນກສິດທິມະນຸດຂອງເມືອງມິໄຕະໂຍ

みとよし しみんかんきょうぶ じんけんか
三豊市 市民環境部 人権課

〒767-8585

ムアンミトヨ パーンタカセ シモカツマ
ເມືອງມິໄຕະໂຍ ບ້ານທາກະເລະ ຊົມຄາສິມະ2373-1
みとよし たかせちょうしもかつま
三豊市高瀬町下勝間2373-1

TEL 0875-73-3008

FAX 0875-73-3020

E-mail : jinken@city.mitoyo.lg.jp